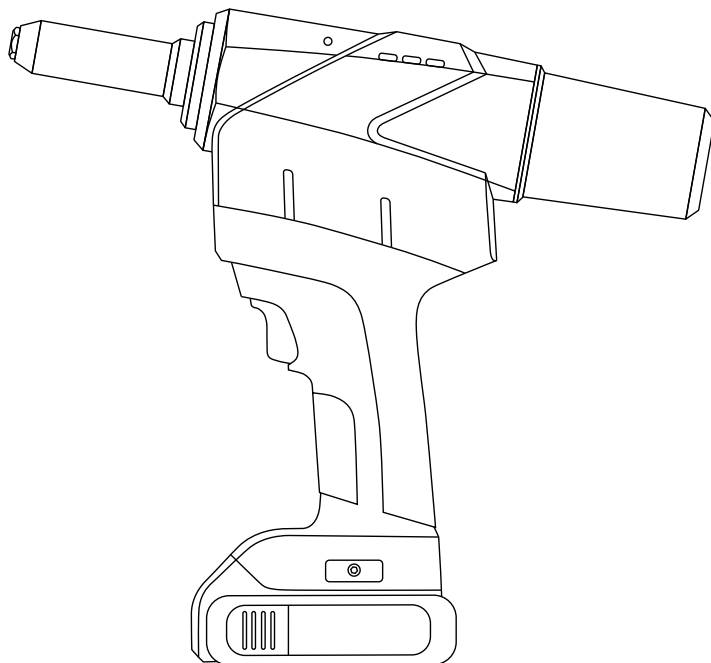




Rivdom

CORDLESS RIVETING TOOLS

Rivdom eBZ ZERO
Rivdom ONE

Rivdom eBZ 2
Rivdom eBZ 2 FERRO

Rivdom eBZ 3
Rivdom eBZ SF

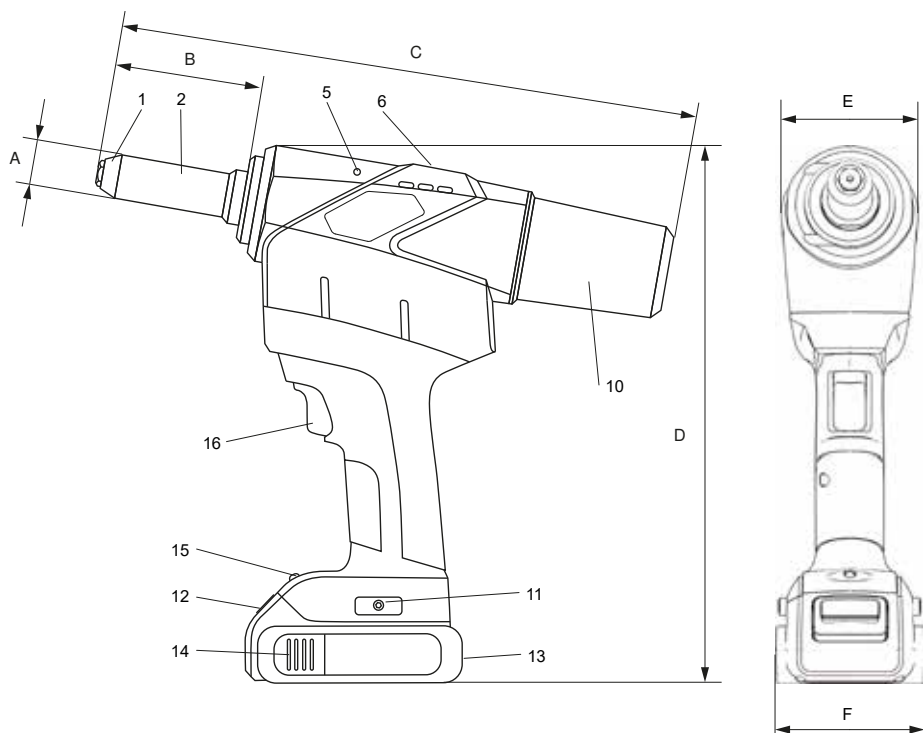
Rivdom eBZ 1



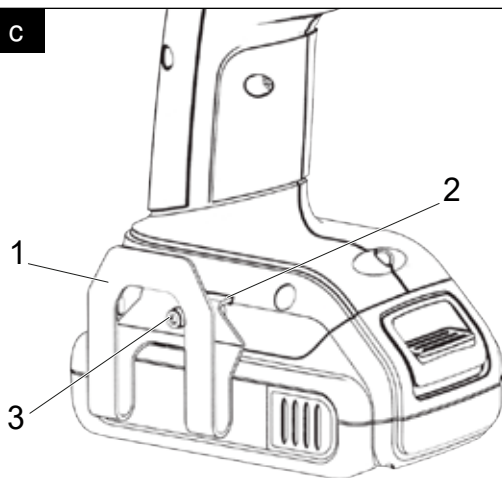
Powered by



b

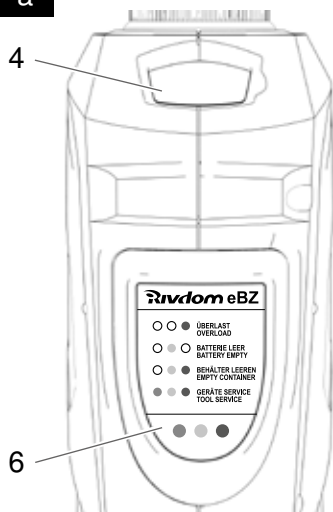


c

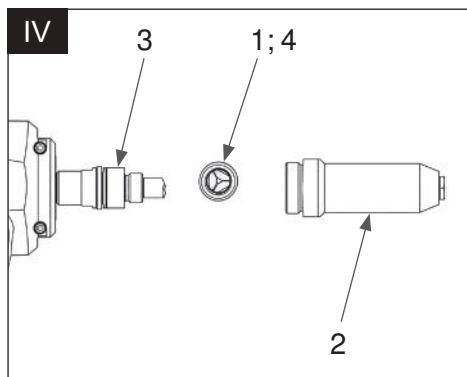
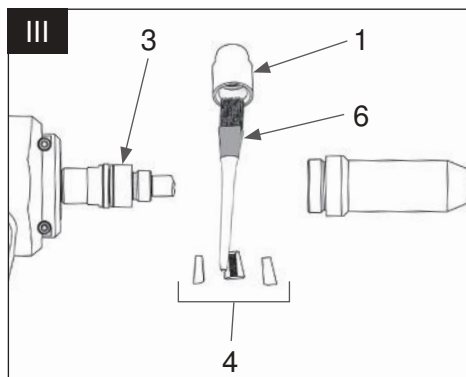
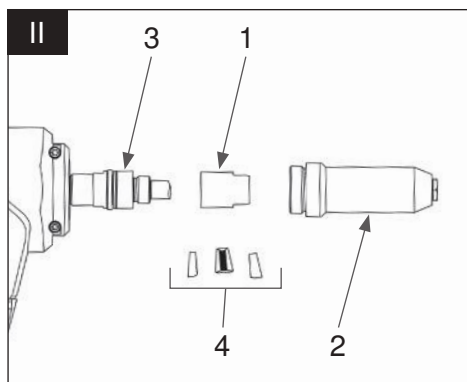
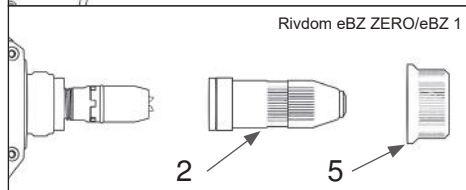
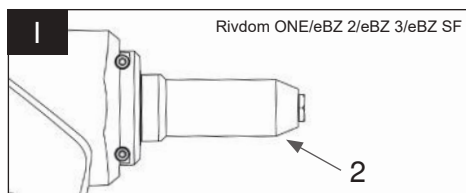
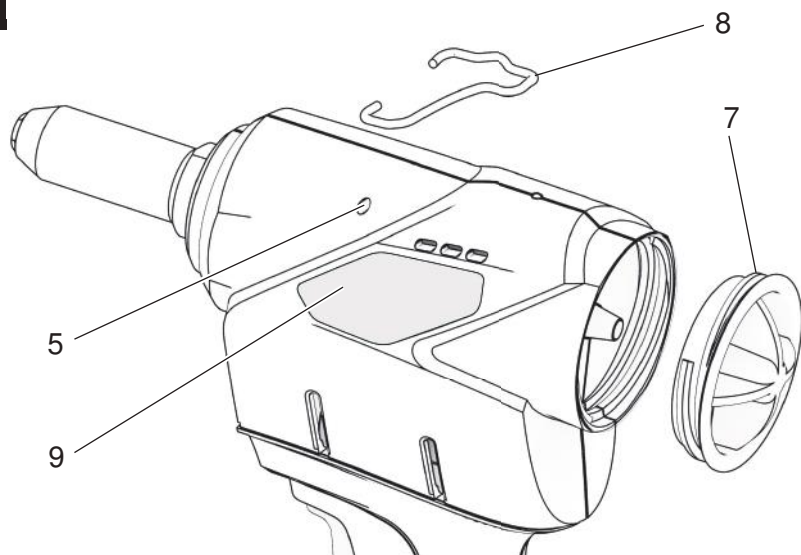


a

Rivdom eBZ ZERO/eBZ 1



d



	eBZ ZERO	ONE	eBZ 2	eBZ 2 FERO	eBZ 3	eBZ SF	eBZ 1	eBZ 1
LT	Rivdom							AMPShare
S/N	...A28...	...A13...	...A14...		...A15...	...D30...	...A34...	... A41...
D [mm]	2,4 - 4,0	2,4 - 5,0	4,8 - 6,4	6,4 – 7,8 (TR =0,8)		-	2,4 - 5,0	
D _M [mm]	3,4	3,4	4,8		4,0 - 6,15	6,15	3,5	
M [kg]	1,3	1,8	2,0		2,1	-	1,6	
S [mm]	20	21	30				25	
F [N]	8.500	10.000	20.000		24.000	-	10.000	
L/K	<65 / 3 // <76 / 3						<81 / 3 // <89 / 3	
A/K	< 2,5 / 1,5						< 0,7 / 1,5	
U [V]	12	16	20					18
A [Ah]	2 / 4							2 / 4 GBA/ ProCore

Tab. 1

	eBZ ZERO	ONE	eBZ 2 eBZ 2 FERO eBZ 3	eBZ SF	eBZ 1	eBZ 1
A [mm]	21	23	23	-	23	
B [mm]*	64	66	79	-	63	
C [mm]**	240/185	281/226	310/255	-	282/227	
D [mm]	275	275	283	283	281	279
E [mm]	68	76	76	76	76	77
F [mm]			74	74	64	

Tab. 2

1 Allgemeines

1.1 VORWORT

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen und ist in der Nähe der Maschine aufzubewahren. Lesen und beachten Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Arbeiten an der Maschine.
Die Original-Anleitung wurde in deutscher Sprache erstellt. Alle anderen Sprachen dieses Dokuments sind Übersetzungen der Original-Anleitung.

1.2 VERWENDETE SYMBOLE

	GEFAHR Falls dieser Sicherheitshinweis nicht beachtet wird, kommt es zu schweren Verletzungen oder zum Tod.
	WARNUNG Falls dieser Sicherheitshinweis nicht beachtet wird, kann es zu schweren Verletzungen oder zum Tod kommen.
	VORSICHT Falls dieser Sicherheitshinweis nicht beachtet wird, kann es zu leichten oder mittleren Verletzungen kommen.
	ACHTUNG Falls diese Information nicht beachtet wird, kann es zu Sachschäden oder Umweltschäden kommen.
	Schutzbrille tragen.
	Gehörschutz tragen.
	Sicherheitsschuhe tragen.
	Nützliche Informationen und Hinweise.

1.3 HINWEIS ZUR TEXTDARSTELLUNG

- Aufzählung oder Handlungsschritte ohne festgelegte Reihenfolge
 - 1. Handlungsschritte mit festgelegter Reihenfolge
 - » Folge eines Handlungsschrittes
- Text Softwaremenü oder Displaytext innerhalb einer Handlungsanweisung*

1.4 SICHERHEITSHINWEISE

Die allgemeinen Sicherheitshinweise im nachfolgenden Kapitel beinhalten alle allgemeinen Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge, die gemäß anwendbaren Normen in der Bedienungsanleitung aufzulisten sind. Es können demnach Hinweise enthalten sein, die für dieses Gerät nicht anwendbar sind.

1.4.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

 Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.
Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen

Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet!
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.

Elektrosicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf nicht verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker!
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizungen, Herden, Kühlschränken.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Anschlussdose zu ziehen.

- Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.
- Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die für diesen Einsatzzweck geeignet sind.
- Wenn der Einsatz in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter!

Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit Elektrowerkzeug.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (PSA) und immer eine Schutzbrille.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es aufnehmen, tragen oder es an die Stromversorgung anschließen bzw. den Akku anschließen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Wenn Staubabsaug- und Auffangeinrichtungen angeschlossen werden können, sind diese zu verwenden.
- Setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln hinweg, auch nicht nach vielfachem Gebrauch!

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht!
- Benutzen Sie kein defektes Elektrowerkzeug, insbesondere keines mit defektem Ein/Aus-Schalter.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lassen Sie keine Elektrowerkzeuge von Personen benutzen, die mit diesen nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.

- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.
- Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf!
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.
- Halten Sie die Griffe und Griffoberflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

Service

- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.
- Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller und bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Akkus

- Versuchen Sie niemals die Batterie aus irgendwelchem Grund zu öffnen. Falls der Kunststoffkörper der Batterie gebrochen ist oder rissig wird, übergeben Sie die Batterie zum Recycling in der örtlichen Sammelstelle für Sonderabfälle.
- Maximale Lebensdauer und beste Betriebseigenschaften der Batterie können nur erreicht werden, wenn die Batterie bei einer Umgebungstemperatur zwischen +15 °C und +25 °C aufbewahrt und geladen wird. Es ist nicht empfehlenswert die Batterie bei einer Umgebungstemperatur unter +5 °C oder über +40 °C zu laden.
- Während des Ladevorgangs können das Ladegerät und die Batterie warm werden. Das ist normal und ist kein Zeichen für Probleme.
- Um eine Überhitzung zu verhindern, laden Sie die Batterien nicht unter direkter Sonnenstrahlung, wenn das Wetter heiß ist, oder in der Nähe von Wärmequellen.
- Laden Sie die Batterie nicht in einer Kabine oder einem Container. Während des Ladevorgangs muss sich die Batterie in einem gut belüfteten Raum befinden.
- Bei einer defekten Batterie könnte von ihr Elektrolyt herausfließen, wodurch die Nebenteile beschädigt zu werden. Prüfen Sie die daneben eingebauten Bauteile, reinigen Sie die Letzten und falls erforderlich ersetzen Sie diese.

- Verbrennen Sie keine Batterien, auch wenn sie ernsthafte Schäden haben oder nicht mehr geladen werden können. Die Batterien können im Feuer explodieren.
- Um die Kühlung der Batterie nach dem Benutzen zu erleichtern, vermeiden Sie das Benutzen des Ladegeräts oder der Batterie unter einem Metallschuttdach oder in einem Anhänger ohne Wärmeisolation.
- Wenn Sie die Akku-Batterie nicht benutzen, bewahren Sie diese fern von Klammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben und anderen kleinen Metallgegenständen auf, welche einen Kurzschluss zwischen ihren Klemmen hervorrufen können. Der Kurzschluss zwischen den Klemmen der Batterie kann einen anderen Kurzschluss hervorrufen und einen Brand oder eine Explosion verursachen.
- Kinder und Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Ladegerät sicher zu bedienen, dürfen dieses Ladegerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen. Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Laden Sie die Li-Ionen-Akkus mit den in den technischen Daten angegebenen Spannungen. Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- Halten Sie das Ladegerät sauber. Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung. Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.
- Beaufsichtigen Sie Kinder. Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.

1.4.2 Weitere Sicherheitshinweise



GEFAHR

Spannungsführende Teile

Tod oder schwere Verletzungen durch Stromschlag

- Bei defekter Isolierung Spannungsversorgung sofort abschalten.
- Arbeiten an der elektrischen Anlage nur von einer Elektrofachkraft durchführen lassen.
- Feuchtigkeit von spannungsführenden Teilen fernhalten.
- System geschlossen halten.
- Keine Sicherungen überbrücken oder außer Betrieb nehmen.



WARNUNG

Fehlende Schutzausrüstung

Tod oder schwere Verletzungen

- Nur unbeschädigte Schutzausrüstung verwenden.
- Für alle Arbeitsschritte zur Bedienung Gehörschutz tragen.
- Für alle Arbeitsschritte zur Inbetriebnahme, Bedienung, Reinigung, Wartung oder zum Austausch von Komponenten Sicherheitsschuhe tragen.



WARNUNG

Nichteinhaltung von Gesetzen und Bestimmungen

Schwere Verletzungen oder Sachschäden

- Alle nationalen und regionalen Gesetze und Bestimmungen beachten.
- Alle für den Arbeitsbereich spezifischen Gesetze und Bestimmungen beachten.
- Alle Anweisungen auf den Maschinenkomponenten und in der gesamten zugehörigen Dokumentation beachten.



WARNUNG

Unsachgemäße Bedienung

Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden

- Vor dem Bedienen der Maschine, Bedienungsanleitung lesen und beachten.
- Bedienungsanleitung in der Nähe der Maschine aufbewahren.
- Maschine niemals im beschädigten Zustand benutzen.
- Maschine nur für den vorgesehenen Zweck verwenden.
- Bedienschritte gemäß dieser Anleitung durchführen.
- Arbeiten mit der Maschine niemals ohne Bauteil durchführen..



WARNUNG

Unqualifizierte Bediener

Schwere Verletzungen oder Sachschäden

- Unqualifizierte Personen vom Arbeitsbereich fernhalten.
- Alle Arbeitsschritte nur von qualifizierten Personen.



WARNUNG

Herausheuernde Teile

Schwere Verletzungen oder Sachschäden

- Maschine nicht auf Personen richten.
- Maschine von der Energieversorgung trennen, bevor das Werkzeug oder das Zubehör getauscht wird.
- Das Bauteil vor Arbeitsbeginn sicher befestigen.

1.5 SICHERHEITSSYMBOLS AN DER MASCHINE

Diese Sicherheitssymbole befinden sich auf dem Typenschild des Setzgerätes, des Akkus und des Ladegerätes, siehe *Kapitel 1.6*.



Vor dem Bedienen der Maschine Bedienungsanleitung lesen und beachten.



Nicht im Hausmüll entsorgen.

Diese Sicherheitssymbole befinden sich noch zusätzlich auf dem Typenschild des Akkus.



Vor Nässe schützen.



Vor Feuer schützen.

1.6 TYPENSCHILD/SERIENNUMMER

1.6.1 Setzgerät

Seriennummer

Die Seriennummer befindet sich unten am Werkzeug unter dem Einschub für den Akku (12). Die ersten 2 Ziffern der Seriennummer stehen für das Produktionsjahr.

Die 3. und 4. Ziffer der Seriennummer stehen für die Kalenderwoche der Produktion.

Die Gerätekennung ergibt sich aus einer Buchstaben- und Zahlenkombination (siehe „*Tab. 1*“, *Seite 4*).

Typenschild



Das Typenschild befindet sich auf dem Etikett des Werkzeugs (L). Die auf dem Typenschild benannte Ladetechnik mit dem vorliegenden Akku abgleichen. Das Setzgerät darf nur mit der in den technischen Daten beschriebenen Ladetechnik betrieben werden.

1.6.2 Akku

Das Typenschild und die Seriennummer befinden sich auf der Unterseite des Akkus.

1.6.3 Ladegerät

Das Typenschild und die Seriennummer befinden sich auf der Unterseite des Ladegerätes.

2 Beschreibung der Geräte



Für jede Baureihe sind verschiedene Konfigurationen durch Anbau von Zubehör / Sonderausstattung möglich. Auch für Konfigurationen einer Baureihe gelten die Angaben und Hinweise der Baureihe.

2.1 BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Diese Maschine ist ein batteriebetriebenes Setzgerät um zugehörige Verbinder in Bauteile einzubringen. Für die in dieser Anleitung beschriebenen Setzgeräte sind als Verbinder ausschließlich Blindniete zu verwenden.

2.2 ANWENDUNGSGRENZEN

In den folgenden Fällen ist ein sicherer und störungsfreier Betrieb der Maschine nicht gewährleistet:

- Die Maschine wird nicht entsprechend der Bedienungsanleitung bedient.
- Die Bediener werden nicht eingewiesen.
- Die Maschine wird außerhalb des bestimmungsgemäßen Gebrauches verwendet.

2.3 AUFBAU UND ABMESSUNGEN



Der Aufbau und das Aussehen der Maschine können je nach Konfiguration der Maschine von dieser Abbildung abweichen.

2.3.1 Aufbau

Siehe Abbildungen auf Seite 2 und 3

Nr.	Beschreibung
1	Mundstück
2	Vordere Hülse
3	Überwurfring
4	SD-Karten-Schnittstelle zum Update der Software
5	Loch für Aufhängebügel
6	Rote/gelbe/grüne LED
7	Abdeckkappe
8	Aufhängebügel
9	Label / Typenschild
10	Auffangbehälter
11	Gewinde (beidseitig) für Gürtelclip oder Nietfallschild
12	Akku Ver-/Entriegelung
13	Ladestandsanzeige
14	Akku
15	LED zur Beleuchtung der Nietstelle
16	Auslöser



Der Akku ist im Anlieferzustand nur teilweise geladen und muss vor der ersten Benutzung vollständig aufgeladen werden, siehe Kapitel 3.2.

2.3.2 Abmessungen

Siehe „Tab. 2“, Seite 4

* Rivdom eBZ 3: Vordere Hülse (2) kann je nach Ausrüstung vom Standard abweichen
Rivdom eBZ 2/eBZ D: Kann je nach Ausrüstungssatz vom Standard abweichen

** mit/ohne Auffangbehälter

2.4 TECHNISCHE DATEN

Siehe „Tab. 1“, Seite 4

Nr.	Beschreibung
LT	Ladetechnik
S/N	Seriennummer
D	Nom. Arbeitsbereich Verbinder [Ø mm]
DM	Max. Dorndurchmesser [mm]
M	Gerätgewicht inkl. Batterie [Kg]
S	Gesamthub [mm]
F	Zugkraft [N]
L/K	Geräuschemission $L_{pA}/K_{pA}/L_{WA}/K_{WA}$
A/K	Vibrationen Ah/Kh [m/s ²]
U	Batterie [V]
A	zugelassene Batterie [Ah]
TR	Trapezrillierte Verbinder 0,8

3 Verwendung und Behandlung des Setzgerätes



Pflegen Sie das Setzgerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Setzgerätes beeinträchtigt ist.

Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Setzgeräten.

Verwenden Sie Setzgerät, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen

und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Setzgeräten für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.



Lagern Sie Setzgerät, Akku und Ladegerät getrennt voneinander.

4 Erste Inbetriebnahme

4.1 AKKU LADEN

i

Der Akku (14) wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus (14) zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku (14) vollständig im Ladegerät auf. Beachten Sie hierzu die Hinweise über den Ladezustand auf dem Ladegerät.

i

Der Li-Ionen-Akku (14) kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorganges schädigt den Akku (14) nicht.

Das Ladegerät ist mit einer Temperaturüberwachung ausgestattet, welche ein Aufladen nur im Temperaturbereich zwischen 0 °C und 40 °C zulässt.

4.2 SETZGERÄT VORBEREITEN

Setzen Sie den Auffangbehälter (10), durch rechts drehen, auf. Schieben Sie den Akku (14) von vorne in den Fuß des Setzgerätes ein und stellen Sie sicher, dass der Akku (14) eingerastet ist.

Rivdom eBZ ZERO / eBZ 1

Wechseln Sie das passende Mundstück (1) für den Verbinder den Sie setzen wollen. Zum Montieren oder Demontieren des Mundstücks halten Sie den Auslöser jeweils kurz gedrückt.

Rivdom ONE

Drücken Sie den Auslöser (16) und halten Sie diesen gedrückt. Mit dem beiliegenden Maulschlüssel wechseln Sie das passende Mundstück (1) für den Verbinder den Sie setzen wollen. Nach dem Wechseln des Mundstücks (1) lassen Sie den Auslöser (16) los.

Rivdom eBZ 2 (FERO) / eBZ 3

Drücken Sie den Auslöser (16) und halten Sie diesen für 5 Sekunden gedrückt (siehe Kapitel Erweiterte Auslöserfunktionen). Wechseln Sie das

passende Mundstück (1) für den Verbinder den Sie setzen wollen. Nach dem Wechseln des Mundstücks betätigen Sie den Auslöser erneut. Das Setzgerät verfügt über weitere Funktionen, die über den Auslöser gesteuert werden.

Rivdom eBZ SF

Das Setzgerät wird ohne den Spannmechanismus ausgeliefert, der für den Setzvorgang benötigt wird.



Jeden Verbinder-Typ und jede Abmessung muss mit einem separaten Spannmechanismus betrieben werden

Beachten Sie dass der montierte Adapter, mit entsprechender Markierung, zu dem Hersteller des Spannmechanismus kompatibel ist.

5 Mit dem Gerät arbeiten

5.1 VERBINDER SETZEN

Führen Sie den Verbinderdorn des Verbinders in das Mundstück (1) ein. Führen Sie jetzt den Verbinder in die zu verbindenden Bauteile ein. Für ein gutes Setzergebnis stellen Sie sicher, dass die Bauteile und der Kopf des Verbinders ohne Spalt aufeinanderliegen. Betätigen Sie den Auslöser (16) bis der Verbinderdorn abgerissen ist. Halten Sie das Setzgerät so, dass der Auffangbehälter (10) nach unten zeigt um sicher zu stellen, dass der abgerissene Verbinderdorn in den Auffangbehälter (10) fällt.

Wenn Sie mit der Abdeckkappe (7) arbeiten, halten Sie nach jedem gesetzten Verbinder das Gerät mit dem Mundstück (1) nach unten um sicher zu stellen, dass der abgerissene Verbinderdorn nach vorne aus dem Gerät fällt.



Verwenden Sie keine Fest- oder Rückhalte Mundstücke zusammen mit der Abdeckkappe (7). Dies wird zur Beschädigung des Gerätes führen!

5.2 ERWEITERTE AUSLÖSERFUNKTIONEN RIVDOM ALLE (NICHT RIVDOM ONE)

Das Setzgerät verfügt über weitere Funktionen, die über den Auslöser (16) gesteuert werden.

5.2.1 Service Position

Drücken Sie den Auslöser (16) für 5 Sekunden (bis die weiße LED (15) am Gerät mit 1/ sec anfängt zu blinken) und lassen diesen los. Das Setzgerät bleibt in der hinteren Position stehen. Jetzt können

einfach das Mundstück (A) gewechselt oder der Spannmechanismus gewartet werden. Betätigen Sie kurz den Auslöser und das Gerät fährt in die Ausgangsposition zurück.

5.2.2 Manual- / Auto- / Semi-Auto-Mode

Im Manual-Mode halten Sie den Auslöser beim Setzvorgang des Verbinders so lange gedrückt bis der Verbinderdorn abgerissen ist.
Im Auto-/Semi-Auto-Mode brauchen Sie den Auslöser nur kurz anzutippen und das Gerät steuert den Setzprozess selbst. Bei dem Auto-Modus fährt das Setzgeräts nach dem Abrissimpuls und bei dem Semi-Auto-Modus nach dem vollständigen Hub in die Ausgangsposition zurück. Um von einem Mode in den Anderen zu schalten, halten Sie den Auslöser 10 Sekunden gedrückt (bis die weiße LED (15) am Gerät mit 2/sec anfängt zu blinken) und lassen diesen los. Betätigen Sie kurz den Auslöser und das Gerät fährt in die Ausgangsposition zurück.

5.2.3 Ausschalten der Zählvorrichtung

Nach 100 (eBZ ZERO) / 150 (eBZ 1) Verbindern fordert das Setzgerät durch wechselseitiges Blinken der gelben und roten LED (6) auf, den Auffangbehälter zu leeren. Um diese Funktion ab- oder anzuschalten, halten Sie den Auslöser (16) für 20 Sekunden gedrückt. Die gelbe und rote LED (6) blinkt. Die weiße LED (15) im Fuß zeigt an, ob die Funktion ein- oder ausgeschaltet wird. Leuchtet die weiße LED (15) durchgängig, wird die Funktion ausgeschaltet. Blinkt die weiße LED (15), wird die Funktion eingeschaltet.

Setup	Auslöser (t)	RivdomONE	eBZ ZERO	eBZ 1	eBZ 2/3/SF
Service Position	5 Sek	-	-	x	x
Manuel Modus	10 Sek	x	x	x	x
Auto-Modus	10 Sek	-	x	-	x
Semi-Modus	10 Sek	-	-	x	-
Zählvorrichtung	20 Sek	-	100	150	-



eBZ ZERO / eBZ 1:

Beim entleeren des Stiftauf-fang-behälters ist es notwendig dass das Setzgerät aktiviert ist (weiße LED(15) leuchtet, damit die Zähl-vorrichtung zurückgesetzt wird.

5.3 STÖRUNGSMELDUNGEN

Bei Verwendung von Verbindern, die über der angegebenen Leistung des Gerätes liegen, stoppt das Gerät und die rote LED (6) leuchtet und fährt in die Ausgangsposition zurück. Warten Sie, bis die LED (6) ausgeht, danach können Sie weiterarbeiten.

Bei entladenem Akku (14) wird das Setzgerät durch eine Schutzschaltung gesichert. Das Setzgerät beendet den Zyklus und stoppt. Die LED (6) leuchtet gelb. Wechseln Sie jetzt den leeren gegen einen geladenen Akku (14). Die gelbe LED (6) erlischt und Sie können weiterarbeiten.

Wird eine falsche Batterie eingesetzt, leuchtet die LED (6) im Wechsel rot und gelb (eBZ ZERO / eBZ 1: rot und grün). Bitte wechseln Sie den Akku gegen einen Akku mit der korrekten Spannung. Die LED (6) erlischt und Sie können weiterarbeiten.

Rivdom eBZ ZERO / eBZ 1

Bei jeder Meldung ertönt ein Signalton. Leuchten die LED (6) im Wechsel rot und gelb, leeren Sie bitte den Auffangbehälter.
Damit die Zählfunktion zurückgesetzt wird, ist es notwendig, den Auffangbehälter für min. 2 – 5 Sekunden zu entfernen.
Leuchten die LED (6) grün und gelb liegt ein thermischer Hinweis vor. Das Setzgerät wird außerhalb der thermischen Vorgaben betrieben. Entfernen Sie den Akku (14) und arbeiten Sie erst weiter wenn die vorgegeben thermische Voraussetzungen vorliegen.
Leuchten die LED (6) im Wechsel grün, rot und gelb, ist ein Service notwendig.
Diese Meldung wiederholt sich alle 100 Setzvorgänge bzw. nach einem Neustart des Setzgerätes. Bitte schicken Sie das Gerät an eine autorisierte Servicestelle.

Rivdom eBZ 1

Nach dem Neustart des Setzgeräts wird über die LED (6) für eine Sekunde die aktuelle Konfiguration angezeigt. Leuchtet die LED (6) grün ist der manuelle Modus aktiviert. Leuchtet die LED (6) gelb ist der Auto Mode aktiviert. Leuchten die gelbe und grüne LED (6) ist der semi-automatik Modus aktiviert. Leuchtet die rote LED (6) ist die

Zählfunktion deaktiviert. Diese Anzeige erlischt nach einer Sekunde.

5.4 AUFHÄNGEBÜGEL

Sollten Sie das Gerät an einem Balancer benutzen wollen, können Sie den mitgelieferten Aufhängebügel (8) in die beiden dafür vorgesehenen Bohrungen (6) einsetzen. Achten Sie darauf, dass Sie den Aufhängebügel (8) nicht zu weit auseinanderziehen damit er seine Spannung nicht verliert. Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät aufhängen, ob der Aufhängebügel (8) fest sitzt.

5.5 STIFTSICHERUNG

Alle Setzgeräte sind mit einem Sicherheitsschalter, der so genannten Stiftsicherung ausgerüstet und entsprechen somit auch der Maschinenrichtlinie. Hierdurch wird verhindert, dass das Gerät ohne Auffangbehälter (10) betrieben werden kann.



Betreiben Sie niemals das Gerät ohne Auffangbehälter (10) oder Abdeckkappe (7). Überbrücken Sie niemals den Sicherheitsschalter.

Sollten Sie an beengten Stellen arbeiten müssen, so können Sie anstatt des Auffangbehälters (10) die Abdeckkappe (7) aufsetzen. Wenn Sie mit der Abdeckkappe (7) arbeiten, halten Sie nach jedem gesetzten Verbinder das Gerät mit dem Mundstück (1) nach unten um sicher zu stellen, dass der abgerissene Verbinderdorn nach vorne aus dem Gerät fällt.



Verwenden Sie keine Fest- oder Rückhaltermundstücke zusammen mit der Abdeckkappe (7). Dies wird zur Beschädigung des Gerätes führen!

5.6 GÜRTELCLIP

Befestigen Sie den Gürtelclip (Abb. b, 1) mittels der Schraube (Abb. b, 3) am Fuß des Gerätes. An beiden Seiten des Gerätes ist am Fuß ein entsprechendes Gewinde und zwei Schlitze (Abb. b, 2) im Gehäuse eingelassen. Prüfen Sie regelmäßig ob der Clip (Abb. b, 1) noch fest sitzt, sonst ziehen Sie die Schraube (Abb. b, 3) nach.

5.7 ZUBEHÖR UND AUSTRÜSTUNG SETZGERÄTE



Für die Setzgeräte gibt es eine Reihe von Zubehör wie verlängerte vordere Hülssen, größere Auffangbehälter, Andruckkontrolle, Mundstücke und spezielle Ausrüstungssätze für andere Verbinder wie Dichtstopfen, Schließringbolzen etc. Fordern Sie diese Info bitte direkt bei dem Hersteller an!

6 Wartung und Service

Abhängig von dem Material des Verbinderdorns, der Abrisskraft und der Oberfläche müssen die Spannbacken in regelmäßigen Abständen gereinigt und ausgetauscht werden.

6.1 WARTEN UND WECHSELN DER SPANNBACKEN

Setzgerät durch Drücken des Auslösers (16) in die hintere Position fahren. Weiter siehe *Abbildung I - IV auf Seite 3* bzw. Beschreibung:

Rivdom ONE / eBZ 2 / eBZ 3

- I Lösen und entfernen Sie die vordere Hülse (2) mit einem Maulschlüssel SW 27.
Besitzt Ihr Setzgerät den optionalen Schnellverschluss, bitte mit Schritt II b) fortfahren.
- II a) Lösen und entfernen Sie mit zwei Maulschlüsseln SW 17 die Spannhülse (1) vom Adapter (3) und entnehmen Sie die Spannbacken (4) aus der Spannhülse (1). Reinigen Sie die Spannbacken (4) und prüfen Sie den Verschleiß.
Tauschen Sie die Spannbacken (2) ggf. aus.
b) Schieben Sie die Sperre (3) entgegen der Feder in Richtung Gerät. Jetzt können Sie die Spannhülse (1) abschrauben und die Spannbacken (4) entnehmen. Reinigen Sie die Spannbacken (4) und prüfen Sie den Verschleiß.
Tauschen Sie die Spannbacken (4) ggf. aus.
- III Reinigen Sie die Spannhülse (1) von innen und außen. Fetten Sie die Spannhülse (1) mit einem Pinsel (6) mit Graphitfett leicht von innen ein.
- IV Setzen Sie die Spannbacken (4) in die Spannhülse (1) ein. Montieren Sie die Spannhülse (1) mit den Spannbacken (4) wieder auf den Adapter (3) und anschließend die vordere Hülse (2).

**Ohne Schnellverschluss:**

Ziehen Sie die Spannhülse mit Hilfe von zwei Maulschlüsseln SW 17 fest mit ~22 Nm an, ansonsten kann das Getriebe zerstört werden!

RIVDOM eBZ ZERO / eBZ 1

- I Überwurfmutter (5) abschrauben und vordere Hülse (2) lösen.
- II Schieben Sie die Sperre (3) entgegen der Feder in Richtung Gerät. Jetzt können Sie

die Spannhülse (1) abschrauben und die Spannbacken (4) entnehmen. Reinigen Sie die Spannbacken (4) und prüfen Sie den Verschleiß. Tauschen Sie die Spannbacken (4) ggf. aus.

- III Reinigen Sie die Spannhülse (1) von innen und außen. Fetten Sie die Spannhülse (1) mit einem Pinsel (6) mit Graphitfett leicht von innen ein.
- IV Setzen Sie die Spannbacken (4) in die Spannhülse (1) ein. Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

6.2 WARTUNGSPLAN

Ohne die beschriebenen Wartungsarbeiten ist ein störungsfreier Betrieb der Maschine nicht gewährleistet.

Was?	ONE	eBZ ZERO eBZ 1	eBZ 2 (FERO) eBZ 3 eBZ SF	Wer?
Optische Kontrolle des Gerätes	Täglich			Anwender
Akku Ladestand	Täglich			Anwender
Festsitz der Spannhülse prüfen und nachziehen	Täglich	Täglich*		Anwender
Reinigen und fetten des Spannmechanismus	Zwischen 1.000 bis 10.000 je nach Verbindertyp			Anwender
Wechseln der Spannbacken	Wenn der Verbinder nicht mehr in einem Zug gesetzt werden kann			Anwender
Wechseln des Mundstücks	alle 25.000 bis 50.000 Verbinder			Anwender
Inspektion**	100.000 oder einmal alle 12 Monate	300.000 oder einmal alle 18 Monate	300.000 oder einmal alle 12 Monate	HONSEL Service

* Wenn Ihr Setzgerät einen Schnellverschluss besitzt. Auf das Einrasten achten.

** Die Inspektion umfasst die Kontrolle, Wartung und ggf. Reparatur oder Austausch aller Geräte-Komponenten wie z.B. Getriebe, Motor und Elektronik.

6.3 HONSEL-SERVICE DURCHFÜHREN LASSEN

- 1. Den Service-Check-in auf unserer Homepage aufrufen
www.honsel.de/service/werkzeugservice/tools-fuer-tools/online-check-in
- 2. Den Anweisungen auf der Homepage folgen
- 3. Das Gerät an folgende Adresse schicken:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Friedrich-Wöhler-Str. 44
24536 Neumünster
GERMANY

6.4 GARANTIE VERLÄNGERN / SETZGERÄT REGISTRIEREN

Wenn das Setzgerät online registriert ist, verlängert sich die Garantie auf 24 Monate und Software-Updates werden kostenlos per E-Mail zur Verfügung gestellt.

- 1. An einem Computer die Internetseite www.honsel.de/warranty aufrufen
- 2. Auf Garantieverlängerung klicken.
» Ein Formular öffnet sich.
- 3. Die geforderten Daten in das Formular eingeben.

4. Die Eingaben mit dem Check-Button bestätigen.
 - » Die Eingaben werden überprüft.
5. Eine Bestätigungs-E-Mail wird verschickt.
 - » Das Setzgerät ist registriert.

7 Transport / Lagerung

Transporthinweise:

- Beim Transport die Maschine in der Originalverpackung aufbewahren.
- Vor der Änderung des Standorts überprüfen, ob die in den technischen Daten geforderte Betriebstemperatur weiterhin eingehalten werden kann, siehe *Kapitel 1.4.1*.

Lagerhinweise:

- Während der Lagerung die Maschine in der Originalverpackung aufbewahren.
- Maschine nicht im Freien lagern.

8 Stilllegung / Entsorgung

8.1 STILLLEGUNG

Voraussetzung:

- Die Maschine wird mehrere Monate nicht verwendet.
1. Die Maschine in der Originalverpackung aufbewahren.
 2. Vor erneuter Verwendung der Maschine alle beschriebenen Wartungsarbeiten gemäß Wartungsplan durchführen, siehe *Kapitel 6.2*.

8.2 ENTSORGUNG SETZGERÄT

Setzgeräte, Ladegeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nur für EU-Länder:

Werfen Sie Setzgeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Setzgeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden

8.3 ENTSORGUNG AKKU

Gebrauchte Akkus können an HONSEL zurückgegeben oder bei GRS-Sammelstellen abgegeben werden.



ACHTUNG

Unsachgemäße Entsorgung umweltschädlicher Stoffe

Umweltschäden

- Entsorgungshinweise auf den Sicherheitsdatenblättern der verwendeten Betriebsstoffe beachten.
- Alle nationalen und regionalen Gesetze und Bestimmungen zur Müllentsorgung beachten.

9 EG-Konformitätserklärungen

9.1 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EG-RL 2006/42/EG ANHANG II 1A

Der Hersteller:

HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Friedrich-Wöhler-Str. 44
24536 Neumünster
Deutschland

erklärt hiermit, dass folgendes Produkt:

Akkubetriebenes Setzgerät	Seriennummer
Rivdom eBZ ZERO	A28007 -A28999
Rivdom ONE	A13000 –A13999
Rivdom eBZ 1	A34000 –A34999
Rivdom eBZ 2	A14001 –A14999
Rivdom eBZ 3	A15011 –A15999
Rivdom SF	D30000 -D30999

den folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG-Annex I
EMV-Richtlinie 2014/30/EU
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU
Batterie-Richtlinie 2006/66/EU

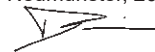
Wird die Maschine ohne unser Wissen und Einverständnis verändert, erlischt diese EG-Konformitätserklärung.

Wichtigste angewendete harmonisierte Normen:

EN 60745-1:2009+A11:2010,
EN 55014-1:2006 +A1:2009+A2:2011,
EN 55014-2:2015,
IEC 62321:2013,
EN 62133:2013.

Name des Dokumentenbeauftragten:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Adresse des Dokumentenbeauftragten:
siehe Adresse Hersteller

Neumünster, 2021-01-01



Tim Siepmann
(Geschäftsführer)

9.2 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EG-RL 2006/42/EG ANHANG II 1A

Der Hersteller:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Friedrich-Wöhler-Str. 44
24536 Neumünster
Deutschland

erklärt hiermit, dass folgendes Produkt:

Produktbezeichnung:
Universal-Schnellladegerät,
Art. Nr. 321.500.000.001

den folgenden einschlägigen Bestimmungen
entspricht:

EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
EMV-Richtlinie 2014/30/EU
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU

Wird das Gerät ohne unser Wissen und Einverständnis verändert, erlischt diese EG-Konformitätserklärung.

Wichtigste angewendete harmonisierte Normen:
EN 60335-1:2012+A11:2014,
EN 60335-2-29:2004 +A2:2010,
EN 55014-1:2006 +A1:2009+A2:2011,
EN 55014-2:2015,
EN 61000-3-2:2014,
EN 61000-3-3:2013,
IEC 62321:2013

Name des Dokumentenbeauftragten:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Adresse des Dokumentenbeauftragten:
siehe Adresse Hersteller

Gültig ab Baujahr 2021 und Seriennummer:
173100001 - 173100999

Neumünster, 2021-01-01



Tim Siepmann
(Geschäftsführer)

9.3 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EG-RL 2006/42/EG ANHANG II 1A

Der Hersteller:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Friedrich-Wöhler-Str. 44
24536 Neumünster
Deutschland

erklärt hiermit, dass folgendes Produkt:

Akkubetriebenes Setzgerät	Seriennummer
Rivdom eBZ 1	A41000 -A41999

den folgenden einschlägigen Bestimmungen
entspricht:

EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG-Annex I
EMV-Richtlinie 2014/30/EU
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU
Batterie-Richtlinie 2006/66/EU

Wird die Maschine ohne unser Wissen und Einverständnis verändert, erlischt diese EG-Konformitätserklärung.

Wichtigste angewendete harmonisierte Normen:
2006/42/EG-Annex I EMC-Directive,
2014/30/EU,
2011/65/EU,
EN 62841-1:2015+A11:2022,
EN IEC 55014-1:2021,
EN IEC 55014-2:2021,
EN 55014-2:2015

Name des Dokumentenbeauftragten:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Adresse des Dokumentenbeauftragten:
siehe Adresse Hersteller

Neumünster, 2024-04-01



Timm Salkowski
(Geschäftsführer)

1 General

1.1 FOREWORD

This operating manual contains important information and must be kept in the vicinity of the machine. Read and observe the information in this operating manual before working on or with the machine.

The original manual was prepared in German. All other language versions of this document are translations of the original manual.

1.2 SYMBOLS USED

	DANGER Failure to observe this safety warning will result in serious injury or even death.
	WARNING Failure to observe this safety warning may result in serious injury or even death.
	CAUTION Failure to observe this safety warning may result in minor or moderate injury.
	ATTENTION Failure to observe this information may result in material damage or environmental damage.
	Wear protective goggles.
	Wear ear protectors.
	Wear safety shoes.
	Useful information and notes.

1.3 NOTE ON TEXT REPRESENTATION

- Enumeration or work steps without fixed sequence
 - 1. Work steps with fixed sequence
 - » Result of a work step
- Text Software menu or display text within a work step*

1.4 SAFETY PRECAUTIONS

The general safety precautions in the following chapter include all general safety precautions for power tools that have to be listed in the operating instructions according to the applicable standards. They may therefore contain precautions that are not applicable to this tool.

1.4.1 General safety precautions for power tools

-  Read all safety precautions, instructions, illustrations and technical data provided with this power tool.
- Failure to observe the following safety instructions can result in electric shock, fire and/or serious injuries.

Safety at the place of work

- Keep your place of work clean and well illuminated!
- Do not work with the power tool in potentially explosive atmospheres where there may be inflammable liquids, gases or dusts.
- Keep children and other persons away when working with the power tool.

Electrical safety

- The plug of the power tool must fit properly into the plug socket. The plug must not be modified. Do not use an adapter plug!
- Avoid physical contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, cookers, refrigerators.
- Keep power tools away from rain or moisture.
- Do not misuse the connecting lead, e.g. for carrying the power tool, for hanging up the tool or for pulling the plug out of the plug socket.
- Keep the connecting lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
- When using the power tool outdoors, use only extension leads that are suitable for outdoor use.
- If the use of the power tool in a damp environment is unavoidable, use a residual current circuit breaker!

Personal safety

- Be careful, pay attention to what you are doing and work sensibly when using the power tool.
- Do not use the power tool when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Wear your personal protective equipment (PPE) and use protective goggles at all times.
- Avoid inadvertent starting of the power tool. Make sure the power tool is switched off before picking it up, carrying it, connecting it to the power supply or inserting the battery.
- Remove setting tools or wrenches before switching on the power tool.
- Avoid abnormal body postures. Ensure secure footing and maintain your balance at all times.
- If dust extraction and collection devices can be connected, use them.
- Do not disregard the safety rules, even after frequent use!

Operation and handling of the power tool

- Do not overload the power tool!
- Do not use a defective power tool, especially one with a defective ON/OFF switch.
- Remove the plug from the plug socket or remove the battery before making adjustments to the tool, changing attachment parts or putting the power tool away.
- Keep the power tool out of the reach of children when not in use.
- Do not allow persons to use power tools who are not familiar with them or who have not read these instructions.
- Handle power tools and attachments with care. Check that moving parts function and do not jam, and that parts are not broken or damaged in such a way that the function of the power tool is impaired. Have damaged parts repaired before using the power tool.
- Keep cutting tools sharp!
- Use the power tool in accordance with these instructions. Give consideration to the working conditions and the work to be carried out.
- Keep the handles and handle surface dry, clean and free from oil or grease.

Service

- Have your power tool repaired only by qualified specialist personnel and only with original spare parts.
- Never service damaged batteries. All maintenance of batteries should be carried out only by the manufacturer or authorised service centres.

Additional safety precautions for batteries

- Never attempt to open the battery for any reason. If the plastic case of the battery is broken or cracked, turn in the battery for recycling to your local hazardous waste collection point.
- Maximum battery life and best operating characteristics can only be achieved if the battery is stored and charged at an ambient temperature of between +15 °C and +25 °C. Charging the battery at an ambient temperature below +5 °C or above +40 °C is not recommended.
- During charging, the charger and the battery may become warm. This is normal and is not a sign of problems.
- To prevent overheating, do not charge the batteries in direct sunlight, when the weather is hot or near heat sources.
- Do not charge the battery in a cabin or container. The battery must be in a well-ventilated area during charging.
- If the battery is defective, electrolyte could escape and cause damage to adjacent components. Inspect the adjacent components and clean or replace them, as necessary.
- Do not burn batteries even if they have serious damage or can no longer be charged. Batteries can explode in the fire.
- To help cool the battery after use, avoid using the charger or battery under a metal shelter or in a trailer without thermal insulation.
- When the battery is not in use, store it away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects that could cause a short circuit between its terminals. A short circuit between the terminals of the battery may cause another short circuit, resulting in a fire or explosion.

Additional safety precautions for battery chargers

- Keep the charger away from rain or moisture. The ingress of water into a charger increases the risk of an electric shock.
- Charge the Li ion batteries with the voltages specified in the technical data. to avoid the risk of fire and explosion.
- Keep the charger clean. Soiling of the charger poses a risk of an electric shock.
- Inspect the charger, cable and plug before every use. Do not use the charger if you notice any signs of damage. Do not open the charger yourself and have it repaired only by qualified personnel and only with OEM spare parts. Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of an electric shock.

- Do not operate the charger on easily combustible surfaces (e.g. paper, textiles, etc.) or in combustible environments. There is a risk of fire due to the charger becoming warm during charging.
- Supervise children to ensure that they do not play with the charger.
- Children and persons who, due to their physical, sensory or mental abilities or inexperience or lack of knowledge, are unable to operate the charger safely must not use this charger without supervision or instruction by a responsible person. There is otherwise a risk of incorrect operation and injury.

1.4.2 Further safety precautions



DANGER

Live parts

Serious injuries or even death due to electric shock

- If the insulation is defective, switch off the power supply immediately.
- Work on the electrical system may only be carried out by a qualified electrician.
- Keep moisture away from live parts.
- Keep the system closed.
- Do not bypass or deactivate fuses.



WARNING

Lack of protective equipment

Serious injuries or even death

- Use only undamaged protective equipment.
- Wear ear protectors during all operating work steps.
- Wear safety shoes during all work steps for commissioning, operation, cleaning, maintenance or during replacement of components.



WARNING

Failure to observe laws and regulations

- Serious injuries or material damage
- Observe all national and regional laws and regulations.
 - Observe all laws and regulations specific to the work area.
 - Observe all instructions on the machine components and in the complete relevant documentation.



WARNING

Improper use

Death, serious injuries or material damage

- Read and observe the information in the operating manual before operating the machine.
- Store the operating manual in the vicinity of the machine.
- Never use the machine in a damaged condition.
- Use the machine only for its intended purpose.
- Perform the work steps as described in this manual.
- Never perform work on or with the machine without a workpiece.



WARNING

Unqualified operators

Serious injuries or material damage

- Keep unqualified persons away from the work area.
- Have all work steps performed only by qualified persons.



WARNING

Parts flying out of the machine

Serious injuries or material damage

- Do not point the machine towards persons.
- Disconnect the machine from the power supply before changing tools or accessories.
- Clamp the workpiece securely before starting work.

1.5 SAFETY SYMBOLS ON THE MACHINE

These safety symbols can be found on the type plate of the setting tool, the battery and the charger, see *section chapter 1.6*.



Read and observe the information in the operating manual before operating the machine.



Do not dispose of in household waste.

These safety symbols can also be found on the type plate of the battery.



Protect from moisture.



Protect from fire.

1.6 TYPE PLATE/SERIAL NUMBER

1.6.1 Setting tool

Serial number

The serial number is located on the bottom of the tool under the slot for the battery (12). The first 2 digits of the serial number stand for the year of production. The 3rd and 4th digits of the serial number stand for the calendar week of production. The tool identifier is a combination of letters and numbers (see “Tab. 1”, page 4).

Type plate



The type plate is located on the label of the tool (L). The charging technology specified on the type plate must be compared with the battery in question. The setting tool may only be operated with the charging technology described in the technical data.

1.6.2 Battery

The type plate and serial number are located on the underside of the battery.

1.6.3 Charger

The type plate and serial number are located on the underside of the charger.

2 Description of the tools



Attachment of accessories / special options allows different configurations for each series. The specifications and notes on the series apply also to customised configurations of a series.

2.1 INTENDED USE

This machine is a battery-powered setting tool for inserting matching connectors into components. Only blind rivet nuts are to be used as fasteners with the setting tools described in this manual.

2.2 APPLICATION LIMITS

Safe and trouble-free operation of the machine is not assured in the following cases:

- The machine is not operated in accordance with the operating manual.
- The operator has not been instructed in the use of the machine.
- The machine is used outside the scope of the intended use.

2.3 SETUP AND DIMENSIONS



The setup and appearance of the machine may differ from this figure, depending on the configuration.

2.3.1 Setup

See figures on page 2 and 3

No.	Description
1	Nosepiece
2	Front sleeve
3	Union ring
4	SD card slot for updating the software
5	Hole for hanger bracket
6	Red/yellow/green LED
7	Cover cap
8	Hanger bracket
9	Label / type plate
10	Collecting bin
11	Thread (on both sides) for belt clip or rivet application plate
12	Battery lock/release (latch)
13	State-of-charge indicator
14	Battery
15	LED for illumination of the riveting point
16	Trigger



The battery is only partially charged on delivery and must be fully charged before the first use, see section 3.2.

2.3.2 Dimensions

See "Tab. 2", page 4

* Rivdom eBZ 3: The front sleeve (2) may differ from the standard, depending on the configuration
Rivdom eBZ 2/eBZ D: May differ from the standard, depending on the configuration kit
** with/without collecting bin

2.4 TECHNICAL DATA

See "Tab. 2", page 4

No.	Description
LT	Charging technology
S/N	Serial number
D	Nom. fastener working range [Ø mm]
DM	Max. mandrel diameter [mm]
M	Tool weight incl. battery [kg]
S	Total stroke [mm]
F	Tensile force [N]
L/K	Sound emissions $L_{pA}/K_{pA}/L_{WA}/K_{WA}$
A/K	Vibrations Ah/Kh [m/s ²]
U	Battery [V]
A	Approved battery [Ah]
TR	Trapezoidal grooves on the fasteners 0.8

3 Operation and handling of the setting tool



Handle the setting tool with care. Check that moving parts function correctly and do not jam, and that parts are not broken or damaged in such a way that the function of the setting tool is impaired.

Have damaged parts repaired before using the tool. Many accidents are caused by poorly serviced setting tools.

Use setting tool, accessories, attachments, etc. only as described in these instructions. Give consideration to the working conditions and the work to be carried out. The use of setting tools for other than the intended applications can lead to dangerous situations.



Store the setting tool, battery and charger separately.

4 Commissioning

4.1 CHARGING THE BATTERY



The battery (14) is partially charged on delivery. In order to ensure the full performance of the battery (14), charge the battery (14) completely in the charger before the first use. Observe the notes on the state of charge on the charger.



The Li ion battery (14) can be recharged at any time without shortening its service life. Interruption of the charging cycle does not damage the battery (14).

The charger is equipped with a temperature monitoring device that permits charging only in the temperature range between 0 °C and 40 °C.

4.2 PREPARING THE SETTING TOOL

Fit the collecting bin (10) by turning to the right. Push the battery (14) into the foot of the setting tool from the front and ensure that the battery (14) is properly engaged.

Rivdom eBZ ZERO / eBZ 1

Fit the appropriate nosepiece (1) for the fastener you wish to set. To install or remove the nosepiece, briefly press and hold the trigger.

Rivdom ONE

Press the trigger (16) and hold it depressed. Fit the appropriate nosepiece (1) for the fastener you wish to set using the open-jaw wrench supplied. After fitting the nosepiece (1), release the trigger (16).

Rivdom eBZ 2 (FERO) / eBZ 3

Press the trigger (16) and hold it depressed for 5 seconds (see section Extended trigger functions). Fit the appropriate nosepiece (1) for the fastener you wish to set. After fitting the nosepiece, press the trigger again.

The setting tool has further functions that are controlled with the trigger.

Rivdom eBZ SF

The setting tool is delivered without the clamping mechanism, which is required for the setting operation.



Each fastener type and each dimension must be operated with a separate clamping mechanism.

Make sure that the installed adapter, with the corresponding marking, is compatible with the manufacturer of the clamping mechanism.

5 Working with the tool

5.1 SETTING FASTENERS

Insert the fastener mandrel into the nosepiece (1). Now insert the fastener into the parts to be riveted. For a good setting result, ensure that the parts and the head of the fastener are resting on one another without a gap. Press the trigger (16) until the fastener mandrel is sheared off. Hold the setting tool so that the collecting bin (10) is facing downwards to ensure that the sheared-off fastener mandrel drops into the collecting bin (10). When working with the cover cap (7), hold the setting tool with the nosepiece (1) facing downwards after each set fastener to ensure that the sheared-off fastener mandrel drops out of the tool to the front.



Do not use fixed or retainer nosepieces together with the cover cap (7). This would result in damage to the tool!

5.2 EXTENDED TRIGGER FUNCTIONS ALL RIVDOMS (NOT RIVDOM ONE)

The setting tool has further functions that are controlled with the trigger (16).

5.2.1 Service position

Press the trigger (16) for 5 seconds (until the white LED (15) on the tool starts to flash 1/sec) and release again. The setting tool remains in the rearmost position. The nosepiece (A) can now be easily changed or the clamping mechanism

served. Press the trigger briefly and the tool moves back to its starting position.

5.2.2 Manual / Auto / Semi-Auto mode

In Manual mode, hold the trigger depressed when setting the fastener until the fastener mandrel is sheared off.

In Auto / Semi-Auto mode, you only have to press the trigger briefly and the tool controls the setting process automatically. In Auto mode and in Semi-Auto mode, the setting tool returns to the starting position after the shearing pulse and after the complete stroke respectively. To change from one mode to the other, hold the trigger depressed for 10 seconds (until the white LED (15) on the tool starts to flash 2/sec) and release again. Press the trigger briefly and the tool moves back to its starting position.

5.2.3 Deactivating the counter

After 100 (eBZ ZERO) / 150 (eBZ 1) fasteners, the setting tool prompts you to change the collecting bin by alternate flashing of the yellow and the red LED (6). To activate or deactivate this function, hold the trigger (16) depressed for 20 seconds. The yellow and the red LED (6) flash. The white LED (15) in the foot indicates whether the function is activated or deactivated. If the white LED (15) is lights up continuously, the function is deactivated. If the white LED (15) is flashing, the function is activated.

Setup	Trigger (t)	Rivdom ONE	eBZ ZERO	eBZ 1	eBZ 2/3/SF
Service position	5 sec	-	-	x	x
Manuel mode	10 sec	x	x	x	x
Auto mode	10 sec	-	x	-	x
Semi-Auto mode	10 sec	-	-	x	-
Counter	20 sec	-	100	150	-



eBZ ZERO / eBZ 1:

When emptying the stud collector, the setting tool must be activated (the white LED (15) lights up) so that the counter is reset.

5.3 ERROR MESSAGES

If fasteners are used beyond the specified performance capability of the tool, the tool stops, the red LED (6) lights up and the tool moves back to its starting position. Wait until the LED (6) goes out, then you can continue to work again.

When the battery (14) is discharged, the setting tool is protected by a protection circuit. The setting tool completes the cycle and then stops. The yellow LED (6) lights up. Now replace the discharged battery with a charged battery (14). The yellow LED (6) goes out and you can continue to work.

If an incorrect battery is inserted, the red and the yellow LED (6) light up alternately (eBZ ZERO / eBZ 1: red and green). Please replace the battery with a battery of the correct voltage. The LEDs (6) go out and you can continue to work.

Rivdom eBZ ZERO / eBZ 1

An acoustic signal sounds at every error message. If the red and the yellow LED (6) light up alternately, please empty the collecting bin.

To reset the counter function, it is necessary to remove the collecting bin for at least 2 – 5 seconds.

If the green and the yellow LED (6) light up, this indicates a thermal fault. The setting tool is operated outside the thermal specifications. Remove the battery (14) and only continue working when the specified thermal conditions are met.

If the green, the red and the yellow LED (6) light up alternately, service is necessary.

This message is repeated every 100 setting operations or after a restart of the setting tool. Please send the tool to an authorised service centre.

Rivdom eBZ 1

After restarting the setting tool, the current configuration is displayed for one second via the LEDs (6). If the green LED (6) lights up, Manual mode is activated. If the yellow LED (6) lights up, Auto mode is activated. If the yellow and the green LED (6) light up, Semi-Auto mode is activated. If the red LED (6) lights up, the counter function is deactivated. This display goes out after one second.

5.4 HANGER BRACKET

If you wish to use the tool on a balancer, you can attach the hanger bracket supplied (8) to the two bores (6) provided. Take care not to stretch the hanger bracket (8) too far apart so that it does not

lose its tension. Check that the hanger bracket (8) is fitted securely before using the tool.

5.5 STUD HOLDER

All setting tools are equipped with a safety switch, the “stud holder”, and thus also conform to the Machinery Directive.

This prevents the tool being used without the collecting bin (10).



Never operate the tool without the collecting bin (10) or the cover cap (7). Never bypass the safety switch.

If you have to work in confined spaces, the cover cap (7) can be fitted instead of the collecting bin (10). When working with the cover cap (7), hold the setting tool with the nosepiece (1) facing downwards after each set fastener to ensure that the sheared-off fastener mandrel drops out of the tool to the front.



Do not use fixed or retainer nosepieces together with the cover cap (7). This would result in damage to the tool!

5.6 BELT CLIP

Attach the belt clip (Fig. b, 1) to the foot of the tool using the screw (Fig. b, 3). A corresponding thread and two slots (Fig. b, 2) are recessed in the foot of the housing on both sides of the tool. Check at regular intervals that the clip (Fig. b, 1) is still securely attached, otherwise re-tighten the screw (Fig. b, 3).

5.7 SETTING TOOL ACCESSORIES AND CONFIGURATION



There is a wide range of accessories for the setting tool, such as extended front sleeves, larger collecting bins, contact force control, nosepieces and special configuration kits for other fasteners, such as sealing plugs, lockbolt pins, etc. Contact your manufacturer directly for further information!

6 Maintenance and service

Depending on the fastener mandrel material, shear force and surface finish, the clamping jaws have to be cleaned and replaced at regular intervals.

6.1 SERVICING AND CHANGING THE CLAMPING JAWS

Move the setting tool to the rear position by pressing the trigger (16). Continue, see *figure I - IV on page 3* or description:

Rivdom ONE / eBZ 2 / eBZ 3

- I Loosen and remove the front sleeve (2) using a WAF 27 open-jaw wrench.
If your setting tool has the optional quick-release mechanism, please continue with step II b).
- II a) Loosen and remove the clamping sleeve (1) from the adapter (3) using a WAF 17 open-jaw wrench and remove the clamping jaws (4) from the clamping sleeve (1). Clean the clamping jaws (4) and inspect for wear.
Replace the clamping jaws (2), if necessary.
b) Push the latch (3) against the spring force in the direction of the tool. The clamping sleeve (1) can now be unscrewed, and the clamping jaws (4) removed. Clean the clamping jaws (4) and inspect for wear.
Replace the clamping jaws (4), if necessary.
- III Clean the inside and outside of the clamping sleeve (1). Grease the inside of the clamping sleeve (1) lightly with graphite grease using

a brush (6).

Place the clamping jaws (4) into the clamping sleeve (1). Install the clamping sleeve (1) with the clamping jaws (4) on the adapter (3) again and finally fit the front sleeve (2).



Without quick-release mechanism:

Tighten the clamping sleeve using two WAF 17 open-jaw wrenches to ~22 Nm, otherwise the gearing may be destroyed!

RIVDOM eBZ ZERO / eBZ 1

- I Unscrew the union nut (5) and release the front sleeve (2).
- II Push the latch (3) against the spring force in the direction of the tool. The clamping sleeve (1) can now be unscrewed, and the clamping jaws (4) removed. Clean the clamping jaws (4) and inspect for wear.
Replace the clamping jaws (4), if necessary.
- III Clean the inside and outside of the clamping sleeve (1). Grease the inside of the clamping sleeve (1) lightly with graphite grease using a brush (6).
- IV Place the clamping jaws (4) into the clamping sleeve (1). Reassemble in the reverse order.

6.2 MAINTENANCE SCHEDULE

Trouble-free operation of the machine is not assured without the maintenance operations described.

What?	ONE	eBZ ZERO eBZ 1	eBZ 2 (FERO) eBZ 3 eBZ SF	Who?
Visual inspection of the tool	Daily			Operator
Battery charge state	Daily			Operator
Check firm fit of the clamping sleeve and re-tighten	Daily	Daily*		Operator
Cleaning and greasing the clamping mechanism	Between 1,000 and 10,000, depending on the fastener type			Operator
Changing the clamping jaws	When the fastener can no longer be set in one stroke			Operator
Changing the nosepiece	Every 25,000 to 50,000 fasteners			Operator
Inspection**	100,000 or every 12 months	300,000 or every 18 months	300,000 or every 12 months	HONSEL Service

* If your setting tool has a quick-release mechanism. Pay attention to correct engagement.

** The inspection includes the examination, service and possibly repair or replacement of all tool components, such as gearing, motor and electronics.

6.3 HAVE WORK CARRIED OUT BY HONSEL SERVICE

1. Call up the Service check-in on our website www.honsel.de/en/check-in
2. Follow the instructions on the website
3. Send the tool to the following address:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Friedrich-Wöhler-Str. 44
24536 Neumünster
GERMANY

6.4 EXTEND WARRANTY / REGISTER SETTING TOOL



Registering the setting tool online extends the warranty to 24 months, and software updates are provided free of charge by e-mail.

1. Call up the website www.honsel.de/warranty on a computer
2. Click Extended guarantee battery riveters.
 - » A form is displayed.
3. Enter the requested data in the form.
4. Confirm the inputs with the check button.
 - » The inputs are checked.
5. A confirmation e-mail is sent.
 - » The setting tool has been registered.

7 Transport / storage

Transport instructions:

- Keep the machine in the original packaging during transport.
- Before changing the working location, check that the working temperature range specified in the technical data can still be maintained, see *chapter 1.4.1*.

Storage instructions:

- Keep the machine in the original packaging during storage.
- Do not store the machine outdoors.

8 Decommissioning / disposal

8.1 DECOMMISSIONING

Precondition:

- The machine is not to be used for several months.
1. Store the machine in the original packaging.
 2. Before using the machine again, perform all the maintenance operations described in the maintenance schedule, see *chapter 6.2*.

8.2 SETTING TOOL DISPOSAL

Setting tools, chargers, accessories and packaging should be recycled in an eco-friendly manner.

For EU countries only:

Do not throw setting tools into the domestic waste!

In accordance with European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation in national law, setting tools must be collected separately and recycled in an eco-friendly manner at the end of their useful life.

8.3 BATTERY DISPOSAL

Used batteries can be returned to HONSEL or handed in to authorised collection points.



ATTENTION

Improper disposal of environmentally hazardous substances

Environmental damage

- Observe the disposal instructions on the safety data sheets of the process media used.
- Observe all national and regional laws and regulations concerning waste disposal.

9 EC declarations of conformity

9.1 EC DECLARATION OF CONFORMITY – EC DIRECTIVE 2006/42/EC ANNEX II 1A

The manufacturer:

HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Friedrich-Wöhler-Str. 44
24536 Neumünster
Germany

hereby declares that the following product:

Battery-powered setting tool	Serial number
Rivdom eBZ ZERO	A28007 -A28999
Rivdom ONE	A13000 –A13999
Rivdom eBZ 1	A34000 –A34999
Rivdom eBZ 2	A14001 –A14999
Rivdom eBZ 3	A15011 –A15999
Rivdom SF	D30000 -D30999

complies with the following relevant conditions:

EC Machinery Directive 2006/42/EC Annex I
EMC Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU
Battery Directive 2006/66/EU

If the machine is modified without our knowledge and consent, this EC Declaration of Conformity will be voided.

Most important applied harmonised standards:

EN 60745-1:2009+A11:2010,
EN 55014-1:2006 +A1:2009+A2:2011,
EN 55014-2:2015,
IEC 62321:2013,
EN 62133:2013.

Name of the documentation officer:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Address of the documentation officer:
See manufacturer's address

Neumünster, 2021-01-01



Tim Siepmann
(Managing Director)

9.2 EC DECLARATION OF CONFORMITY – EC DIRECTIVE 2006/42/EC ANNEX II 1A

The manufacturer:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Friedrich-Wöhler-Str. 44
24536 Neumünster
Germany

hereby declares that the following product:

Product designation:
Universal quick charger,
Item No. 321.500.000.001

complies with the following relevant regulations:

EU Low Voltage Directive 2014/35/EU
EMC Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU

If the machine is modified without our knowledge and consent, this EC Declaration of Conformity will be voided.

Most important applied harmonised standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014,
EN 60335-2-29:2004 +A2:2010,
EN 55014-1:2006 +A1:2009+A2:2011,
EN 55014-2:2015,
EN 61000-3-2:2014,
EN 61000-3-3:2013,
IEC 62321:2013

Name of the documentation officer:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Address of the documentation officer:
See manufacturer's address

Effective from 2021 when constructed and
Serial No.:
173100001 - 173100999

Neumünster, 2021-01-01



Tim Siepmann
(Managing Director)

9.3 EC DECLARATION OF CONFORMITY – EC DIRECTIVE 2006/42/EC ANNEX II 1A

The manufacturer:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Friedrich-Wöhler-Str. 44
24536 Neumünster
Germany

hereby declares that the following product:

Battery-powered setting tool	Serial number
Rivdom eBZ 1	A41000 -A41999

complies with the following relevant conditions:

EC Machinery Directive 2006/42/EC Annex I
EMC Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU
Battery Directive 2006/66/EU

If the machine is modified without our knowledge and consent, this EC Declaration of Conformity will be voided.

Most important applied harmonised standards:

2006/42/EC Annex I EMC Directive,
2014/30/EU,
2011/65/EU,
EN 62841-1:2015+A11:2022,
EN IEC 55014-1:2021,
EN IEC 55014-2:2021,
EN 55014-2:2015

Name of the documentation officer:

HONSEL Distribution GmbH & Co. KG

Address of the documentation officer:

See manufacturer's address

Neumünster, 2024-04-01



Timm Salkowski

(Managing Director)

1 Généralités

1.1 AVANT-PROPOS

Ce manuel d'utilisation contient des informations importantes et doit être conservé à proximité de la machine. Lire et suivre ce manuel d'utilisation avant toute opération sur la machine. Le manuel original a été créé en allemand. Toutes les autres langues de ce document sont des traductions du manuel original.

1.2 SYMBOLES UTILISÉS

	DANGER Des blessures graves, voire la mort, sont provoquées si cette consigne de sécurité n'est pas respectée.
	AVERTISSEMENT Des blessures graves, voire la mort, sont possibles si cette consigne de sécurité n'est pas respectée.
	PRUDENCE Des blessures légères ou modérées sont possibles si cette consigne de sécurité n'est pas respectée.
	ATTENTION Des dégâts matériels ou environnementaux sont possibles si cette information n'est pas respectée.
	Porter les lunettes de protection.
	Porter une protection auditive.
	Porter des chaussures de sécurité.
	Informations et remarques utiles.

1.3 REMARQUES RELATIVES À LA PRÉSENTATION DU TEXTE

- Énumération ou étapes sans ordre défini
 - 1. Étapes avec un ordre défini
 - » Suite d'une étape
- Texte* Menu de logiciel ou texte d'affichage à l'intérieur d'une instruction de manipulation

1.4 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Les consignes de sécurité générales du chapitre suivant comprennent toutes les consignes de sécurité générales des outils électriques qui doivent être énumérées dans le manuel d'utilisation conformément aux normes applicables. Par conséquent, il est possible que soient présentes des instructions qui ne sont pas applicables à cet appareil.

- 1.4.1 Consignes de sécurité générales des outils électriques**
-  Lire toutes les consignes de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec le présent outil électrique.
- Tout manquement au respect des instructions suivantes peut entraîner des décharges électriques, un incendie et/ou de graves blessures.

- Sécurité sur le poste de travail**
- Veiller à ce que le poste de travail reste propre et bien éclairé !
 - Ne jamais travailler avec l'outil électrique dans un environnement explosif, dans lequel se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.
 - Les enfants et toutes les autres personnes doivent se tenir à distance lors de l'utilisation de l'outil électrique.

- Sécurité électrique**
- La fiche de l'outil électrique doit pouvoir être branchée dans la prise. La fiche ne doit pas être modifiée. Ne pas utiliser d'adaptateur !
 - Éviter tout contact avec les surfaces reliées à la terre, telles que tubes, chauffages, cuisinières, réfrigérateurs.
 - Tenir les outils électriques éloignés de la pluie ou de l'humidité.
 - Ne pas utiliser le câble de raccordement pour porter, accrocher l'outil électrique ou pour retirer la fiche de la prise.
 - Tenir le câble de raccordement éloigné de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles.

- Lors d'opérations en plein air avec l'outil électrique, utiliser uniquement les câbles de rallonge adaptés à cet usage.
- Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut pas être évitée, utiliser un disjoncteur à courant de défaut !

Sécurité des personnes

- Il est important de veiller à ce que l'on fait et de rester raisonnable lors des opérations avec l'outil électrique.
- Ne pas utiliser l'outil électrique en étant fatigué, ou sous l'emprise de drogue, d'alcool ou de médicaments.
- Porter l'équipement de protection individuel (EPI) et mettre les lunettes de protection en permanence.
- Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le prendre, de le porter ou de le raccorder à l'alimentation électrique et/ou à la batterie.
- Retirer les outils de réglage ou la clé à molette avant de mettre en marche l'outil électrique.
- Éviter toute position anormale du corps. Veiller à rester en permanence stable et en équilibre.
- Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être raccordés, ils doivent être utilisés.
- Ne pas négliger les règles de sécurité, même après une utilisation répétée !

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- Ne pas surcharger l'outil électrique !
- Ne pas utiliser un outil électrique défectueux, en particulier si son interrupteur Marche/Arrêt est défectueux.
- Retirer la fiche de la prise ou retirer la batterie avant de procéder au réglage de l'appareil, de remplacer les accessoires ou de ranger l'outil électrique.
- Tenir les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants.
- Ne jamais laisser des personnes non familières avec les outils électriques ou n'ayant pas lu ces consignes les utiliser.
- Entretenir les outils électriques et les accessoires avec soin. Contrôler si les pièces mobiles fonctionnent et ne bloquent pas, si des pièces sont cassées ou sont endommagées de telle sorte qu'elles risquent de nuire au fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.
- Veiller à ce que les outils de coupe restent affûtés !

- Utiliser l'outil électrique dans le respect de ces consignes. Tenir compte des conditions de travail et des opérations à effectuer.
- Veiller à ce que les poignées et les surfaces des poignées restent sèches, propres et exempts d'huile et de graisse.

Entretien

- Seul un personnel qualifié est habilité à réparer l'outil électrique, avec des pièces détachées d'origine uniquement.
- Ne jamais effectuer l'entretien de batteries endommagées. Tous les travaux d'entretien des batteries doivent être effectués uniquement par le fabricant et les services après-vente habilités.

Consignes de sécurité supplémentaires pour les batteries

- Ne jamais essayer d'ouvrir la batterie pour quelque raison que ce soit. Si le corps en plastique de la batterie est cassé ou fissuré, déposer la batterie au point de collecte des déchets dangereux local en vue de son recyclage.
- La durée de vie maximale et les caractéristiques de fonctionnement optimales de la batterie ne peuvent être atteintes que si la batterie est stockée et chargée à une température ambiante comprise entre +15 °C et +25 °C. Il n'est pas recommandé de charger la batterie à une température ambiante inférieure à +5 °C ou supérieure à +40 °C.
- Pendant la charge, le chargeur et la batterie peuvent devenir chauds. C'est normal, ce n'est pas le signe d'un problème.
- Pour éviter toute surchauffe, ne pas charger les batteries sous la lumière directe du soleil lorsqu'il fait chaud ou à proximité de sources de chaleur.
- Ne pas charger la batterie dans une cabine ou un conteneur. Pendant la charge, la batterie doit se trouver dans un local bien ventilé.
- En cas de batterie défectueuse, de l'électrolyte peut s'écouler et endommager les composants voisins. Vérifier les composants montés à côté, les nettoyer et les remplacer si nécessaire.
- Ne jamais brûler des batteries, même si elles sont gravement endommagées ou ne peuvent plus être chargées. Les batteries peuvent exploser dans le feu.
- Pour faciliter le refroidissement de la batterie après utilisation, éviter d'utiliser le chargeur ou la batterie sous un abri métallique ou dans une remorque sans isolation thermique.

- Lorsqu'elle n'est pas utilisée, ranger la batterie à l'écart des pinces, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres petits objets métalliques qui peuvent provoquer un court-circuit entre ses bornes. Le court-circuit entre les bornes de la batterie peut provoquer un autre court-circuit et causer un incendie ou une explosion.

Consignes de sécurité supplémentaires pour les chargeurs

- Tenir le chargeur éloigné de la pluie ou de l'humidité. La présence d'eau dans un chargeur augmente le risque de décharge électrique.
- Charger les batteries Li-ion aux tensions spécifiées dans les caractéristiques techniques. Sinon, il y a un risque d'incendie et d'explosion.
- Veiller à ce que le chargeur reste propre. Un chargeur sale peut entraîner un risque de décharge électrique.
- Vérifier le chargeur, le câble et la fiche avant chaque utilisation. Ne pas utiliser le chargeur si un quelconque dommage est constaté. Ne pas ouvrir le chargeur soi-même et ne le faire réparer que par du personnel qualifié, uniquement avec des pièces détachées d'origine. Les chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque de décharge électrique.
- Ne pas utiliser le chargeur sur une surface facilement inflammable (p. ex. papier, textiles, etc.) ou dans un milieu inflammable. L'échauffement du chargeur pendant la charge peut entraîner un risque d'incendie.
- Surveiller les enfants afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le chargeur.
- Les enfants et les personnes qui, en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, de leur inexpérience ou de leur manque de connaissances, ne sont pas en mesure d'utiliser le chargeur en toute sécurité, ne peuvent l'utiliser sans supervision ni instructions par une personne responsable. Sinon, cela peut entraîner un risque d'utilisation inappropriée et de blessures.

1.4.2 Autres consignes de sécurité



DANGER

Pièces conductrices de tension

Mort ou blessures graves par électrocution

- Si l'isolation est défectueuse, couper immédiatement l'alimentation en tension.
- Laisser un électricien uniquement se charger des interventions sur l'installation électrique.
- Éviter toute humidité à proximité des pièces conductrices de tension.
- Maintenir le système fermé.
- Ne shunter ou ne mettre hors service aucun dispositif de protection.



AVERTISSEMENT

Équipement de protection absent

Mort ou blessures graves



- Utiliser uniquement un équipement de protection non endommagé.
- Porter une protection auditive pour toutes les étapes de travail.
- Porter des chaussures de sécurité pour toutes les étapes de mise en service, de travail, de nettoyage, de maintenance ou de remplacement des composants.



AVERTISSEMENT

Non-respect des lois et des normes

Blessures graves ou dégâts matériels

- Respecter toutes les lois et normes nationales et régionales en vigueur.
- Respecter toutes les lois et normes spécifiques à la zone de travail.
- Respecter toutes les consignes sur les composants de la machine et dans l'ensemble de la documentation correspondante.



AVERTISSEMENT Utilisation inappropriée

Mort, blessures graves ou dégâts matériels

- Avant d'utiliser la machine, lire et suivre le manuel d'utilisation.
- Conserver le manuel d'utilisation à proximité de la machine.
- Ne jamais utiliser la machine si elle est endommagée.
- Utiliser la machine dans le but visé uniquement.
- Exécuter les étapes de commande dans le respect de ce manuel.
- Ne jamais travailler avec la machine sans composant.



AVERTISSEMENT Utilisateur non qualifié

Blessures graves ou dégâts matériels

- Tenir éloigné de la zone de travail le personnel non qualifié.
- Toutes les étapes de travail doivent être réalisées par un personnel qualifié uniquement.



AVERTISSEMENT Pièces éjectées

Blessures graves ou dégâts matériels

- Ne pas diriger la machine vers des personnes.
- Débrancher la machine de l'alimentation en énergie avant de remplacer l'outil de rivetage ou les accessoires.
- Fixer solidement la pièce avant le début des opérations.

1.5 SYMBOLES DE SÉCURITÉ SUR LA MACHINE

Ces symboles de sécurité se trouvent sur la plaque signalétique de l'outillage de pose, de la batterie et du chargeur, voir le chapitre 1.6.



Avant d'utiliser la machine, lire et suivre le manuel d'utilisation.



Ne pas jeter dans la poubelle.

Ces symboles de sécurité se trouvent également sur la plaque signalétique de la batterie.



Protéger de l'humidité.



Protéger du feu.

1.6 PLAQUE SIGNALÉTIQUE / NUMÉRO DE SÉRIE

1.6.1 Outillage de pose

Numéro de série

Le numéro de série se trouve en bas de l'outil de rivetage, sous l'emplacement pour la batterie (12). Les deux premiers chiffres du numéro de série correspondent à l'année de production. Les 3e et 4e chiffres du numéro de série correspondent à la semaine calendaire de production. L'identifiant de l'appareil est une combinaison de lettres et de chiffres (voir « Tab. 1 », page 4).

Plaque signalétique



La plaque signalétique se trouve sur l'étiquette de l'outil de rivetage (L). Accorder la technique de charge indiquée sur la plaque signalétique à la batterie actuelle. L'outillage de pose ne doit être utilisé qu'avec la technique de charge décrite dans les caractéristiques techniques.

1.6.2 Batterie

La plaque signalétique et le numéro de série se trouvent sous la batterie.

1.6.3 Chargeur

La plaque signalétique et le numéro de série se trouvent sous le chargeur.

2 Description des appareils



Différentes configurations sont possibles pour chaque série en ajoutant des accessoires / équipements spéciaux. Les indications et consignes d'une série s'appliquent également aux configurations de la série.

2.1 UTILISATION CONFORME

Cette machine est un outillage de pose fonctionnant sur batterie pour l'insertion de connecteurs correspondants dans des pièces. Seuls des rivets aveugles doivent être utilisés comme connecteurs pour les outils de pose décrits dans ce manuel.

2.2 LIMITES D'UTILISATION

Dans les situations suivantes, le fonctionnement sécurisé et sans encombres de la machine n'est pas garanti :

- La machine n'est pas utilisée conformément au manuel d'utilisation.
- L'utilisateur n'est pas instruit.
- La machine est utilisée en dehors de l'utilisation conforme.

2.3 STRUCTURE ET DIMENSIONS



La structure et l'apparence de la machine peuvent varier de cette figure selon la configuration de la machine.

2.3.1 Structure

Voir les figures page 2 et 3

N°	Description
1	Nez de pose
2	Douille avant
3	Bague d'accouplement
4	Interface de carte SD pour la mise à jour logicielle
5	Trou pour l'étrier de suspension
6	LED rouge/jaune/verte
7	Embout de fermeture
8	Étrier de suspension
9	Étiquette / plaque signalétique
10	Réservoir collecteur
11	Filetage (des deux côtés) pour clip ceinture ou plaque de rivetage
12	Verrouillage / déverrouillage de la batterie
13	Indicateur du niveau de charge
14	Batterie
15	LED pour l'éclairage de la zone de rivetage
16	Déclencheur



La batterie n'est que partiellement chargée à la livraison et doit être entièrement chargée avant la première utilisation, voir le chapitre 3.2.

2.3.2 Dimensions

Voir « Tab. 2 », page 4

* Rivdom eBZ 3 : selon l'équipement, la douille avant (2) peut différer du modèle standard
Rivdom eBZ 2/eBZ D : selon l'équipement, peut différer du modèle standard

** avec/sans réservoir collecteur

2.4 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Voir « Tab. 1 », page 4

N°	Description
LT	Technique de charge
S/N	Numéro de série
D	Plage de travail nom. des connecteurs [Ø mm]
DM	Diamètre max. de mandrin [mm]
M	Poids de l'appareil, batterie incl. [Kg]
S	Course totale [mm]
F	Force de traction [N]
L/K	Émission sonore $L_{PA}/K_{PA} // L_{WA}/K_{WA}$
A/K	Vibrations Ah/Kh [m/s ²]
U	Batterie [V]
A	Batterie autorisée [Ah]
TR	Connecteurs à cannelures trapézoïdales 0,8

3 Utilisation et manipulation de l'outillage de pose



Entretenez les outillages de pose avec soin. Contrôler si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne bloquent pas, si des pièces sont cassées ou sont endommagées de telle sorte qu'elles risquent de nuire au fonctionnement de l'outillage de pose.

Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents proviennent d'outillages de pose mal entretenus.

Utiliser l'outillage de pose, les accessoires, les outils, etc. dans le respect de ces consignes. Tenir compte des conditions de travail et des opérations à effectuer. L'utilisation des outillages de pose dans un autre but que les applications prévues peut entraîner des situations dangereuses.



Stocker l'outillage de pose, la batterie et le chargeur séparément.

4 Première mise en service

4.1 CHARGER LA BATTERIE



La batterie (14) est livrée partiellement chargée. Afin de garantir la pleine puissance de la batterie (14), la charger entièrement à l'aide du chargeur avant sa première utilisation. Respecter pour cela les consignes relatives à l'état de charge sur le chargeur.



La batterie aux ions Li (14) peut être chargée à tout moment sans réduire la durée de vie. Une interruption du processus de charge n'endommage pas la batterie (14).

Le chargeur est équipé d'un dispositif de surveillance de la température, autorisant la charge uniquement dans la plage de température comprise entre 0 °C et 40 °C.

4.2 PRÉPARER L'OUTILLAGE DE POSE

Installer le réservoir collecteur (10) en le tournant vers la droite. Insérer la batterie (14) par l'avant dans le pied de l'outillage de pose et veiller à ce qu'elle s'enclenche bien.

Rivdom eBZ ZERO / eBZ 1

Changer le nez de pose (1) adapté au connecteur souhaité. Pour monter ou démonter le nez de pose, maintenir le déclencheur brièvement enfoncé.

Rivdom ONE

Appuyer sur le déclencheur (16) et le maintenir enfoncé. À l'aide de la clé plate fournie, changer le nez de pose (1) adapté au connecteur. Après avoir changé le nez de pose (1), relâcher le déclencheur (16).

Rivdom eBZ 2 (FERO) / eBZ 3

Appuyer sur le déclencheur (16) et le maintenir enfoncé pendant 5 secondes (voir le chapitre Fonctions avancées du déclencheur). Changer le

nez de pose (1) adapté au connecteur souhaité. Après avoir changé le nez de pose, actionner à nouveau le déclencheur.

L'outillage de pose dispose de fonctions supplémentaires pouvant être commandées à l'aide du déclencheur.

Rivdom eBZ SF

L'outillage de pose est fourni sans le mécanisme de serrage nécessaire pour la pose.



Chaque type de connecteur et chaque dimension doit être utilisé avec un mécanisme de serrage séparé.

Vérifier que l'adaptateur monté, avec le marquage correspondant, est compatible avec le mécanisme de serrage du fabricant.

5 Opérations avec l'appareil

5.1 POSER LE CONNECTEUR

Insérer le mandrin du rivet du connecteur dans le nez de pose (1). Insérer ensuite le connecteur dans le composant à connecter. Pour un bon résultat, veiller à ce que le composant et la tête du connecteur reposent l'un sur l'autre sans le moindre espace. Actionner le déclencheur (16) jusqu'au démontage du mandrin du connecteur. Tenir l'outillage de pose de manière à ce que le réservoir collecteur (10) pointe vers le bas afin de garantir que le mandrin retombe bien dedans. Lors d'opérations avec l'embout de fermeture (7), après chaque connecteur posé, maintenir l'appareil avec le nez de pose (1) vers le bas afin de garantir que le mandrin retombe vers l'avant hors de l'appareil.



N'utiliser aucun nez de pose fixe ou de retenue avec l'embout de fermeture (7). Cela peut endommager l'appareil !

5.2 FONCTIONS AVANCÉES DU DÉCLENCHEUR TOUS LES RIVDOM (À L'EXCEPTION DE RIVDOM ONE)

L'outillage de pose dispose de fonctions supplémentaires pouvant être commandées à l'aide du déclencheur (16).

5.2.1 Position de service

Actionner le déclencheur (16) pendant 5 secondes (jusqu'à ce que la LED blanche (15) sur l'appareil commence à clignoter 1x/sec) puis le relâcher. L'outillage de pose reste en position arrière. Le nez de pose (A) peut alors simplement être changé

ou le mécanisme de serrage peut être entretenu. Actionner brièvement le déclencheur, l'appareil retourne en position initiale.

5.2.2 Mode manuel/automatique/semi-automatique

En mode manuel, maintenir le déclencheur actionné, pendant la pose du connecteur, jusqu'à ce que le mandrin retombe. En mode automatique/semi-automatique, le déclencheur doit simplement être brièvement actionné, l'appareil commande alors lui-même le processus de pose. L'outillage de pose revient en position initiale après l'impulsion d'arrachage en mode automatique et après la course complète en mode semi-automatique. Pour basculer d'un mode à l'autre, maintenir le déclencheur actionné pendant 10 secondes (jusqu'à ce que la LED blanche (15) sur l'appareil commence à clignoter 2x/sec), puis le relâcher. Actionner brièvement le déclencheur, l'appareil retourne en position initiale.

5.2.3 Désactivation du dispositif de comptage

Au bout de 100 (eBZ ZERO) / 150 (eBZ 1) connecteurs, l'outillage de pose demande de vider le réservoir collecteur par le clignotement alternatif de la LED jaune et rouge (6). Pour désactiver ou activer cette fonction, maintenir le déclencheur (16) enfoncé pendant 20 secondes. La LED jaune et rouge (6) clignote. La LED blanche (15) dans le pied indique si la fonction est activée ou désactivée. Si la LED blanche (15) est allumée en continu, la fonction est désactivée. Si la LED blanche (15) clignote, la fonction est activée.

Configuration	Déclencheur (t)	RivdomONE	eBZ ZERO	eBZ 1	eBZ 2/3/SF
Position de service	5 s	-	-	x	x
Mode manuel	10 s	x	x	x	x
Mode automatique	10 s	-	x	-	x
Mode semi-automatique	10 s	-	-	x	-
Dispositif de comptage	20 s	-	100	150	-



eBZ ZERO / eBZ 1 :
Lors du vidage du récupérateur de tiges, l'outillage de pose doit être activé (la LED blanche (15) est allumée) pour que le dispositif de comptage soit réinitialisé.

5.3 MESSAGES D'ERREUR

Lors de l'utilisation de connecteurs, dépassant la puissance indiquée de l'appareil, ce dernier s'arrête, la LED rouge (6) s'allume et l'appareil retourne en position initiale. Attendre que la LED (6) s'éteigne et reprendre les opérations.

Lorsque la batterie (14) est déchargée, l'outillage de pose est sécurisé par un circuit de protection. L'outillage de pose termine son cycle puis s'arrête. La LED (6) s'allume en jaune. Remplacer alors la batterie vide par une batterie chargée (14). La LED jaune (6) s'éteint et les opérations peuvent reprendre.

Si une batterie inappropriée est installée, la LED (6) s'allume alternativement en rouge et en jaune (eBZ ZERO / eBZ 1 : rouge et vert). Dans ce cas, remplacer la batterie par une batterie de tension appropriée. La LED (6) s'éteint et les opérations peuvent reprendre.

Rivdom eBZ ZERO / eBZ 1

Un signal sonore est émis avec chaque message. Si les LED (6) s'allument alternativement en rouge et en jaune, vider le réservoir collecteur. Afin de réinitialiser la fonction de comptage, il est nécessaire de retirer le réservoir collecteur pendant au moins 2-5 secondes. Si les LED (6) sont allumées en vert et en jaune, il y a une remarque thermique. L'outillage de pose est utilisé hors des spécifications thermiques. Retirer la batterie (14) et ne reprendre le travail que quand les conditions thermiques spécifiées sont réunies. Si les LED (6) s'allument alternativement en vert, rouge et jaune, une maintenance est nécessaire. Ce message apparaît tous les 100 processus de pose ou après un redémarrage de l'outillage de pose. Veuillez envoyer l'appareil à un centre de service autorisé.

Rivdom eBZ 1

Après le redémarrage de l'outillage de pose, les LED (6) indiquent la configuration actuelle pendant une seconde. Si la LED (6) verte est allumée, le mode manuel est activé. Si la LED (6) jaune est allumée, le mode automatique est activé. Si les LED (6) jaune et verte sont allumées, le mode semi-automatique est activé. Si la LED (6) rouge est allumée, la fonction de comptage est désactivée. Cet affichage s'éteint au bout d'une seconde.

5.4 ÉTRIER DE SUSPENSION

Pour pouvoir utiliser l'appareil sur un balancier, l'étrier de suspension fourni (8) peut être installé dans les deux alésages (6) prévus à cet effet. Veiller à ne pas trop étirer l'étrier de suspension (8) afin qu'il ne perde pas de sa tension. Avant d'accrocher l'appareil, contrôler si l'étrier de suspension (8) est bien fixé.

5.5 PROTECTION DE LA TIGE

Tous les appareils de pose sont munis d'un interrupteur de sécurité, la protection de la tige, et sont ainsi conformes à la directive machine. Cela empêche le fonctionnement de l'appareil sans le réservoir collecteur (10).



Ne jamais utiliser l'appareil sans le réservoir collecteur (10) ou l'embout de fermeture (7). Ne jamais shunter l'interrupteur de sécurité.

Lors d'opérations dans des endroits étroits, l'embout de fermeture (7) peut être installé à la place du réservoir collecteur (10). Lors d'opérations avec l'embout de fermeture (7), après chaque connecteur posé, maintenir l'appareil avec le nez de pose (1) vers le bas afin de garantir que le mandrin retombe vers l'avant hors de l'appareil.



N'utiliser aucun nez de pose fixe ou de retenue avec l'embout de fermeture (7). Cela peut endommager l'appareil !

5.6 CLIP CEINTURE

Fixer le clip ceinture (fig. b, 1) à l'aide de la vis (fig. b, 3) sur le pied de l'appareil. Des deux côtés de l'appareil, un filetage et deux fentes (fig. b, 2) sont prévus au niveau du pied dans le boîtier. Contrôler régulièrement que le clip (fig. b, 1) soit encore bien fixé, dans le cas contraire resserrer la vis (fig. b, 3).

5.7 ACCESSOIRES ET ÉQUIPEMENT DES OUTILLAGES DE POSE



Les outillages de pose disposent d'une série d'accessoires, tels que les douilles avant rallongées, de grands réservoirs collecteurs, le contrôle de la pression, les nez de pose, ainsi que de jeux d'équipements spéciaux pour les autres connecteurs, tels que des bouchons d'étanchéité, des boulons de fermeture, etc. Demandez ces informations directement au fabricant !

6 Maintenance et service

Selon le matériau du mandrin du connecteur, la force de rupture et la surface, nettoyer et remplacer régulièrement les mâchoires.

6.1 MAINTENANCE ET REMPLACEMENT DES MÂCHOIRES

Amener l'outillage de pose en position arrière en appuyant sur le déclencheur (16). Pour la suite, voir les figures I - IV à la page 3 ou la description :

Rivdom ONE / eBZ 2 / eBZ 3

- I Desserrer et retirer la douille avant (2) avec une clé plate de 27.
Si l'outillage de pose dispose d'une fermeture rapide, poursuivre avec l'étape II b).
- II a) À l'aide de deux clés plates de 17, desserrer et retirer la douille de serrage (1) de l'adaptateur (3) et retirer les mâchoires (4) de la douille de serrage (1). Nettoyer les mâchoires (4) et contrôler l'usure.
Si nécessaire, remplacer les mâchoires (2).
b) Déplacer le dispositif de blocage (3) contre le ressort en direction de l'appareil. La douille de serrage (1) peut alors être dévissée et les mâchoires (4) peuvent être retirées. Nettoyer les mâchoires (4) et contrôler l'usure.
Si nécessaire, remplacer les mâchoires (4).
- III Nettoyer la douille de serrage (1), à l'intérieur et à l'extérieur. À l'aide d'un pinceau (6), appliquer un peu de graisse graphite sur la douille de serrage (1).
- IV Installer les mâchoires (4) dans la douille de serrage (1). Remonter la douille de serrage (1) avec les mâchoires (4) sur l'adaptateur (3), puis la douille avant (2).

**Sans fermeture rapide :**

Serrer la douille de serrage avec deux clés plates (s/plats 17) à ~22 Nm, dans le cas contraire le réducteur risque d'être endommagé !

RIVDOM eBZ ZERO / eBZ 1

- I Dévisser la collerette de fixation (5) et desserrer la douille avant (2).
- II Déplacer le dispositif de blocage (3) contre le ressort en direction de l'appareil. La douille

de serrage (1) peut alors être dévissée et les mâchoires (4) peuvent être retirées. Nettoyer les mâchoires (4) et contrôler l'usure. Si nécessaire, remplacer les mâchoires (4).

- III Nettoyer la douille de serrage (1), à l'intérieur et à l'extérieur. À l'aide d'un pinceau (6), appliquer un peu de graisse graphite sur la douille de serrage (1).
- IV Installer les mâchoires (4) dans la douille de serrage (1). Le montage s'effectue en suivant la procédure inverse.

6.2 PLAN DE MAINTENANCE

Sans les opérations de maintenance décrites, le fonctionnement sécurisé de la machine n'est pas garanti.

Quoi ?	ONE	eBZ ZERO eBZ 1	eBZ 2 (FERO) eBZ 3 eBZ SF	Qui ?
Contrôle visuel de l'appareil	Une fois par jour			Utilisateur
Niveau de charge de la batterie	Une fois par jour			Utilisateur
Contrôler la bonne fixation de la douille de serrage et resserrer	Une fois par jour	Une fois par jour*		Utilisateur
Nettoyage et graissage du mécanisme de serrage	Entre 1 000 et 10 000 selon le type de connecteur			Utilisateur
Remplacement des mâchoires	Lorsque le connecteur ne sort plus correctement			Utilisateur
Remplacement du nez de pose	Tous les 25 000 à 50 000 connecteurs			Utilisateur
Inspection**	100 000 ou une fois tous les 12 mois	300 000 ou une fois tous les 18 mois	300 000 ou une fois tous les 12 mois	HONSEL Entretien

* Lorsque votre outillage de pose dispose d'une fermeture rapide. Faire attention à l'enclenchement.

** L'inspection comprend le contrôle, la maintenance et, si nécessaire, la réparation ou le remplacement de tous les composants de l'appareil, tels que le réducteur, le moteur et les pièces électroniques.

6.3 PROCÉDER À UNE MAINTENANCE HONSEL

- 1. Afficher le Service-Check-in sur notre site Internet
www.honsel.de/fr/check-in
- 2. Suivre les instructions sur la page d'accueil
- 3. Envoyer l'outillage à l'adresse suivante :
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Friedrich-Wöhler-Str. 44
24536 Neumünster
ALLEMAGNE

6.4 EXTENSION DE GARANTIE / ENREGISTREMENT DE L'OUTILLAGE DE POSE

Si l'outillage de pose est enregistré en ligne, la garantie est étendue à 24 mois et les mises à jour logicielles sont mises à disposition gratuitement par e-mail.

- 1. Sur un ordinateur, ouvrir le site Internet
www.honsel.de/garantie-fabricant

2. Cliquer sur Extended guarantee battery riveters.
» Un formulaire s'ouvre.
3. Saisir les données requises dans le formulaire.
4. Confirmer les saisies en cliquant sur le bouton check.
» Les saisies sont vérifiées.
5. Un e-mail de confirmation est envoyé.
» L'outillage de pose est enregistré.

7 Transport / stockage

Consignes de transport :

- Pour le transport, conserver la machine dans son emballage d'origine.
- Avant de changer de site, vérifier si la température de service indiquée dans les caractéristiques techniques peut encore être respectée, voir *le chapitre 1.4.1*.

Consignes de stockage :

- Pendant le stockage, conserver la machine dans son emballage d'origine.
- Ne pas stocker la machine à l'air libre.

8 Immobilisation / élimination

8.1 IMMOBILISATION

Condition préalable :

- La machine n'est pas utilisée pendant plusieurs mois.
1. Conserver la machine dans son emballage d'origine.
 2. Avant de réutiliser la machine, effectuer tous les travaux de maintenance décrits dans le plan de maintenance, voir *le chapitre 6.2*.

8.2 ÉLIMINATION DE L'OUTILLAGE DE POSE

Les outillages de pose, les chargeurs, les accessoires et les emballages doivent être recyclés dans le respect de l'environnement.

Uniquement pour les pays de l'UE :

Ne pas jeter les outillages de pose dans la poubelle !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à son équivalente dans le droit national, les outillages de pose n'étant plus fonctionnels doivent être collectés séparément et recyclés dans le respect de l'environnement

8.3 ÉLIMINATION DE LA BATTERIE

Les batteries usagées peuvent être retournées à HONSEL ou déposées dans les points de collecte dédiés.



ATTENTION Élimination inappropriée des substances nocives pour l'environnement

Pollution de l'environnement

- Respecter les consignes d'élimination contenues dans les fiches de données de sécurité des matières consommables utilisées.
- Respecter toutes les lois et normes nationales et régionales en vigueur en matière d'élimination des déchets.

9 Déclarations de conformité CE

9.1 CERTIFICAT DE CONFORMITÉ CE – DIRECTIVE CE 2006/42/CE ANNEXE II 1A

Le fabricant :
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Friedrich-Wöhler-Str. 44
24536 Neumünster
Allemagne

déclare, par la présente, que le produit suivant :

Outillage de pose fonctionnant sur batterie	Numéro de série
Rivdom eBZ ZERO	A28007 -A28999
Rivdom ONE	A13000 –A13999
Rivdom eBZ 1	A34000 –A34999
Rivdom eBZ 2	A14001 –A14999
Rivdom eBZ 3	A15011 –A15999
Rivdom SF	D30000 -D30999

est conforme aux normes suivantes en vigueur :

Directive machine CE 2006/42/CE-Annexe I
Directive CEM 2014/30/UE
Directive RoHS 2011/65/UE
Directive piles et accumulateurs 2006/66/UE

Cette déclaration de conformité CE devient caduque si la machine est modifiée à notre insu et sans notre consentement.

Principales normes harmonisées appliquées :

EN 60745-1:2009+A11:2010,
EN 55014-1:2006 +A1:2009+A2:2011,
EN 55014-2:2015,
IEC 62321:2013,
EN 62133:2013.

Nom du responsable du document :
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Adresse du responsable du document :
voir adresse du fabricant

Neumünster, 01/01/2021



Tim Siepmann
(Directeur)

9.2 CERTIFICAT DE CONFORMITÉ CE – DIRECTIVE CE 2006/42/CE ANNEXE II 1A

Le fabricant :
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Friedrich-Wöhler-Str. 44
24536 Neumünster
Allemagne

déclare, par la présente, que le produit suivant :

Désignation du produit :
Chargeur rapide universel,
N° d'article 321.500.000.001

est conforme aux normes suivantes en vigueur :

Directive basse tension UE 2014/35/UE
Directive CEM 2014/30/UE
Directive RoHS 2011/65/UE

Cette déclaration de conformité CE devient caduque si l'appareil est modifié à notre insu et sans notre consentement.

Principales normes harmonisées appliquées :

EN 60335-1:2012+A11:2014,
EN 60335-2-29:2004 +A2:2010,
EN 55014-1:2006 +A1:2009+A2:2011,
EN 55014-2:2015,
EN 61000-3-2:2014,
EN 61000-3-3:2013,
IEC 62321:2013.

Nom du responsable du document :
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Adresse du responsable du document :
voir adresse du fabricant

Valable à partir de l'année de construction 2021 et
du numéro de série :
173100001 - 173100999

Neumünster, 01/01/2021



Tim Siepmann
(Directeur)

9.3 CERTIFICAT DE CONFORMITÉ CE – DIRECTIVE CE 2006/42/CE ANNEXE II 1A

Le fabricant :
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Friedrich-Wöhler-Str. 44
24536 Neumünster
Allemagne

déclare, par la présente, que le produit suivant :

Outillage de pose fonctionnant sur batterie	Numéro de série
Rivdom eBZ 1	A41000 -A41999

est conforme aux normes suivantes en vigueur :

Directive machine CE 2006/42/CE-Annexe I
Directive CEM 2014/30/UE
Directive RoHS 2011/65/UE
Directive piles et accumulateurs 2006/66/UE

Cette déclaration de conformité CE devient caduque si la machine est modifiée à notre insu et sans notre consentement.

Principales normes harmonisées appliquées :

2006/42/CEG Annexe I Directive CEM,

2014/30/UE,

2011/65/UE,

EN 62841-1:2015+A11:2022,

EN CEI 55014-1:2021,

EN CEI 55014-2:2021,

EN 55014-2:2015

Nom du responsable du document :

HONSEL Distribution GmbH & Co. KG

Adresse du responsable du document :

voir adresse du fabricant

Neumünster, 01/04/2024



Timm Salkowski

(Directeur)

1 Generalidades

1.1 PRÓLOGO

Estas instrucciones de uso contienen información importante y deben ser guardarse cerca de la máquina. Antes de empezar a trabajar con la máquina, lea y tenga en cuenta estas instrucciones de uso.

Las instrucciones originales elaboraron en alemán. Todos los demás idiomas de este documento son traducciones de las instrucciones originales.

1.2 SÍMBOLOS USADOS

	PELIGRO La no observancia de este aviso de seguridad conllevará lesiones graves o la muerte.
	ADVERTENCIA La no observancia de este aviso de seguridad puede conllevar lesiones graves o la muerte.
	CUIDADO La no observancia de este aviso de seguridad puede conllevar lesiones leves o medias.
	ATENCIÓN La no observancia de este aviso de seguridad puede conllevar daños materiales o medioambientales.
	Llevar gafas de protección.
	Llevar protectores auditivos.
	Llevar calzado de seguridad.
	Informaciones útiles e indicaciones.

1.3 INDICACIÓN SOBRE LA REPRESENTACIÓN DEL TEXTO

- Enumeración o pasos de procedimiento sin un orden fijo
 - 1. Pasos de procedimiento con un orden fijo
 - » Consecuencia de un paso de procedimiento
- Texto Menú de software o texto visualizado dentro de una instrucción de acción*

1.4 AVISOS DE SEGURIDAD

Los avisos generales de seguridad del siguiente capítulo incluyen todos los avisos generales de seguridad de las herramientas eléctricas que deben figurar en las instrucciones de uso de acuerdo con las normas vigentes. Por lo tanto, pueden contener instrucciones que no sean aplicables a este aparato.

1.4.1 Avisos generales de seguridad para las herramientas eléctricas

-  Lea todos los avisos de seguridad, las indicaciones, las ilustraciones y los datos técnicos suministrados con esta herramienta eléctrica.
- Si no respeta lo comentado en las siguientes indicaciones, puede recibir una descarga eléctrica, provocar un incendio y/o sufrir lesiones graves.

Seguridad en el puesto de trabajo

- ¡Mantenga el puesto de trabajo limpio y bien iluminado!
- No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos con riesgo de explosiones, en los que haya líquidos, gases o polvo combustibles.
- Mantenga a los niños y a las personas en general alejadas de la herramienta eléctrica durante el uso de la misma.

Seguridad eléctrica

- El conector de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma. No se debe alterar el conector. ¡No use un conector adaptador!
- Evite el contacto corporal con superficies puestas a tierra, como tubos, radiadores, fogones o frigoríficos.
- Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o humedad.
- No use el cable de alimentación para transportar o colgar la herramienta eléctrica ni para sacar el conector de la toma de corriente.
- Mantenga el cable de alimentación alejado del calor, aceite, bordes cortantes o partes móviles.

- Si trabaja con la herramienta eléctrica en exteriores, use solo cables alargadores adecuados para este fin.
- Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en una zona con humedad, jemplee un interruptor de corriente de defecto!

Seguridad del personal

- Preste atención a lo que hace y proceda de forma lógica al trabajar con la herramienta eléctrica.
- No use ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.
- Lleve un equipo de protección personal (EPP) y unas gafas de protección siempre.
- Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de cogerla, transportarla o conectarla a la red eléctrica o a la batería.
- Retire las herramientas de ajuste o llaves de tuercas antes de conectar la herramienta eléctrica.
- Evite las posturas corporales poco naturales. Asegúrese de estar en una posición estable y mantenga en todo momento el equilibrio.
- Si es posible conectar dispositivos de aspiración y recogida de polvo, es preciso utilizarlos.
- No ignore las normas de seguridad, ¡ni siquiera después de un uso repetido!

Uso y manipulación de la herramienta eléctrica

- ¡No sobrecargue la herramienta eléctrica!
- No utilice una herramienta eléctrica defectuosa, especialmente si tiene un interruptor de encendido/apagado defectuoso.
- Saque el conector de la toma de corriente o retire la batería antes de hacer ajustes en el aparato, sustituir útiles adaptables de la herramienta o dejar de trabajar con la herramienta eléctrica.
- No deje las herramientas eléctricas al alcance de los niños cuando no se estén usando.
- No deje usar herramientas eléctricas a personas que no sepan cómo funcionan o que no hayan leído estas indicaciones.
- Cuide bien las herramientas eléctricas y los útiles adaptables de las herramientas. Controle si las piezas móviles funcionan y no se atascan, que no haya partes rotas o tan dañadas que comprometan el correcto funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las piezas dañadas antes de usar la herramienta eléctrica.
- ¡Mantenga afiladas las herramientas de corte!

- Utilice la herramienta eléctrica de acuerdo con estas indicaciones. Tenga en cuenta para ello las condiciones de trabajo y la actividad que está ejecutando.
- Mantenga los mangos y las superficies de los mismos secos, limpios y libres de aceite y grasa.

Mantenimiento

- Asegúrese de que su herramienta eléctrica se repare exclusivamente por profesionales cualificados y usando piezas de repuesto originales.
- No repare nunca baterías dañadas. Todo el mantenimiento de las baterías debe ser realizado únicamente por el fabricante y los centros de servicio autorizados.

Indicaciones de seguridad adicionales para las baterías

- Nunca intente abrir la batería por ningún motivo. Si el cuerpo de plástico de la batería está roto o agrietado, lleve la batería a reciclar al punto de recogida de residuos peligrosos de su localidad.
- Solo se puede conseguir la máxima duración de la batería y las mejores características de funcionamiento si la batería se almacena y se carga a una temperatura ambiente de entre +15 °C y +25 °C. No se recomienda cargar la batería a una temperatura ambiente inferior a +5 °C o superior a +40 °C.
- Durante el proceso de carga, el cargador y la batería pueden calentarse. Esto es normal y no es una señal de problemas.
- Para evitar el sobrecalentamiento, no cargue las baterías bajo la luz directa del sol, cuando haga calor o cerca de fuentes de calor.
- No cargue la batería en una cabina o contenedor. Durante la carga, la batería debe estar en una zona bien ventilada.
- Si la batería está defectuosa, podría producirse una fuga de electrolito que cause daños en los componentes cercanos. Compruebe los componentes instalados junto a ella, límpielos y sustitúyalos si es necesario.
- No queme las baterías, ni siquiera si están muy dañadas o no se pueden cargar. Las baterías pueden explotar en el fuego.
- Para ayudar a que la batería se enfríe después de su uso, evite utilizar el cargador o la batería bajo un techo metálico de protección o en un remolque sin aislamiento térmico.

- Cuando no esté en uso, mantenga la batería recargable alejada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos y otros objetos metálicos pequeños que puedan provocar un cortocircuito entre sus terminales. El cortocircuito entre los terminales de la batería puede provocar otro cortocircuito y causar un incendio o una explosión.

Indicaciones de seguridad adicionales para los cargadores

- Mantenga el cargador alejado de la lluvia o humedad. La entrada de agua en el cargador aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- Cargue las baterías de iones de litio a los voltajes especificados en los datos técnicos. De lo contrario, existe riesgo de incendio y explosión.
- Mantenga limpio el cargador. Existe un riesgo de descarga eléctrica debido a la suciedad.
- Compruebe el cargador, el cable y el conector antes de cada uso. No utilice el cargador si observa algún daño. No abra el cargador por su cuenta y hágalo reparar solo por personal cualificado y solo con piezas de repuesto originales. Los cargadores, cables y conectores dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- No utilice el cargador sobre superficies fácilmente inflamables (p. ej., papel, tejidos, etc.) o en entornos inflamables. Existe riesgo de incendio debido al calentamiento del cargador durante la carga.
- Vigile a los niños. Así se garantiza que los niños no jueguen con el cargador.
- Los niños y las personas que, debido a sus capacidades físicas, sensoriales o mentales o a su inexperiencia o falta de conocimientos, no son capaces de manejar el cargador de forma segura, no deben utilizar este cargador sin la supervisión o instrucción de una persona responsable. De lo contrario, existe el riesgo de un manejo incorrecto y de lesiones.

1.4.2 Otras indicaciones de seguridad



PELIGRO

Piezas conductoras de corriente

Muerte o lesiones graves por descarga eléctrica

- Si el aislamiento es defectuoso, desconecte inmediatamente la alimentación.
- Los trabajos en la instalación eléctrica solo pueden ser realizados por un electricista cualificado.
- Mantenga la humedad alejada de las piezas conductoras de corriente.
- Mantenga el sistema cerrado.
- No puentee los fusibles ni los ponga fuera de servicio.



ADVERTENCIA

Ausencia de equipo de protección

Muerte o lesiones graves



- Usar solo equipo de protección que no esté dañado.
- Llevar protectores auditivos para todos los pasos de trabajo.
- Llevar calzado de seguridad para todos los pasos de trabajo de la puesta en marcha, manejo, limpieza, mantenimiento o cambio de componentes.



ADVERTENCIA

Incumplimiento de leyes y disposiciones

Lesiones graves o daños materiales

- Respetar todas las leyes y disposiciones nacionales y regionales.
- Respetar todas las leyes y disposiciones específicas para la zona de trabajo.
- Respetar todas las indicaciones de los componentes de la máquina y de toda la documentación pertinente.



ADVERTENCIA

Uso indebido

Muerte, lesiones graves o daños materiales

- Antes usar la máquina, leer y observar las instrucciones de uso.
- Guardar las instrucciones de uso cerca de la máquina.
- Nunca usar la máquina si está dañada.
- La máquina solo debe usarse para su fin previsto.
- Seguir los pasos operativos según lo explicado en estas instrucciones.
- Nunca realizar con la máquina un trabajo sin parte constructiva.



ADVERTENCIA

Usuario no cualificado

Lesiones graves o daños materiales

- Mantener apartadas de la zona de trabajo a personas no cualificadas.
- Dejar que solo personas cualificadas realicen los pasos de trabajo.



ADVERTENCIA

Piezas que salen despedidas

Lesiones graves o daños materiales

- No dirigir la máquina hacia personas.
- Desconectar la máquina del suministro de energía antes de cambiarle la herramienta o accesorio.
- Fijar de forma segura la parte constructiva antes de empezar a trabajar.

1.5 SÍMBOLOS DE SEGURIDAD EN LA MÁQUINA

Estos símbolos de seguridad se encuentran en la placa de características de la aplicadora, la batería y el cargador (ver *capítulo 1.6*).



Antes usar la máquina; leer y observar las instrucciones de uso.



No tirar a la basura doméstica.

Estos símbolos de seguridad también se encuentran en la placa de características de la batería.



Proteger de la humedad.



Proteger del fuego.

1.6 PLACA DE CARACTERÍSTICAS / NÚMERO DE SERIE

1.6.1 Aplicadora

Número de serie

El número de serie se encuentra en la parte inferior de la herramienta, debajo de la ranura para la batería (12).

Las dos primeras cifras del número de serie representan el año de fabricación.

La tercera y la cuarta cifras del número de serie indican la semana del calendario de producción.

El identificador del aparato es una combinación de letras y números (ver «*Tab. 1*», *página 4*).

Placa de características



La placa de características se encuentra en la etiqueta de la herramienta (L). Compare la tecnología de carga especificada en la placa de características con la batería en cuestión. La aplicadora solo puede utilizarse con la tecnología de carga descrita en los datos técnicos.

1.6.2 Batería

La placa de características y el número de serie se encuentran en la parte inferior de la batería.

1.6.3 Cargador

La placa de características y el número de serie se encuentran en la parte inferior del cargador.

2 Descripción de los aparatos



Para cada serie hay diferentes configuraciones posibles mediante el montaje de accesorios/ equipamiento especial. Los datos e indicaciones de una serie son aplicables también a las configuraciones de tal serie.

2.1 USO PREVISTO

Esta máquina es una aplicadora con batería para insertar piezas de unión en partes constructivas. Para las aplicadoras descritas en estas instrucciones deben usarse exclusivamente remaches ciegos como piezas de unión.

2.2 RESTRICCIONES DE USO

- En los casos siguientes no puede garantizarse un funcionamiento seguro y libre de fallos de la máquina:
- La máquina no se maneja de acuerdo con las instrucciones de uso.
 - Los operadores no han recibido instrucción.
 - La máquina se usa en otros ámbitos ajenos al uso previsto.

2.3 ESTRUCTURA Y DIMENSIONES



La estructura y aspecto de la máquina pueden diferir de esta figura según la configuración de la máquina.

2.3.1 Estructura

Ver las ilustraciones de las páginas 2 y 3

N.º	Descripción
1	Boquilla
2	Casquillo delantero
3	Anillo de retención
4	Interfaz de tarjeta SD para actualizar el software
5	Orificio para asa de colgar
6	LED rojo/amarillo/verde
7	Tapa de protección
8	Asa de colgar
9	Etiqueta / placa de características
10	Depósito

N.º	Descripción
11	Rosca (en ambos lados) para el clip para correa o la placa identificativa
12	Bloqueo/desbloqueo de batería
13	Indicador de estado de carga
14	Batería
15	LED para la iluminación del lugar de remache
16	GATILLO



La batería solo está parcialmente cargada en el momento de la entrega y debe cargarse por completo antes de utilizarla por primera vez (ver capítulo 3.2).

2.3.2 Dimensiones

Ver «Tab. 2», página 4

- * Rivdom eBZ 3: el casquillo delantero (2) puede diferir del estándar, según el equipamiento.
Rivdom eBZ 2/eBZ D: puede diferir del estándar, según juego de equipamiento
** con/sin depósito

2.4 DATOS TÉCNICOS

Ver «Tab. 1», página 4

N.º	Descripción
LT	Tecnología de carga
S/N	Número de serie
D	Rango de trabajo nominal de piezas de unión [Ø mm]
DM	Máx. diámetro de vástago [mm]
M	Peso del aparato incl. batería [kg]
S	Carrera total [mm]
F	Fuerza de tracción [N]
L/K	Emisión de ruidos $L_{pA}/K_{pA} // L_{WA}/K_{WA}$
A/K	Vibraciones Ah/Kh [m/s ²]
U	Batería [V]
A	Batería homologada [Ah]
TR	Piezas de unión ranuradas trapezoidales 0,8

3 Uso y manipulación de la aplicadora



Haga un mantenimiento minucioso de la aplicadora. Controle si las piezas móviles funcionan correctamente y no se atascan, que no haya partes rotas o tan dañadas que comprometan el correcto funcionamiento de la aplicadora.

Haga que las piezas dañadas se reparen antes de usar el aparato. Muchos accidentes tienen su origen en un mal mantenimiento de las aplicadoras.

Use la aplicadora, accesorios, herramientas, etc. respetando estas indicaciones. Tenga en cuenta para ello las condiciones de trabajo y la actividad que está ejecutando. El uso de aplicadoras para otros usos no previstos puede provocar situaciones muy peligrosas.



Guarde la aplicadora, la batería y el cargador por separado.

4 Primera puesta en marcha

4.1 CARGAR LA BATERÍA



La batería (14) se suministra parcialmente cargada. Para garantizar un rendimiento pleno de la batería (14), cargue por completo la batería (14) en el cargador antes del primer uso. Respete para ello los avisos sobre el estado de carga en el cargador.



La batería de iones de litio (14) se puede cargar en cualquier momento sin acortar su vida útil. La interrupción del proceso de carga no daña la batería (14).

El cargador viene con un control de temperatura que solo permite la carga en el rango de temperaturas entre 0 °C y 40 °C.

4.2 PREPARAR LA APLICADORA

Ponga el depósito (10) girando hacia la derecha. Introduzca la batería (14) desde adelante en el pie de la aplicadora y asegúrese de que la batería (14) esté encajada.

Rivdom eBZ ZERO / eBZ 1

Ponga la boquilla adecuada (1) para la pieza de unión que quiere aplicar. Para montar o desmontar la boquilla, mantenga apretado brevemente el gatillo.

Rivdom ONE

Apriete el gatillo (16) y manténgalo apretado. Con la llave de boca suministrada ponga la boquilla adecuada (1) para la pieza de unión que quiere aplicar. Tras la sustitución de la boquilla (1) suelte el gatillo (16).

Rivdom eBZ 2 (FERO) / eBZ 3

Apriete el gatillo (16) y manténgalo presionado durante 5 segundos (ver capítulo Funciones ampliadas de gatillo). Ponga la boquilla adecuada (1) para la pieza de unión que quiere aplicar. Tras la sustitución de la boquilla, accione nuevamente el gatillo.

La aplicadora incluye otras funciones que se controlan con el gatillo.

Rivdom eBZ SF

La aplicadora se suministra sin el mecanismo de tensado, necesario para el proceso de ajuste.



Cada tipo de pieza de unión y cada dimensión debe funcionar con un mecanismo de tensado independiente

Asegúrese de que el adaptador montado, con la correspondiente marca, sea compatible con el fabricante del mecanismo de tensado.

5 Trabajar con el aparato

5.1 PONER LA PIEZA DE UNIÓN

Meta el vástago de la pieza de unión en la boquilla (1). Introduzca ahora la pieza de unión en las piezas que se van a remachar. Para un buen resultado en el remachado, asegúrese de que las partes constructivas y la cabeza de la pieza de unión queden juntas sin resquicio entre ellas. Accione el gatillo (16) hasta que el vástago de la pieza de unión se parta. Sostenga la aplicadora de forma que el depósito (10) apunte hacia abajo, para garantizar que el vástago de la pieza de unión roto caiga en el depósito (10).

Si trabaja con la tapa de protección (7), después de poner cada pieza de unión mantenga el aparato con la boquilla (1) hacia abajo para garantizar que el vástago roto salga del aparato hacia adelante.



No use boquillas de bloqueo o retención con la tapa de protección (7). ¡Esto podría dañar el aparato!

5.2 FUNCIONES AMPLIADAS DE GATILLO EN TODOS LOS MODELOS DE RIVDOM (EXCEPTO RIVDOM ONE)

La aplicadora incluye otras funciones que se controlan con el gatillo (16).

5.2.1 Service Position

Apriete el gatillo (16) durante 5 segundos (hasta que el LED blanco (15) en el aparato comience a parpadear 1 vez por segundo) y suéltelo. La aplicadora queda en la posición trasera. Ahora puede cambiar con facilidad la boquilla (A) o hacer el mantenimiento del mecanismo de tensado. Apriete brevemente el gatillo y el aparato vuelve a la posición de partida.

5.2.2 Modo manual/automático/semiautomático

En el modo manual, mantenga el gatillo apretado en el proceso de colocación de la pieza de unión hasta que el vástago se parta.

En el modo automático/semiautomático solo debe tocar brevemente el gatillo y el aparato guía el proceso de remachado por sí mismo. En modo automático, la aplicadora vuelve a la posición de partida tras el impulso de rotura, y en modo semiautomático, tras la carrera completa. Para pasar de un modo al otro, mantenga el gatillo apretado 10 segundos (hasta que el LED blanco (15) en el aparato comience a parpadear 2 veces por segundo) y suéltelo. Apriete brevemente el gatillo y el aparato vuelve a la posición de partida.

5.2.3 Desconectar el contador

Tras 100 piezas de unión (eBZ ZERO) / 150 (eBZ 1), la aplicadora pide vaciar el depósito con un parpadeo alterno del LED amarillo y rojo (6). Para desconectar o conectar esta función, mantenga el gatillo (16) apretado por 20 segundos. El LED amarillo y rojo (6) parpadea. El LED blanco (15) en el pie indica si la función se conecta o desconecta. Si el LED blanco (15) se ilumina de forma continua, la función se desconecta. Si el LED blanco (15) parpadea, la función se conecta.

Configuración	Gatillo (t)	RivdomONE	eBZ ZERO	eBZ 1	eBZ 2/3/SF
Service Position	5 seg.	-	-	x	x
Modo manual	10 seg.	x	x	x	x
Modo automático	10 seg.	-	x	-	x
Modo semiautomático	10 seg.	-	-	x	-
Contador	20 seg.	-	100	150	-



eBZ ZERO / eBZ 1:

Al vaciar el depósito, es necesario que se active la aplicadora (el LED blanco (15) se ilumina) para que se restablezca el contador.

5.3 MENSAJES DE ERROR

Si usa piezas de unión que superan el rendimiento indicado del aparato, el mismo se detiene y se ilumina el LED rojo (6), y se vuelve a la posición de partida. Espere hasta que el LED (6) se apague y después podrá seguir trabajando.

Con la batería (14) descargada, la aplicadora se asegura con un circuito de protección. La aplicadora termina el ciclo y se detiene. El LED (6) se ilumina en amarillo. Cambie ahora la batería (14) vacía por otra cargada. El LED amarillo (6) se apaga y puede seguir trabajando.

Si se introduce una batería incorrecta, el LED (6) se ilumina alternativamente en rojo y amarillo (eBZ ZERO / eBZ 1: rojo y verde). Cambie la batería por otra de voltaje correcto. El LED (6) se apaga y puede seguir trabajando.

Rivdom eBZ ZERO / eBZ 1

Con cada mensaje suena un tono de aviso. Si los LED (6) se iluminan alternativamente en rojo y amarillo, vacíe el depósito.

Para que la función de conteo se ponga a cero, es preciso retirar el depósito al menos de 2 a 5 segundos.

Si los LED (6) se iluminan en verde y amarillo, significa que hay un aviso térmico. La aplicadora funciona fuera de las especificaciones térmicas. Retire la batería (14) y continúe trabajando solo cuando se cumplan las condiciones térmicas especificadas.

Si los LED (6) se iluminan alternativamente en verde, rojo y amarillo, es preciso un servicio. Este mensaje se repite cada 100 remaches o tras reiniciar la aplicadora.

Envíe el aparato a un punto autorizado de servicio.

Rivdom eBZ 1

Tras reiniciar la aplicadora, la configuración actual se muestra durante un segundo a través del LED (6). Si el LED (6) se ilumina en verde, el modo manual está activado. Si el LED (6) se ilumina en amarillo, el modo automático está activado. Si se iluminan los LED amarillo y verde (6), el modo semiautomático está activado. Si se ilumina el LED rojo (6), la función del contador está desactivada. Esta indicación se apaga al cabo de un segundo.

5.4 ASA DE COLGAR

Si quiere usar su aparato en un equilibrador, puede aplicar el asa de colgar (8) suministrada en los dos orificios (6) previstos al efecto. Cuide de que el asa de colgar (8) no se abra demasiado para que no pierda su capacidad de tensión.

Compruebe antes de colgar el aparato si el asa de colgar (8) está bien sujeta.

5.5 PROTECCIÓN DE PASADOR

Todas las aplicadoras vienen con un interruptor de seguridad, la llamada protección de pasador, y cumplen así la Directiva Máquinas.

Con esto se evita que el aparato pueda funcionar sin el depósito (10).



No use nunca el aparato sin depósito (10) o sin tapa de protección (7). Nunca puentee el interruptor de seguridad.

Si debe trabajar en sitios estrechos, en vez del depósito (10) puede emplear la tapa de protección (7). Si trabaja con la tapa de protección (7), después de poner cada pieza de unión mantenga el aparato con la boquilla (1) hacia abajo para garantizar que el vástago roto salga del aparato hacia adelante.



No use boquillas de bloqueo o retención con la tapa de protección (7). ¡Esto podría dañar el aparato!

5.6 CLIP PARA CORREA

Fije el clip para correa (fig. b, 1) mediante el tornillo (fig. b, 3) en el pie del aparato. A ambos lados del aparato hay una oportuna rosca y dos ranuras (fig. b 2) practicadas en la carcasa, en la zona del pie. Compruebe con regularidad que el clip (fig. b 1) siga estando firmemente sujeto; en caso contrario, reapriete los tornillos (fig. b 3).

5.7 ACCESORIOS Y EQUIPAMIENTO DE APLICADORAS



Para las aplicadoras existe toda una gama de accesorios como casquillos delanteros prolongados, depósitos más grandes, control de presión, boquillas y juegos especiales de equipamiento para otras piezas de unión como tapones herméticos, pernos de argolla de cierre, etc. ¡Pida información al respecto directamente al fabricante!

6 Mantenimiento y servicio

Dependiendo del material del vástago de la pieza de unión, de la fuerza de rotura y de la superficie, las mordazas de sujeción deben limpiarse y sustituirse a intervalos regulares.

6.1 MANTENIMIENTO Y SUSTITUCIÓN DE LAS MORDAZAS

Llevar la aplicadora a la posición trasera presionando el gatillo (16). Ver también *figura I - IV en página 3* o la descripción:

Rivdom ONE / eBZ 2 / eBZ 3

- I Suelte y retire el casquillo delantero (2) con una llave de boca de ancho 27.
Si su aplicadora tiene un cierre rápido opcional, continuar con el paso II b).
- II a) Suelte y retire con dos llaves de boca de ancho 17 el casquillo tensor (1) del adaptador (3) y retire las mordazas (4) del casquillo tensor (1). Limpie las mordazas (4) y compruebe el desgaste.
Sustituya las mordazas (2) si es preciso.
b) Desplace el cierre (3) contra el muelle, hacia el aparato. Ahora puede desenroscar el casquillo tensor (1) y retirar las mordazas (4). Limpie las mordazas (4) y compruebe el desgaste.
Sustituya en su caso las mordazas (4).
- III Limpie el casquillo tensor (1) por dentro y fuera. Lubrique un poco por dentro el casquillo

- tensor (1) con un pincel (6), usando grasa de grafito.
- IV Ponga las mordazas (4) en el casquillo tensor (1). Monte de nuevo el casquillo tensor (1) con las mordazas (4) en el adaptador (3) y luego el casquillo delantero (2).



Sin cierre rápido:

Apriete el casquillo tensor con dos llaves de boca de ancho 17 con ~22 Nm. En caso contrario, ¡puede destruirse la transmisión!

RIVDOM eBZ ZERO / eBZ 1

- I Desenroscar la tuerca de unión (5) y soltar el casquillo delantero (2).
- II Mueva el cierre (3) contra el muelle, hacia el aparato. Ahora puede desenroscar el casquillo tensor (1) y retirar las mordazas (4). Limpie las mordazas (4) y compruebe el desgaste. Sustituya en su caso las mordazas (4).
- III Limpie el casquillo tensor (1) por dentro y fuera. Lubrique un poco por dentro el casquillo tensor (1) con un pincel (6), usando grasa de grafito.
- IV Ponga las mordazas (4) en el casquillo tensor (1). El montaje se hace en orden inverso.

6.2 PLAN DE MANTENIMIENTO

Sin los trabajos de mantenimiento descritos no puede garantizarse que la máquina funcione sin fallos.

¿Qué?	ONE	eBZ ZERO eBZ 1	eBZ 2 (FERO) eBZ 3 eBZ SF	¿Quién?
Control óptico del aparato	A diario			Usuario
Estado de carga de batería	A diario			Usuario
Comprobar el firme asiento del casquillo tensor y reapretar	A diario	A diario*		Usuario
Limpiar y engrasar el mecanismo de tensado	Entre 1000 y 10.000 según el tipo de pieza de unión			Usuario
Sustitución de las mordazas	Cuando la pieza de unión ya no se puede colocar de una sola vez			Usuario
Sustitución de la boquilla	cada 25.000 - 50.000 piezas de unión			Usuario
Inspección**	100.000 o una vez cada 12 meses	300.000 o una vez cada 18 meses	300.000 o una vez cada 12 meses	HONSEL Mantenimiento

* Si su aplicadora incorpora un cierre rápido. Comprobar que encaje.

** La inspección comprende el control, mantenimiento y en su caso reparación o sustitución de todos los componentes del aparato como p. ej. transmisión, motor y electrónica.

6.3 ENCARGAR EL SERVICIO HONSEL

1. Consultar el servicio de revisión en nuestra página web www.honsel.de/en/check-in
2. Seguir las indicaciones dadas en la página web

3. El aparato debe enviarse a la siguiente dirección:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Friedrich-Wöhler-Str. 44
24536 Neumünster
ALEMANIA

6.4 EXTENDER LA GARANTÍA / REGISTRAR LA APLICADORA



Si la aplicadora se registra en línea, la garantía se amplía a 24 meses y las actualizaciones de software se proporcionan gratuitamente por correo electrónico.

1. Consultar el sitio www.honsel.de/warranty en un ordenador
2. Hacer clic en Extended guarantee battery riveters.
 - » Se abrirá un formulario.
3. Introducir los datos solicitados en el formulario.
4. Confirmar los datos introducidos con el botón check.
 - » Se comprobarán los datos.
5. Se enviará un correo electrónico de confirmación.
 - » La aplicadora quedará así registrada.

7 Transporte/almacenamiento

Indicaciones para el transporte:

- Guardar la máquina en su embalaje original para su transporte.
- Comprobar si la temperatura de trabajo requerida en los datos técnicos puede seguir manteniéndose antes de un cambio de ubicación (ver capítulo 1.4.1).

Indicaciones de almacenamiento:

- Guardar la máquina en su embalaje original durante su almacenamiento.
- No almacene la máquina en exteriores.

8 Inutilización/eliminación

8.1 INUTILIZACIÓN

Requisitos:

- La máquina estará varios meses en desuso.

1. Guardar la máquina en su embalaje original.
2. Realizar todos los trabajos de mantenimiento descritos según el plan de mantenimiento antes de una nueva utilización de la máquina (ver capítulo 6.2).

8.2 ELIMINACIÓN DE LA APLICADORA

Las aplicadoras, cargadores, accesorios y embalajes deben reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Solo para países de la UE:

¡No arroje la aplicadora a la basura doméstica!

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre equipos eléctricos y electrónicos desechados y su transposición al derecho nacional, las aplicadoras que ya no sean utilizables deben recogerse por separado y llevarse a reciclado de forma respetuosa con el medio ambiente.

8.3 ELIMINACIÓN DE LA BATERÍA

Las baterías usadas pueden devolverse a HONSEL o entregarse en los puntos de recogida pertinentes.



ATENCIÓN

Eliminación indebida de materiales nocivos para el medio ambiente

Daños al medio ambiente

- Respetar las indicaciones de las fichas de seguridad para la eliminación de los materiales de trabajo utilizados.
- Respetar todas las leyes y disposiciones nacionales y regionales sobre la eliminación de residuos.

9 Declaración de conformidad CE

9.1 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE – DIR. CE 2006/42/CE ANEXO II 1A

El fabricante:

HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Friedrich-Wöhler-Str. 44
24536 Neumünster
Alemania

declara por la presente que el siguiente producto:

Aplicadora a batería	Número de serie
Rivdom eBZ ZERO	A28007 -A28999
Rivdom ONE	A13000 –A13999
Rivdom eBZ 1	A34000 –A34999
Rivdom eBZ 2	A14001 –A14999
Rivdom eBZ 3	A15011 –A15999
Rivdom SF	D30000 -D30999

se corresponde con las siguientes disposiciones aplicables:

Directiva CE Máquinas 2006/42/CE Anejo I
Directiva CEM 2014/30/UE
Directiva RoHS 2011/65/UE
Directiva Pilas y acumuladores 2006/66/UE

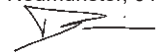
Si la máquina se modifica sin que nos conste ni hayamos dado permiso, esta declaración de conformidad CE queda anulada.

Normas armonizadas más importantes que se han empleado:

EN 60745-1:2009+A11:2010,
EN 55014-1:2006 +A1:2009+A2:2011,
EN 55014-2:2015,
IEC 62321:2013,
EN 62133:2013.

Nombre del responsable del documento:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Dirección del responsable del documento:
ver dirección del fabricante

Neumünster, 01/01/2021



Tim Siepmann
(gerente)

9.2 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE – DIR. CE 2006/42/CE ANEXO II 1A

El fabricante:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Friedrich-Wöhler-Str. 44
24536 Neumünster
Alemania

declara por la presente que el siguiente producto:

Denominación de producto:
Cargador rápido universal,
Art. n.º 321.500.000.001

se corresponde con las siguientes disposiciones:

Directiva Baja Tensión 2014/35/UE
Directiva CEM 2014/30/UE
Directiva RoHS 2011/65/UE

Si el aparato se modifica sin que nos conste ni hayamos dado permiso, esta declaración de conformidad CE queda anulada.

Normas armonizadas más importantes que se han empleado:

EN 60335-1:2012+A11:2014,
EN 60335-2-29:2004 +A2:2010,
EN 55014-1:2006 +A1:2009+A2:2011,
EN 55014-2:2015,
EN 61000-3-2:2014,
EN 61000-3-3:2013,
IEC 62321:2013.

Nombre del responsable del documento:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Dirección del responsable del documento:
ver dirección del fabricante

Válido a partir del año constructivo 2021 y número de serie:
173100001 - 173100999

Neumünster, 01/01/2021



Tim Siepmann
(gerente)

9.3 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE – DIR. CE 2006/42/CE ANEXO II 1A

El fabricante:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Friedrich-Wöhler-Str. 44
24536 Neumünster
Alemania

declara por la presente que el siguiente producto:

Aplicadora a batería	Número de serie
Rivdom eBZ 1	A41000 -A41999

se corresponde con las siguientes disposiciones aplicables:

Directiva CE Máquinas 2006/42/CE Anejo I
Directiva CEM 2014/30/UE
Directiva RoHS 2011/65/UE
Directiva Pilas y acumuladores 2006/66/UE

Si la máquina se modifica sin que nos conste ni hayamos dado permiso, esta declaración de conformidad CE queda anulada.

Normas armonizadas más importantes que se han empleado:

2006/42/CE Anexo I Directiva CEM,

2014/30/UE,

2011/65/ UE,

EN 62841-1:2015+A11:2022,

EN IEC 55014-1:2021,

EN IEC 55014-2:2021,

EN 55014-2:2015

Nombre del responsable del documento:

HONSEL Distribution GmbH & Co. KG

Dirección del responsable del documento:

ver dirección del fabricante

Neumünster, 01/04/2024



Timm Salkowski
(gerente)

1 GERAL

1.1 INTRODUÇÃO

Este Manual do utilizador contém informações importantes e deve ser guardado próximo da máquina. Leia e respeite este Manual do utilizador antes de trabalhar na máquina. As instruções originais foram elaboradas em alemão. Todos os outros idiomas deste documento são traduções das instruções originais.

1.2 SÍMBOLOS UTILIZADOS

	PERIGO Se esta informação de segurança não for respeitada, ocorrerão lesões graves ou a morte.
	AVISO Se esta informação de segurança não for respeitada, poderão ocorrer lesões graves ou a morte.
	CUIDADO Se esta informação de segurança não for respeitada, poderão ocorrer lesões ligeiras a moderadas.
	ATENÇÃO Se esta informação não for respeitada, poderão ocorrer danos materiais ou ambientais.
	Usar óculos de proteção.
	Usar proteção auditiva.
	Usar calçado de segurança.
	Informações e indicações úteis.

1.3 INDICAÇÃO SOBRE A APRESENTAÇÃO DO TEXTO

- Enumeração ou passos de processo sem ordem estabelecida
 - 1. Passos de processo com ordem estabelecida
 - » Consequência de um passo de processo
- Texto Menu de software ou texto do display dentro de uma instrução de procedimento*

1.4 INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

As informações de segurança gerais no capítulo seguinte contêm todas as informações de segurança gerais para ferramentas elétricas que, de acordo com as normas aplicáveis, devem ser especificadas no Manual do utilizador. Consequentemente, podem apresentar-se informações que não são aplicáveis a este aparelho.

1.4.1 Informações de segurança gerais para ferramentas elétricas

 Leia todas as informações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos de que esta ferramenta elétrica está dotada. As faltas de cumprimento das seguintes instruções podem causar choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves.

Segurança do local de trabalho

- Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado!
- Não trabalhe com a ferramenta elétrica em ambientes potencialmente explosivos, onde se encontrem líquidos, poeiras ou gases explosivos.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.

Segurança elétrica

- O conector da ferramenta elétrica deve ajustar-se à tomada. A ficha não pode ser modificada. Não utilize fichas adaptadoras!
- Evite o contacto corporal com superfícies ligadas a terra, como tubos, aquecedores, fornos, frigoríficos.
- Resgarde as ferramentas elétricas da chuva e da humidade.
- Não utilize o cabo de ligação para outras finalidades não adequadas, para transportar ou suspender a ferramenta elétrica ou para extrair a ficha da caixa de derivação.
- Mantenha o cabo de ligação afastado de fontes de calor, óleo, arestas vivas ou partes móveis.

- Se trabalhar com a ferramenta elétrica ao ar livre, empregue apenas cabos de extensão que sejam apropriados para esta aplicação.
- Se não puder ser evitado o emprego num ambiente húmido, utilize um disjuntor diferencial residual.

Segurança de pessoas

- Esteja atento, tenha cuidado com o que faz e aja com sensatez ao trabalhar com a ferramenta elétrica.
- Não utilize a ferramenta elétrica se estiver cansado ou se encontrar sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.
- Use equipamento de proteção individual (EPI) e sempre óculos de proteção.
- Evite uma colocação em funcionamento acidental. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de lhe pegar, de a transportar ou de a ligar à alimentação elétrica e/ou à bateria.
- Afaste as ferramentas de ajuste ou chaves de parafusos antes de ligar a ferramenta elétrica.
- Evite uma postura corporal anormal. Procure uma posição segura e mantenha constantemente o equilíbrio.
- Se for possível ligar equipamentos de aspiração de poeiras e captação de resíduos, os mesmos devem ser utilizados.
- Não negligencie as regras de segurança, mesmo após utilizações frequentes!

Utilização e manuseamento da ferramenta elétrica

- Não sobrecarregue a ferramenta elétrica!
- Não utilize uma ferramenta elétrica avariada, em particular, se o interruptor para ligar/desligar estiver avariado.
- Retire a ficha da tomada ou remova a bateria antes de efetuar ajustes no aparelho, substituir partes das ferramentas de aplicação ou pousar a ferramenta elétrica.
- Conserve as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance das crianças.
- Não permita a utilização de ferramentas elétricas a pessoas que não estejam familiarizadas com as mesmas ou que não tenham lido estas instruções.
- Manuseie as ferramentas elétricas e ferramentas de aplicação com cuidado. Controle se as peças móveis funcionam e não encravam, se há peças quebradas ou danificadas, de tal forma que prejudicam o funcionamento da ferramenta elétrica. Mandar reparar as peças danificadas antes de utilizar a ferramenta elétrica.
- Mantenha as ferramentas de corte afiadas!

- Utilize a ferramenta elétrica de acordo com estas instruções. Para a operação, tenha em consideração as condições de trabalho e a atividade a executar.
- Mantenha os punhos e superfícies de prensão secos, limpos e isentos de óleo e massa lubrificante.

Serviço

- Mandar reparar a ferramenta elétrica unicamente a pessoal especializado qualificado e com peças sobresselentes originais.
- Nunca faça a manutenção de baterias danificadas. A manutenção integral das baterias deve ser realizada apenas pelo fabricante e pontos de assistência ao cliente autorizados.

Informações de segurança adicionais para baterias

- Nunca tente abrir a bateria por qualquer motivo. Caso o corpo de plástico da bateria esteja partido ou fique quebradiço, entregue a bateria para reciclagem no ponto de recolha local de resíduos perigosos.
- Só é possível alcançar o máximo tempo de vida útil e as melhores características operacionais da bateria, se a mesma for conservada e carregada a uma temperatura ambiente entre +15 °C e +25 °C. Não é recomendável carregar a bateria a uma temperatura ambiente inferior a +5 °C ou superior a +40 °C.
- Durante o processo de carga, o carregador e a bateria podem aquecer. Isso é normal e não indicia problemas.
- Para evitar o sobreaquecimento, não carregue as baterias sob radiação solar direta, quando o tempo está quente, ou na proximidade de fontes de calor.
- Não carregue a bateria numa cabina ou num contentor. Durante o processo de carga, as baterias devem encontrar-se num espaço bem ventilado.
- De uma bateria avariada pode verter eletrólito, o que pode danificar os componentes adjacentes. Examine os componentes instalados na proximidade, limpe os mesmos e substitua-os, em caso de necessidade.
- Não queime as baterias, mesmo que estejam seriamente danificadas ou não possam ser carregadas novamente. As baterias podem explodir no fogo.
- Para facilitar o arrefecimento da bateria após a utilização, evite utilizar o carregador ou a bateria sob uma capota metálica ou num atrelado sem isolamento térmico.

- Se não utilizar a bateria acumuladora, conserve-a afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos e outros pequenos objetos metálicos, que podem originar um curto-circuito entre os terminais. O curto-circuito entre os terminais da bateria pode provocar outro curto-circuito e causar um incêndio ou uma explosão.

Informações de segurança adicionais para carregadores

- Resgare a bateria da chuva e da humidade. A penetração de água num carregador aumenta o risco de choque elétrico.
- Carregue as baterias de íons de lítio com as tensões indicadas nos dados técnicos. Caso contrário, existe perigo de incêndio e explosão.
- Mantenha o carregador limpo. Existe perigo de choque elétrico devido à sujidade.
- Antes de cada utilização, inspecione o carregador, o cabo e a ficha. Não utilize o carregador, se detetar danos. Não abra o carregador por iniciativa própria e mande-o reparar apenas a pessoal especializado qualificado e com peças sobresselentes originais. Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de choque elétrico.
- Não opere o carregador sobre uma base facilmente inflamável (p. ex., papel, têxteis, etc.) ou num ambiente inflamável. Devido ao aquecimento do carregador que ocorre durante a carga, existe perigo de incêndio.
- Supervisione as crianças. Dessa maneira, garante-se que as crianças não brincam com o carregador.
- As crianças e pessoas que, devido às suas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou devido à sua in experiência ou desconhecimento, não estão em condições de operar o carregador com segurança, não podem utilizar o carregador sem serem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável. De outro modo, existe perigo de utilização incorreta e lesões.

1.4.2 Outras informações de segurança



PERIGO

Partes condutoras de tensão

Morte ou lesões graves devido a choque elétrico

- Desligar imediatamente a tensão, em caso de isolamento deficiente.
- Confiar os trabalhos na instalação elétrica apenas a eletricitistas.
- Manter as partes condutoras de tensão afastadas da humidade.
- Manter o sistema fechado.
- Não ligar os fusíveis em ponte nem colocar os mesmos fora de funcionamento.



AVISO

Ausência de equipamento de proteção

Morte ou lesões graves

- Utilizar apenas equipamento de proteção não danificado.
- Usar proteção auditiva em todos os passos de trabalho.
- Usar calçado de proteção em todos os passos de trabalho para a colocação em funcionamento, operação, limpeza e manutenção ou para a substituição de componentes.



AVISO

Incumprimento de leis e regras

Lesões graves ou danos materiais

- Respeitar todas as leis e regras nacionais e regionais.
- Respeitar todas as leis e regras específicas para a área de trabalho.
- Respeitar todas as instruções nos componentes da máquina e em toda a documentação respetiva.



AVISO

Utilização indevida

Morte, lesões graves ou danos materiais

- Antes de utilizar a máquina, ler e respeitar o Manual do utilizador.
- Guardar o Manual do utilizador próximo da máquina.
- Nunca utilizar a máquina, se estiver danificada.
- Utilizar a máquina unicamente para a finalidade prevista.
- Executar os passos operacionais de acordo com estas instruções.
- Nunca executar trabalhos com a máquina sem elemento de construção.



AVISO

Operador não qualificado

Lesões graves ou danos materiais

- Manter as pessoas não qualificadas afastadas da área de trabalho.
- Permitir que apenas pessoas qualificadas executem todos os passos de trabalho.



AVISO

Projeção de peças

Lesões graves ou danos materiais

- Não apontar a máquina para as pessoas.
- Cortar a alimentação de energia da máquina antes de substituir a ferramenta ou os acessórios.
- Fixar solidamente o elemento de construção antes do início do trabalho.

1.5 SÍMBOLOS DE SEGURANÇA NA MÁQUINA

Estes símbolos de segurança encontram-se na placa de características da ferramenta de fixação, da bateria e do carregador, ver o *capítulo 1.6*.



Antes de utilizar a máquina, ler e respeitar o Manual do utilizador.



Não eliminar nos resíduos domésticos.

Estes símbolos de segurança encontram-se ainda adicionalmente na placa de características da bateria.



Proteger da humidade.



Proteger do fogo.

1.6 PLACA DE CARACTERÍSTICAS/ NÚMERO DE SÉRIE

1.6.1 Ferramenta de fixação

Número de série

O número de série encontra-se na parte inferior da ferramenta, por baixo da ranhura para a bateria (12).

Os 2 primeiros algarismos do número de série representam o ano de produção.

O 3.º e o 4.º algarismo do número de série indicam a semana de calendário da produção.

A identificação do aparelho é composta por uma letra e uma combinação numérica (ver “Tab. 1”, página 4).

Placa de características



A placa de características encontra-se na etiqueta da ferramenta (L). Comparar a tecnologia de carregamento referida na placa de características com a presente bateria. A ferramenta de fixação só pode ser operada com a tecnologia de carregamento descrita nos dados técnicos.

1.6.2 Bateria

A placa de características e o número de série encontram-se na parte inferior da bateria.

1.6.3 Carregador

A placa de características e o número de série encontram-se na parte inferior do carregador.

2 Descrição dos aparelhos



Cada série permite diferentes configurações através da instalação de acessórios / equipamento opcional. Os dados e indicações de uma série são aplicáveis também às configurações da série.

2.1 UTILIZAÇÃO CONFORME À FINALIDADE

Esta máquina é uma ferramenta de fixação acionada a bateria que serve para introduzir os respetivos conectores em elementos de construção. Para as ferramentas de fixação descritas nestas instruções devem-se utilizar exclusivamente rebites cegos como conectores.

2.2 LIMITES DE APLICAÇÃO

Não se garante o funcionamento seguro e sem anomalias da máquina nos seguintes casos:

- A máquina não é operada de acordo com o Manual do utilizador.
- Os operadores não têm formação.
- A máquina é utilizada fora do âmbito da utilização conforme à finalidade.

2.3 ESTRUTURA E DIMENSÕES



A estrutura e o aspeto da máquina podem diferir desta figura, dependendo da configuração da máquina.

2.3.1 Estrutura

Ver as figuras na página 2 e 3

N.º	Descrição
1	Bocal
2	Manga dianteira
3	Anel de retenção
4	Interface do cartão SD para atualização do software
5	Furo para aro de suspensão
6	LED vermelho/amarelo/verde
7	Tampa de proteção
8	Aro de suspensão
9	Etiqueta / placa de características
10	Depósito coletor
11	Rosca (bilateral) para clipe para cinto ou placa de rebitagens
12	Bloqueio/desbloqueio da bateria
13	Indicação do estado da carga
14	Bateria
15	LED de iluminação do ponto de rebitagem

N.º	Descrição
16	Disparador



No momento da entrega, a bateria está apenas parcialmente carregada e deve receber uma carga total antes da primeira utilização, ver o capítulo 3.2.

2.3.2 Dimensões

Ver a "Tab. 2", página 4

* Rivdom eBZ 3: Dependendo do equipamento, a manga dianteira (2) pode diferir do padrão
Rivdom eBZ 2/eBZ D: Dependendo do kit de equipamento, pode diferir do padrão
** com/sem depósito coletor

2.4 DADOS TÉCNICOS

Ver a "Tab. 1", página 4

N.º	Descrição
LT	Tecnologia de carregamento
S/N	Número de série
D	Área de trabalho nominal para conector [Ø mm]
DM	Diâmetro máx. do mandril [mm]
M	Peso do aparelho incluindo a bateria [kg]
S	Curso total [mm]
F	Força de tração [N]
L/K	Emissões sonoras $L_{pA}/K_{pA}/L_{WA}/K_{WA}$
A/K	Vibrações Ah/Kh [m/s ²]
U	Bateria [V]
A	Bateria [Ah]
TR	Conector estriado em trapézio 0,8

3 Utilização e manuseamento da ferramenta de fixação



Trate da ferramenta de fixação com cuidado. Controle se as peças móveis funcionam perfeitamente e não encravam, se há peças quebradas ou danificadas, de tal forma que prejudicam o funcionamento da ferramenta de fixação.

Mande reparar as peças danificadas antes de utilizar o aparelho. Muitos acidentes são causados

por ferramentas de fixação com manutenção deficiente.

Utilize a ferramenta de fixação, os acessórios, as ferramentas de aplicação, etc. de acordo com estas instruções. Para a operação, tenha em consideração as condições de trabalho e a atividade a executar. A utilização de ferramentas de fixação para aplicações diferentes das previstas pode provocar situações perigosas.



Armazene a ferramenta de fixação, a bateria e o carregador separados uns dos outros.

4 Primeira colocação em funcionamento

4.1 CARREGAR A BATERIA



A bateria (14) é fornecida parcialmente carregada. De modo a garantir a capacidade total da bateria (14), carregue completamente a bateria (14) no carregador antes da primeira utilização. Para isso, observe as indicações do estado de carga no carregador.



A bateria de íões de lítio (14) pode ser carregada em qualquer altura sem que o seu tempo de vida seja encurtado. A interrupção do processo de carga não prejudica a bateria (14).

O carregador está equipado com um sistema de monitorização da temperatura que só permite o carregamento num intervalo de temperaturas entre 0 °C e 40 °C.

4.2 PREPARAÇÃO DA FERRAMENTA DE FIXAÇÃO

Aplique o depósito coletor (10), rodando-o para a direita. Introduza a bateria (14) na base da ferramenta de fixação pela parte da frente e assegure-se de que a bateria (14) fica encaixada.

Rivdom eBZ ZERO/eBZ 1

Insira o bocal (1) apropriado para o conector que pretende cravar. Para montar ou desmontar o bocal, mantenha o disparador pressionado por breves instantes.

Rivdom ONE

Prima o disparador (16) e mantenha-o pressionado. Com a chave inglesa junta, insira o bocal (1)

apropriado para o conector que pretende cravar. Depois de substituir o bocal (1), solte o disparador (16).

Rivdom eBZ 2 (FERO)/eBZ 3

Prima o disparador (16) e mantenha-o pressionado durante 5 segundos (ver a secção Funções avançadas do disparador). Insira o bocal (1) apropriado para o conector que pretende cravar. Depois de substituir o bocal, acione novamente o disparador.

A ferramenta de fixação dispõe de outras funções que são comandadas através do disparador.

Rivdom eBZ SF

A ferramenta de fixação é fornecida sem mecanismo tensor, que é necessário para o processo de cravação.



Cada tipo de conector e cada dimensão devem ser operados com um mecanismo tensor separado

Certifique-se de que o adaptador montado, com a marcação correspondente, é compatível com o modelo de mecanismo tensor.

5 Trabalhar com o aparelho

5.1 APLICAÇÃO DO CONECTOR

Introduza o mandril do conector no bocal (1). Agora, introduza o conector nos componentes a unir. Para um bom resultado de cravação, assegure-se de que os componentes e a cabeça do conector se sobrepõem uns aos outros sem folga. Acione o disparador (16) até que o mandril do conector seja arrancado. Segure a ferramenta de fixação de forma que o depósito coletor (10) aponte para baixo, para garantir que o mandril do conector arrancado cai no depósito coletor (10). Se trabalhar com a tampa de proteção (7), após cada aplicação de conector, mantenha o aparelho com o bocal (1) virado para baixo, de modo a garantir que o mandril do conector arrancado cai do aparelho para a frente.



Não utilize bocais de fixação ou retenção juntamente com a tampa de proteção (7). Dessa forma, danificará o aparelho!

5.2 FUNÇÕES AVANÇADAS DO DISPARADOR TODOS OS RIVDOM (SALVO RIVDOM ONE)

A ferramenta de fixação dispõe de outras funções que são comandadas através do disparador (16).

5.2.1 Posição de Assistência

Prima o disparador (16) por 5 segundos (até que o LED branco (15) no aparelho comece a piscar 1 vez por segundo) e solte-o. A ferramenta de fixação permanece na posição posterior. Agora, é possível substituir o bocal (A) ou fazer a manutenção do mecanismo tensor. Acionando brevemente o disparador, o aparelho regressa à posição inicial.

5.2.2 Modo Manual / Automático / Semiautomático

No modo Manual, durante o processo de cravação do conector, mantenha o disparador pressionado até que o mandril do conector seja arrancado. No modo Automático/Semiautomático, basta tocar brevemente no disparador, para que o próprio aparelho desencadeie o processo de cravação. No modo automático, a ferramenta de fixação regressa à posição inicial após o impulso de arrancamento e, no modo semiautomático, após o curso completo. Para alternar de um modo para o outro, mantenha o disparador pressionado por 10 segundos (até que o LED branco (15) no aparelho comece a piscar 2 vez por segundo) e solte-o. Acionando brevemente o disparador, o aparelho regressa à posição inicial.

5.2.3 Desativação do dispositivo de contagem

Após 100 conectores (eBZ ZERO) / 150 conectores (eBZ 1), quando os LED amarelo e vermelho (6) piscarem alternadamente, a ferramenta de fixação solicita o esvaziamento do depósito coletor. Para desativar ou ativar esta função, mantenha o disparador (16) pressionado durante 20 segundos. Os LED amarelo e vermelho (6) piscam. O LED branco (15) na base indica se a função está ligada ou desligada. Se o LED branco (15) estiver permanentemente iluminado, a função está desligada. Se o LED branco (15) piscar, a função está ligada.

Configuração	Disparador (t)	RivdomONE	eBZ ZERO	eBZ 1	eBZ 2/3/SF
Posição de Assistência	5 seg	-	-	x	x
Modo Manual	10 seg	x	x	x	x
Modo Automático	10 seg	-	x	-	x

Configuração	Disparador (t)	RivdomONE	eBZ ZERO	eBZ 1	eBZ 2/3/SF
Modo Semiautomático	10 seg	-	-	x	-
Dispositivo de contagem	20 seg	-	100	150	-



eBZ ZERO / eBZ 1:

Ao esvaziar o depósito coletor de hastes, é necessário que a ferramenta de fixação esteja ativa (o LED branco (15) ilumina-se), para restaurar o dispositivo de contagem.

5.3 MENSAGENS DE AVARIA

Caso se utilizem conectores que excedam a capacidade indicada do aparelho, a máquina para e o LED vermelho (6) ilumina-se, regressando à posição inicial. Aguarde até que o LED (6) se apague; depois, pode continuar a trabalhar.

Se a bateria (14) estiver descarregada, a ferramenta de fixação é salvaguardada por um circuito de proteção. A ferramenta de fixação termina o ciclo e para. O LED (6) ilumina-se a amarelo. Troque agora a bateria vazia por uma carregada (14). O LED (6) amarelo apaga-se e é possível continuar a trabalhar.

Caso se coloque uma bateria incorreta, o LED (6) ilumina-se alternadamente a vermelho e a amarelo (eBZ ZERO / eBZ 1: a vermelho e a verde). Troque a bateria por outra bateria com a tensão correta. O LED (6) apaga-se e é possível continuar a trabalhar.

Rivdom eBZ ZERO/eBZ 1

Com cada mensagem, é emitido um sinal sonoro. Se os LED (6) se iluminarem alternadamente a vermelho e a amarelo, esvazie o depósito coletor. Para restaurar a função de contagem, é necessário remover o depósito coletor por, pelo menos, 2 – 5 segundos. Se os LED (6) se iluminarem a verde e a amarelo, existe uma indicação térmica. A ferramenta de fixação está a ser operada fora da especificação térmica. Remova a bateria (14) e continue a

trabalhar apenas quando estiverem cumpridos os requisitos térmicos predefinidos.

Caso os LED (6) se iluminem alternadamente a verde, vermelho e amarelo, são necessários serviços de assistência.

Esta mensagem repete-se a cada 100 processos de cravação ou após um novo arranque da ferramenta de fixação.

Por favor, envie o aparelho a uma central de assistência autorizada.

Rivdom eBZ 1

Após um novo arranque da ferramenta de fixação, a configuração atual é exibida durante um segundo através do LED (6). Se o LED (6) se iluminar a verde, está ativado o modo Manual.

Se o LED (6) se iluminar a amarelo, está ativado o modo Automático. Se o LED (6) se iluminar a amarelo e a verde, está ativado o modo Semiautomático. Se o LED (6) se iluminar a vermelho, a função de contagem está desativada. Esta indicação apaga-se após um segundo.

5.4 ARO DE SUSPENSÃO

Se desejar utilizar o aparelho num balanceador, pode aplicar o aro de suspensão (8) fornecido em conjunto nos dois furos (6) previstos para o efeito. Tenha o cuidado de não afastar as extremidades do aro de suspensão (8) em demasia, para que não perca a tensão. Antes de suspender o aparelho, verifique se o aro de suspensão (8) assenta corretamente.

5.5 PROTEÇÃO DE HASTES

Todas as ferramentas de fixação estão equipadas com um interruptor de segurança, a chamada proteção de hastes, cumprindo assim também a Diretiva Máquinas.

Dessa forma, impede-se que o aparelho possa ser utilizado sem depósito coletor (10).



Nunca utilize o aparelho sem o depósito coletor (10) ou a tampa de proteção (7). Nunca ligue o interruptor de segurança em ponte.

Se for necessário trabalhar em espaços confinados, em lugar do depósito coletor (10), pode colocar a tampa de proteção (7). Se trabalhar com a tampa de proteção (7), após cada aplicação de conector, mantenha o aparelho com o bocal (1) virado para baixo, de modo a garantir que o mandril do conector arrancado cai do aparelho para a frente.



Não utilize bocais de fixação ou retenção juntamente com a tampa de proteção (7). Dessa forma, danificará o aparelho!

5.6 CLIPE PARA CINTO

Fixe o clipe para cinto (Fig. b, 1) mediante o parafuso (Fig. b, 3) na base do aparelho. Em cada um dos lados da base do aparelho, na carcaça encontra-se a rosca correspondente, assim como duas ranhuras (Fig. b, 2). Verifique regularmente se o clipe (Fig. b, 1) ainda assenta com firmeza; de outro modo, reaperte o parafuso (Fig. b, 3).

5.7 ACESSÓRIOS E EQUIPAMENTO DAS FERRAMENTAS DE FIXAÇÃO



Existem vários acessórios para as ferramentas de fixação, como mangas dianteiras prolongadas, depósitos coletores de maiores dimensões, controlo da pressão, bocais e kits de equipamento especiais para outros conectores, como tampões de vedação, pernos estruturais, etc. É favor solicitar esta informação diretamente ao fabricante.

6 Manutenção e assistência

Dependendo do material do mandril do conector, da força de arrancamento e da superfície, as maxilas de aperto devem ser limpas e substituídas a intervalos regulares.

6.1 MANUTENÇÃO E SUBSTITUIÇÃO DAS MAXILAS DE APERTO

Fazer funcionar a ferramenta de fixação, premindo o disparador (16) para a posição traseira. Para continuar, ver a *figura I - IV na página 3* ou a descrição:

Rivdom ONE/eBZ 2/eBZ 3

- I Desaperte e retire a manga dianteira (2) com uma chave inglesa com abertura de chave 27. Se a sua ferramenta de fixação dispuser do fecho rápido opcional, continue com o passo II b).

- II a) Mediante duas chaves inglesas com abertura de chave 17, desaperte e remova a manga tensora (1) do adaptador (3) e retire as maxilas de aperto (4) da manga tensora (1). Limpe as maxilas de aperto (4) e verifique o desgaste.
Se necessário, substitua as maxilas de aperto (2).
- b) Faça deslizar o bloqueio (3) contra a mola na direção da máquina. Agora já é possível desapertar a manga tensora (1) e retirar as maxilas de aperto (4). Limpe as maxilas de aperto (4) e verifique o desgaste.
Se necessário, substitua as maxilas de aperto (4).
- III Limpe o interior e o exterior da manga tensora (1). Com um pincel (6), lubrifique ligeiramente o interior da manga tensora (1) com massa lubrificante de grafite.
- IV Coloque as maxilas de aperto (4) na manga tensora (1). Monte a manga tensora (1) com as maxilas de aperto (4) novamente no adaptador (3) e, em seguida, a manga dianteira (2).



Sem fecho rápido:

Aperte a manga tensora com a ajuda de duas chaves inglesas com abertura de chave 17 a ~22 Nm; de outro modo, a engrenagem pode ficar danificada!

RIVDOM eBZ ZERO/eBZ 1

- I Desenroscar a porca de capa (5) e desapertar a manga dianteira (2).
- II Faça deslizar o bloqueio (3) contra a mola na direção da máquina. Agora já é possível desapertar a manga tensora (1) e retirar as maxilas de aperto (4). Limpe as maxilas de aperto (4) e verifique o desgaste. Se necessário, substitua as maxilas de aperto (4).
- III Limpe o interior e o exterior da manga tensora (1). Com um pincel (6), lubrifique ligeiramente o interior da manga tensora (1) com massa lubrificante de grafite.
- IV Coloque as maxilas de aperto (4) na manga tensora (1). A montagem realiza-se pela ordem inversa.

6.2 PLANO DE MANUTENÇÃO

Não é possível assegurar o funcionamento sem avarias da máquina sem os trabalhos de manutenção descritos.

O quê?	ONE	eBZ ZERO eBZ 1	eBZ 2 (FERO) eBZ 3 eBZ SF	Quem?
Controlo visual do aparelho	Diariamente			Utilizador
Estado de carga da bateria	Diariamente			Utilizador
Verificar se a manga tensora assenta solidamente e reapertar	Diariamente	Diariamente*		Utilizador
Limpar e lubrificar o mecanismo tensor	Entre 1.000 e 10.000, conforme o tipo de conector			Utilizador
Substituição das maxilas de aperto	Quando já não for possível colocar o conector de uma só vez			Utilizador
Substituição do bocal	A cada 25.000 a 50.000 conectores			Utilizador
Inspeção**	100.000 ou uma vez a cada 12 meses	300.000 ou uma vez a cada 18 meses	300.000 ou uma vez a cada 12 meses	HONSEL Serviço

* Se a ferramenta de fixação dispuser de um fecho rápido. Prestar atenção ao encaixe.

** A inspeção abrange o controlo, manutenção e, eventualmente, reparação ou substituição de todos os componentes do aparelho como, p. ex., engrenagens, motor e eletrónica.

6.3 MANDAR EFETUAR UM SERVIÇO HONSEL

1. Abrir o check-in de serviço na nossa homepage
www.honsel.de/en/check-in
2. Seguir as instruções na homepage
3. Enviar o aparelho para o seguinte endereço:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Friedrich-Wöhler-Str. 44
24536 Neumünster
GERMANY

6.4 PROLONGAMENTO DA GARANTIA / REGISTO DA FERRAMENTA DE FIXAÇÃO



Se a ferramenta de fixação estiver registada online, a garantia prolonga-se por 24 meses e as atualizações de software são disponibilizadas gratuitamente por e-mail.

1. Aceder à página de internet www.honsel.de/warranty num computador
2. Clicar em Extended guarantee battery riveters.
» Abre-se um formulário.
3. Introduzir os dados necessários no formulário.
4. Confirmar as introduções com o botão check.
» As introduções são verificadas.
5. É enviado um e-mail de confirmação.
» A ferramenta de fixação fica registada.

7 Transporte / armazenamento

Indicações de transporte:

- Conservar a máquina na embalagem original durante o transporte.
- Caso a localização se altere, verificar se é possível continuar a respeitar a temperatura de funcionamento requerida nos dados técnicos, ver o *capítulo 1.4.1*.

Indicações de armazenamento:

- Conservar a máquina na embalagem original durante o armazenamento.
- Não armazenar a máquina ao ar livre.

8 Paralisação / eliminação

8.1 PARALISAÇÃO

Condição:

- A máquina não é utilizada durante alguns meses.

1. Conservar a máquina na embalagem original.
2. Antes de utilizar a máquina novamente, efetuar todos os trabalhos de manutenção prescritos no plano de manutenção, ver o *capítulo 6.2*.

8.2 ELIMINAÇÃO DA FERRAMENTA DE FIXAÇÃO

As ferramentas de fixação, carregadores, acessórios e embalagens devem ser levados para um centro de reciclagem amigo do ambiente.

Apenas para países da UE:

Não coloque ferramentas de fixação no lixo doméstico!

Ao abrigo da Diretiva Europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e da sua transposição para o direito nacional, as ferramentas de fixação inutilizáveis devem ser separadas e levadas para um centro de reciclagem amigo do ambiente

8.3 ELIMINAÇÃO DA BATERIA

As baterias usadas podem ser devolvidas à HONSEL ou entregues em pontos de recolha previstos para o efeito.



ATENÇÃO Eliminação inadequada de substâncias prejudiciais para o meio ambiente

Danos ambientais

- Respeitar as indicações de eliminação nas fichas de dados de segurança dos meios de produção utilizados.
- Respeitar todas as leis e regras nacionais e regionais respeitantes à eliminação de resíduos.

9 Declarações CE de conformidade

9.1 DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE SEGUNDO A DIRETIVA CE 2006/42/CE ANEXO II 1A

O fabricante:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Friedrich-Wöhler-Str. 44
24536 Neumünster
Alemanha

declara, por este meio, que o produto seguinte:

Ferramenta de fixação acionada a bateria	Número de série
Rivdom eBZ ZERO	A28007 -A28999
Rivdom ONE	A13000 –A13999
Rivdom eBZ 1	A34000 –A34999
Rivdom eBZ 2	A14001 –A14999
Rivdom eBZ 3	A15011 –A15999
Rivdom SF	D30000 -D30999

cumpra as seguintes disposições relevantes:

Diretiva CE Máquinas 2006/42/CE Anexo I
Diretiva CEM 2014/30/UE
Diretiva RoHS 2011/65/UE
Diretiva 2006/66/UE relativa a pilhas e acumuladores

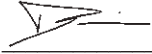
Se a máquina for alterada sem o nosso conhecimento e permissão, esta Declaração CE de Conformidade perde a validade.

Normas harmonizadas aplicadas mais importantes:

EN 60745-1:2009+A11:2010,
EN 55014-1:2006 +A1:2009+A2:2011,
EN 55014-2:2015,
IEC 62321:2013,
EN 62133:2013.

Nome do responsável pela documentação:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Endereço do responsável pela documentação:
o mesmo que o fabricante

Neumünster, 01/01/2021



Tim Siepmann
(Diretor-Geral)

9.2 DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE SEGUNDO A DIRETIVA CE 2006/42/CE ANEXO II 1A

O fabricante:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Friedrich-Wöhler-Str. 44
24536 Neumünster
Alemanha

declara, por este meio, que o produto seguinte:

Designação do produto:
Carregador rápido universal,
Ref. 321.500.000.001

cumpra as seguintes disposições relevantes:

Diretiva UE de Baixa Tensão 2014/35/UE
Diretiva CEM 2014/30/UE
Diretiva RoHS 2011/65/UE

Se o aparelho for alterado sem o nosso conhecimento e permissão, esta Declaração CE de Conformidade perde a validade.

Normas harmonizadas aplicadas mais importantes:

EN 60335-1:2012+A11:2014,
EN 60335-2-29:2004 +A2:2010,
EN 55014-1:2006 +A1:2009+A2:2011,
EN 55014-2:2015,
EN 61000-3-2:2014,
EN 61000-3-3:2013,
IEC 62321:2013

Nome do responsável pela documentação:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Endereço do responsável pela documentação:
o mesmo que o fabricante

Aplicável a partir do ano de construção 2021 e do número de série:
173100001 - 173100999

Neumünster, 01/01/2021



Tim Siepmann
(Diretor-Geral)

9.3 DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE SEGUNDO A DIRETIVA CE 2006/42/CE ANEXO II 1A

O fabricante:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Friedrich-Wöhler-Str. 44
24536 Neumünster
Alemanha

declara, por este meio, que o produto seguinte:

Ferramenta de fixação acionada a bateria	Número de série
Rivdom eBZ 1	A41000 -A41999

cumpre as seguintes disposições relevantes:

Diretiva CE Máquinas 2006/42/CE Anexo I
Diretiva CEM 2014/30/UE
Diretiva RoHS 2011/65/UE
Diretiva 2006/66/UE relativa a pilhas e acumuladores

Se a máquina for alterada sem o nosso conhecimento e permissão, esta Declaração CE de Conformidade perde a validade.

Normas harmonizadas aplicadas mais importantes:
2006/42/CE - Anexo I, Diretiva EMC, 2014/30/UE, 2011/65/UE, EN 62841-1:2015+A11:2022, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN 55014-2:2015

Nome do responsável pela documentação:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Endereço do responsável pela documentação:
o mesmo que o fabricante

Neumünster, 01/04/2024



Timm Salkowski
(Diretor-Geral)

1 GENERALE

1.1 PREFAZIONE

Le presenti istruzioni per l'uso contengono informazioni importanti e devono essere conservate nelle vicinanze della macchina. Leggere e osservare le presenti istruzioni per l'uso prima di impiegare la macchina.

Le istruzioni originali sono state redatte in lingua tedesca. Tutte le altre lingue di questo documento sono traduzioni delle istruzioni originali.

1.2 SIMBOLI UTILIZZATI

	PERICOLO Se non vengono rispettate queste avvertenze sulla sicurezza, si va incontro a lesioni gravi o mortali.
	AVVERTENZA Se non vengono rispettate queste avvertenze sulla sicurezza, si può andare incontro a lesioni gravi o mortali.
	ATTENZIONE Se non vengono rispettate queste avvertenze sulla sicurezza, si può andare incontro a lesioni lievi o di severità media.
	AVVISO Se non vengono osservate queste informazioni, possono verificarsi danni materiali o ambientali.
	Indossare gli occhiali di protezione.
	Indossare le cuffie.
	Indossare calzature antinfortunistiche.
	Informazioni utili e indicazioni.

1.3 INDICAZIONI SULL'ORGANIZZAZIONE DEL TESTO

- Elenchi e operazioni non soggette a una sequenza predefinita
- 1. Operazioni soggette a sequenza predefinita
- » Conseguenza di un'operazione
- Testo* Menu del software o testo a display all'interno di un'indicazione operativa

1.4 AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

Le avvertenze generali sulla sicurezza presenti nel seguente capitolo contengono tutte le avvertenze generali sulla sicurezza valide per gli utensili elettrici che, ai sensi delle norme applicabili, devono essere elencati nelle istruzioni per l'uso. Di conseguenza è possibile che siano riportate avvertenze applicabili per il presente apparecchio.

1.4.1 Avvertenze generali sulla sicurezza per utensili elettrici

 Osservare tutte le avvertenze sulla sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici di cui è provvisto il presente utensile elettrico.
La mancata osservanza delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

Sicurezza della postazione di lavoro

- Tenere pulita e ben illuminata la propria postazione di lavoro!
- Non utilizzare l'utensile elettrico in ambienti a rischio di esplosione in cui si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili.
- Durante l'utilizzo dell'utensile elettrico tenere lontani i bambini e le altre persone.

Sicurezza elettrica

- La spina dell'utensile elettrico deve essere adatta al tipo di presa. La spina non va modificata. Non utilizzare adattatori!
- Evitare il contatto fisico con le superfici dotate di messa a terra, quali tubi, caloriferi, piani cottura o frigoriferi.
- Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o all bagnato.
- Non fare un uso improprio del cavo di allacciamento impiegandolo per trasportare o appendere l'utensile elettrico, oppure tirandolo per estrarre la spina dalla presa.
- Tenere il cavo di allacciamento lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.

- Se si impiega l'utensile elettrico all'aperto, utilizzare esclusivamente prolunghe adatte per tale uso.
- Qualora non se ne possa evitare l'impiego in ambienti umidi, utilizzare un interruttore differenziale!

Sicurezza delle persone

- Agire con prudenza, prestare attenzione a ciò che si fa e utilizzare l'utensile elettrico con raziocinio.
- Non usare l'utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o farmaci.
- Indossare i dispositivi di protezione individuale (DPI) e mettere sempre gli occhiali di protezione.
- Prevenire la messa in funzione accidentale. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento prima di afferrarlo, trasportarlo o collegarlo all'alimentazione di corrente o alla batteria.
- Prima di accendere l'utensile elettrico, rimuovere eventuali utensili di regolazione o chiavi per dadi.
- Evitare di assumere posture non naturali. Assumere una posizione stabile e mantenere sempre l'equilibrio.
- Se è possibile collegarli, utilizzare dispositivi di aspirazione e di raccolta.
- Non soprassedere alle norme di sicurezza, neanche dopo un utilizzo ripetuto!

Come utilizzare e maneggiare l'utensile elettrico

- Non sovraccaricare l'utensile elettrico!
- Non utilizzare l'utensile elettrico se difettoso, in particolare in presenza di un interruttore di accensione/spengimento difettoso.
- Estrarre la spina dalla presa o rimuovere la batteria prima di effettuare le regolazioni dell'apparecchio, sostituire gli utensili ad innesto o riporre l'utensile elettrico.
- Conservare gli utensili elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini.
- Non permettere che persone che non conoscono l'apparecchio o che non hanno letto le presenti istruzioni usino gli utensili elettrici.
- Effettuare con attenzione la manutenzione degli utensili elettrici e degli utensili ad innesto. Verificare che le parti mobili funzionino e non rimangano bloccate, che non vi siano parti rotte o così danneggiate da compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Prima di utilizzare l'utensile elettrico, far riparare eventuali parti danneggiate.
- Tenere affilati gli utensili da taglio!

- Utilizzare l'utensile elettrico seguendo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire.
- Tenere le impugnature e le relative superfici asciutte, pulite ed esenti da olio e grasso.

Manutenzione

- Far riparare l'utensile elettrico esclusivamente da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.
- Non effettuare mai la manutenzione di batterie danneggiate. Qualsiasi tipo di manutenzione delle batterie deve essere effettuata esclusivamente dal produttore o da un centro assistenza clienti autorizzato.

Avvertenze sulla sicurezza aggiuntive per le batterie

- Non tentare mai di aprire la batteria per nessun motivo. Se il corpo in plastica della batteria è rotto o si riempie di crepe, smaltire correttamente la batteria consegnandola presso un centro di raccolta locale per rifiuti speciali.
- La massima durata utile e le migliori caratteristiche operative della batteria si ottengono solo se questa viene conservata e ricaricata a una temperatura ambiente compresa fra +15 °C e +25 °C. Non è consigliabile ricaricare la batteria a una temperatura ambiente inferiore a +5 °C o superiore a +40 °C.
- Durante l'operazione di carica il caricabatterie e la batteria possono riscaldarsi. Si tratta di un fenomeno normale che non è sintomo di problemi.
- Per evitare il surriscaldamento, non ricaricare le batterie in presenza di irraggiamento solare diretto, di clima molto caldo o nelle vicinanze di fonti di calore.
- Non ricaricare la batteria all'interno di una cabina o di un container. Durante l'operazione di carica la batteria deve trovarsi in un luogo ben aerato.
- In caso di anomalia alla batteria, potrebbe verificarsi la fuoriuscita dell'elettrolita, con il rischio di danneggiare i componenti secondari. Controllare i componenti montati nelle vicinanze, effettuarne la pulizia e, se necessario, sostituirli.
- Non bruciare le batterie, neanche se presentano forti danneggiamenti o non possono più essere ricaricate. Le batterie possono esplodere a contatto con il fuoco.
- Per facilitare il raffreddamento della batteria dopo l'uso, evitare di utilizzare il caricabatterie o la batteria sotto una copertura in metallo o all'interno di un rimorchio privo di isolamento termico.

- Durante il periodo di inutilizzo della batteria, conservarla lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti e altri piccoli oggetti metallici, che possono causare il cortocircuito fra i morsetti. Il cortocircuito fra i morsetti della batteria può provocare, a sua volta, un altro cortocircuito con conseguente incendio o esplosione.

Avvertenze sulla sicurezza aggiuntive per i caricabatterie

- Tenere il caricabatterie lontano da pioggia e bagnato. La penetrazione di acqua all'interno del caricabatterie aumenta il rischio di scossa elettrica.
- Ricaricare le batterie agli ioni di litio rispettando le tensioni indicate nei dati tecnici. In caso contrario sussiste il rischio di incendio ed esplosione.
- Tenere pulito il caricabatterie. Lo sporco provoca il rischio di scossa elettrica.
- Prima di ogni utilizzo controllare caricabatterie, cavo e spina. Non utilizzare il caricabatterie se si riscontrano danni. Non aprire il caricabatterie autonomamente e farlo riparare esclusivamente da personale specializzato qualificato e solo con pezzi di ricambio originali. Gli eventuali caricabatterie, cavi o spine danneggiati aumentano il rischio di scossa elettrica.
- Non posizionare il caricabatterie su un fondo altamente infiammabile (ad es. carta, stoffa, ecc.) o in un ambiente infiammabile. A causa del riscaldamento del caricabatterie che si verifica durante la ricarica, sussiste il rischio di incendio.
- Tenere sotto sorveglianza i bambini. In questo modo ci si assicura che i bambini non giochino con il caricabatterie.
- In assenza di sorveglianza o istruzioni da parte di una persona responsabile, è vietato l'uso del presente caricabatterie ai bambini e alle persone che a causa delle loro capacità fisiche, sensoriali o intellettive o dell'inesperienza o mancanza delle dovute conoscenze non siano in grado di utilizzarlo in modo sicuro. In caso contrario sussiste il pericolo di uso errato e lesioni.



AVVERTENZA **Uso non conforme**

Morte, lesioni gravi o danni materiali

- Prima di utilizzare la macchina, leggere e osservare le istruzioni per l'uso.
- Conservare le istruzioni per l'uso nelle vicinanze della macchina.
- Non usare mai la macchina se presenta danneggiamenti.
- Utilizzare la macchina solo per l'impiego previsto.
- Eseguire i passaggi di utilizzo della macchina seguendo le presenti istruzioni.
- Non utilizzare mai la macchina senza il suo componente principale.



AVVERTENZA **Utilizzatore non qualificato**

Lesioni gravi o danni materiali

- Tenere le persone non qualificate lontano dalla zona di lavoro.
- Far eseguire tutti i passaggi operativi esclusivamente a persone qualificate.



AVVERTENZA **Parti proiettate**

Lesioni gravi o danni materiali

- Non direzionare la macchina sulle persone.
- Prima di sostituire l'utensile o gli accessori, scollegare la macchina dall'alimentazione di energia.
- Prima dell'utilizzo assicurare il componente principale

2.1 USO CONFORME

Questa macchina è una rivettatrice a batteria che consente di inserire gli appositi elementi di fissaggio nei componenti. Per le rivettatrici descritte nelle presenti istruzioni utilizzare come elementi di fissaggio esclusivamente rivetti ciechi.

2.2 LIMITI DI UTILIZZO

Nei seguenti casi non è garantito un funzionamento della macchina sicuro e corretto:

- La macchina non viene usata conformemente alle istruzioni per l'uso.
- Gli utilizzatori non vengono istruiti a dovere.
- La macchina viene utilizzata al di fuori dell'uso conforme.

2.3 STRUTTURA E DIMENSIONI



In base alla configurazione della macchina, la struttura e l'aspetto della macchina stessa possono differire rispetto a questa figura.

2.3.1 Struttura

Vedi illustrazioni a pagina 2 e 3

N°	Descrizione
1	Bocchello
2	Nasello
3	Anello di espulsione
4	Interfaccia della scheda SD per l'aggiornamento del software
5	Foro per la staffa di aggancio</

causati dalla scarsa manutenzione a cui vengono sottoposte le rivettatrici.

Utilizzare la rivettatrice, gli accessori, gli utensili ad innesto, ecc. seguendo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire. L'uso di rivettatrici per applicazioni diverse da quelle previste può provocare situazioni pericolose.



Conservare rivettatrice, batteria e caricabatterie separatamente.

4 Prima messa in funzione

4.1 CARICARE LA BATTERIA

i

La batteria (14) viene fornita parzialmente carica. Per garantire le massime prestazioni della batteria (14), precedentemente al primo impiego caricare completamente la batteria (14) nell'apposito caricabatterie. A tal fine osservare le indicazioni sul livello di carica presenti sul caricabatterie.

i

La batteria agli ioni di litio (14) può essere ricaricata in qualsiasi momento senza causare un accorciamento della sua durata utile. L'interruzione dell'operazione di carica non danneggia la batteria (14).

Il caricabatterie è dotato di un sistema di monitoraggio della temperatura

5.2 FUNZIONI AVANZATE DEL PULSANTE TUTTI I MODELLI RIVDOM (ECCEETTO RIVDOM ONE)

La rivettatrice prevede ulteriori funzioni comandabili attraverso il pulsante (16).

5.2.1 Posizione di manutenzione

Premere il pulsante (16) per 5 secondi (fino a quando il LED bianco (15) sull'apparecchio non inizia a lampeggiare 1 volta al secondo) e poi rilasciarlo. La rivettatrice rimane ferma in posizione posteriore. Ora è possibile cambiare facilmente il bocchello (A) o effettuare la manutenzione del meccanismo di serraggio. Premere brevemente il pulsante: l'apparecchio ritorna in posizione di partenza.

5.2.2 Modalità manuale / automatica / semiautomatica

In modalità manuale, durante l'applicazione dell'elemento di fissaggio tenere premuto il pulsante finché la spina dell'elemento di fissaggio non viene rotta.

In modalità semiautomatica è sufficiente premere brevemente il pulsante affinché l'apparecchio comandi autonomamente il processo di rivettatura. La rivettatrice ritorna in posizione di partenza dopo l'impulso di rottura nel caso della modalità automatica e al termine della corsa completa nel caso della modalità semiautomatica. Per commutare da una modalità all'altra, tenere premuto il pulsante 10 secondi (finché il LED bianco (15) sull'apparecchio inizia a lampeggiare al ritmo di 2 volte al secondo) e poi rilasciarlo. Premere brevemente il pulsante: l'apparecchio ritorna in posizione di partenza.

5.2.3 Disattivazione del contatore

Se i LED (6) rimangono accesi di verde e giallo, è presente un'indicazione termica. La rivettatrice viene utilizzata al di fuori delle disposizioni in ambito termico. Rimuovere la batteria (14) e proseguire con il lavoro solo se sono presenti i requisiti termici prescritti.

Se i LED (6) alternano luce verde, rossa e gialla, significa che è necessaria una manutenzione. Questo messaggio si ripete ogni 100 rivettature o dopo il riavvio della rivettatrice.

Inviare l'apparecchio presso un punto di assistenza autorizzato.

Rivdom eBZ 1

Dopo il riavvio della rivettatrice, i LED (6) indicano la configurazione corrente per un secondo. Se è acceso il LED verde (6), è attivata la modalità manuale. Se è acceso il LED giallo (6), è attivata la modalità automatica. Se sono accesi i LED giallo e verde (6), è attivata la modalità semiautomatica. Se è acceso il LED rosso (6), il contatore è disattivato. Questa indicazione si spegne dopo un secondo.

5.4 STAFFA DI AGGANCIO

Se si desidera appendere l'apparecchio a un bilanciere, è possibile montare la staffa di aggancio (8) fornita in dotazione inserendola negli appositi due fori (6). Prestare attenzione a non allargare troppo la staffa di aggancio (8), altrimenti potrebbe perdere il suo pretensionamento. Prima di appendere l'apparecchio controllare che la staffa di aggancio (8) sia bene in sede.

5.5 DISPOSITIVO

- direzione dell'apparecchio. A questo punto è possibile svitare la bussola di serraggio (1) e rimuovere le ganasce (4). Pulire le ganasce (4) e controllare che non siano usurate. Se necessario sostituire le ganasce (4).
- II Pulire la bussola di serraggio (1) dall'interno e dall'esterno. Con un pennello (6), ingrassare la bussola di serraggio (1) applicando dall'interno un leggero strato di grasso alla grafite.
- III Inserire le ganasce (4) nella bussola di serraggio (1). Rimontare la bussola di serraggio (1) con le ganasce (4) sull'adattatore (3) e infine il nasello (2).



Senza chiusura rapida:

Serrare a fondo la bussola di serraggio con l'ausilio di due chiavi inglesi da 17 applicando una coppia di ~22 Nm, in caso contrario si rischia di rompere il meccanismo di trasmissione!

RIVDOM eBZ ZERO / eBZ 1

- I Svitare il dado per raccordi (5) e disimpegnare il nasello (2).
- II Spingere il fermo (3) contro la molla in direzione dell'apparecchio. A questo punto è possibile svitare la bussola di serraggio (1) e rimuovere le ganasce (4). Pulire le ganasce (4) e controllare che non siano usurate. Se necessario sostituire le ganasce (4).
- III Pulire la bussola di serraggio (1) dall'interno e dall'esterno. Con un pennello (6), ingrassare la bussola di serraggio (1) applicando dall'interno un leggero strato di grasso alla grafite.
- IV Inserire le ganasce (4) nella bussola di serraggio (1). Il montaggio va effettuato seguendo l

6.3 ASSISTENZA HONSEL

1. Accedere al check-in per l'assistenza sul nostro sito web www.honsel.de/en/check-in
2. Seguire le istruzioni riportate sul sito
3. Inviare l'apparecchio al seguente indirizzo:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Friedrich-Wöhler-Str. 44
24536 Neumünster
GERMANY

6.4 ESTENSIONE DELLA GARANZIA / REGISTRAZIONE DELLA RIVETTATRICE



Se la rivettatrice è registrata online, la garanzia viene estesa a 24 mesi e gli aggiornamenti del software vengono messi a disposizione gratuitamente tramite e-mail.

1. Richiamare la pagina Internet www.honsel.de/warranty su un computer
2. Fare clic su Extended guarantee battery riveters.
» Si apre un modulo.
3. Inserire nel modulo i dati richiesti.
4. Confermare le immissioni con il pulsante di check.
» Viene effettuata la verifica delle immissioni.
5. Viene inviata una e-mail di conferma.
» La rivettatrice è registrata.

7 Trasporto/stoccaggio

Indicazioni per il trasporto:

- Per il trasporto conservare la

Rivettatrice a batteria	Numero di serie
Rivdom eBZ ZERO	A28007 -A28999
Rivdom ONE	A13000 –A13999
Rivdom eBZ 1	A34000 –A34999
Rivdom eBZ 2	A14001 –A14999
Rivdom eBZ 3	A15011 –A15999
Rivdom SF	D30000 -D30999

è conforme alle seguenti disposizioni pertinenti:

Direttiva macchine 2006/42/CE – Allegato I
Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE
Direttiva RoHS 2011/65/UE
Direttiva relativa a pile e accumulatori 2006/66/UE

Se la macchina viene modificata a nostra insaputa e senza il nostro consenso, la dichiarazione di conformità CE viene meno.

Principali norme armonizzate applicate:

EN 60745-1:2009+A11:2010,
EN 55014-1:2006 +A1:2009+A2:2011,
EN 55014-2:2015,
IEC 62321:2013,
EN 62133:2013.

Nome dell'incaricato alla documentazione:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Indirizzo dell'incaricato alla documentazione:
vedi indirizzo del produttore

Neumünster, 01/01/2021



Tim Siepmann
(Ammministratore delegato)

9.2 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE (DIRETTIVA 2006/42/CE ALLEGATO II 1A)

Il produttore:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Friedrich-Wöhler-Str. 44
24536 Neumünster
Germany

con la presente dichiara che il seguente prodotto:

Denominazione del prodotto:
Caricabatterie rapido universale,
Cod. art. 321.500.000.001

è conforme alle seguenti disposizioni:

Direttiva bassa tensione 2014/35/UE
Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE
Direttiva RoHS 2011/65/UE

Se l'apparecchio viene modificato a nostra insaputa e senza il nostro consenso, la dichiarazione di conformità CE viene meno.

Principali norme armonizzate applicate:

EN 60335-1:2012+A11:2014,
EN 60335-2-29:2004 +A2:2010,
EN 55014-1:2006 +A1:2009+A2:2011,
EN 55014-2:2015,
EN 61000-3-2:2014,
EN 61000-3-3:2013,
IEC 62321:2013

Nome dell'incaricato alla documentazione:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Indirizzo dell'incaricato alla documentazione:
vedi indirizzo del produttore

Valida a partire dall'anno costruttivo 2021 e dal numero di serie:
173100001 - 173100999

Neumünster, 01/01/2021



Tim Siepmann
(Ammministratore delegato)

9.3 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE (DIRETTIVA 2006/42/CE ALLEGATO II 1A)

Il produttore:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Friedrich-Wöhler-Str. 44
24536 Neumünster
Germany

con la presente dichiara che il seguente prodotto:

Rivettatrice a batteria	Numero di serie
Rivdom eBZ 1	A41000 -A41999

è conforme alle seguenti disposizioni pertinenti:

Direttiva macchine 2006/42/CE – Allegato I
Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica
2014/30/UE
Direttiva RoHS 2011/65/UE
Direttiva relativa a pile e accumulatori
2006/66/UE

Se la macchina viene modificata a nostra insaputa
e senza il nostro consenso, la dichiarazione di
conformità CE viene meno.

Principali norme armonizzate applicate:

2006/42/CE-Allegato I EMC Directive,
2014/30/UE,
2011/65/UE,
EN 62841-1:2015+A11:2022,
EN IEC 55014-1:2021,
EN IEC 55014-2:2021,
EN 55014-2:2015

Nome dell'incaricato alla documentazione:

HONSEL Distribution GmbH & Co. KG

Indirizzo dell'incaricato alla documentazione:

vedi indirizzo del produttore

Neumünster, 01/04/2024



Timm Salkowski
(Amministratore delegato)

1 Generelt

1.1 FORORD

Denne betjeningsvejledning indeholder vigtige oplysninger og skal opbevares i nærheden af maskinen. Betjeningsvejledningen skal læses igennem og følges, inden arbejdet på maskinen påbegyndes. Den originale vejledning blev udarbejdet på tysk. Alle andre sprogudgaver af dokumentet er oversættelser af den originale vejledning.

1.2 ANVENDTE SYMBOLER

	FARE Manglende overholdelse af denne sikkerhedsforskrift medfører alvorlige kvæstelser eller døden.
	ADVARSEL Manglende overholdelse af denne sikkerhedsforskrift kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.
	FORSIGTIG Manglende overholdelse af denne sikkerhedsforskrift kan medføre mindre eller mellemstore kvæstelser.
	PAS PÅ Manglende overholdelse af denne information kan medføre materielle eller miljøskader.
	Bær beskyttelsesbriller.
	Bær høreværn.
	Bær sikkerhedssko.
	Nyttige informationer og anvisninger.

1.3 ANVISNINGER OM TEKSTVISNINGEN

- Opremsning eller handlingstrin uden fastlagt rækkefølge
- 1. Handlingstrin med fastlagt rækkefølge
- » Konsekvens af et handlingstrin
- Tekst* *Softwaremenu eller displaytekst knyttet til en handlingsanvisning*

1.4 SIKKERHEDSFORSKRIFTER

De generelle sikkerhedsforskrifter i det følgende kapitel indeholder alle generelle sikkerhedsforskrifter for elektronisk værktøj, som i henhold til de gældende standarder skal anføres i betjeningsvejledningen. Der kan således være anført forskrifter, som ingen relevans har for dette udstyr.

1.4.1 Generelle sikkerhedsforskrifter for elektroniske værktøjer

 Læs alle sikkerhedsforskrifter, anvisninger, illustrationer og tekniske specifikationer vedrørende dette elektroniske værktøj. Følges anvisningerne ikke, kan der forekomme elektrisk stød, brand og/eller alvorlige skader.

Sikkerhed på arbejdspladsen

- Arbejdspladsen skal holdes ren og være godt belyst!
- Det er forbudt at anvende det elektroniske værktøj i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.
- Hold børn og andre personer på afstand fra det elektroniske værktøj under arbejdet.

Elektronisk sikkerhed

- Det elektroniske værktøjs forbindelsesstik skal passe til stikdåsen. Det er forbudt at foretage ændringer på stikket. Brug aldrig et adapterstik!
- Undgå, at kroppen kommer i berøring med de jordede overflader, herunder rør, varmelegemer, komfurer, køleskabe.
- Hold elektronisk værktøj væk fra regn eller fugt.
- Tilslutningsledningen må udelukkende bruges til det tilsigtede formål. Det er således forbudt at bruge det til at bære det elektroniske værktøj eller hænge det op eller til at trække stikket ud af stikdåsen.
- Hold tilslutningsledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller komponenter i bevægelse.
- Ved arbejde med elektronisk værktøj i det fri skal der altid anvendes forlængerledninger godkendt til dette formål.

- Der skal benyttes en fejlstrømsafbryder, hvis brugen i fugtige omgivelser ikke kan udelukkes!

Personsikkerhed

- Udvis forsigtighed, og vær opmærksom på dine handlinger. Tilgå arbejdet med det elektroniske værktøj med fornuft.
- Undlad at bruge det elektroniske værktøj, hvis du er træt eller er påvirket af stoffer, alkohol eller lægemidler.
- Du skal bære personligt beskyttelsesudstyr og under alle omstændigheder beskyttelsesbriller.
- Undgå utilsigtet aktivering. Kontrollér, at det elektroniske værktøj er slukket, inden du tilslutter det til strømforsyningen og/eller batteriet, løfter eller bærer det.
- Fjern justeringsværktøj eller skruenøgler, inden du tænder det elektroniske værktøj.
- Undgå en unormal kropsholdning. Sørg for, at du står sikkert og hele tiden holder balancen.
- Hvis der er tilsluttet støvsuger- og opsamlingsanordninger, skal disse benyttes.
- Sørg for til hver en tid at overholde sikkerhedsbestemmelserne, selv efter mange anvendelser!

Brug og håndtering af det elektroniske værktøj

- Det er forbudt at overbelaste det elektroniske værktøj!
- Defekt elektronisk værktøj må ikke tages i brug, navnlig ikke når til-/fra-knappen er defekt.
- Træk stikket ud af stikdåsen, eller fjern batteriet, inden du foretager indstillinger på enheden, udskifter indsatsværktøjsdele eller deponerer det elektroniske værktøj.
- Opbevar det elektroniske værktøj uden for børns rækkevidde, når det ikke er i brug.
- Personer, der ikke kender værktøjet eller ikke har læst anvisningerne, må ikke benytte det elektroniske værktøj.
- Sørg for en omhyggelig vedligeholdelse af det elektroniske værktøj og indsatsværktøjet. Kontrollér, om de bevægelige komponenter fungerer, og at de ikke sidder fast, om der er ødelagte komponenter, eller de er så beskadigede, at de påvirker det elektroniske værktøjs funktion. Få de beskadigede komponenter repareret, inden det elektroniske værktøj tages i brug.
- Skæreværktøjet skal til hver en tid være slebet!
- Det elektroniske værktøj skal anvendes i henhold til anvisningerne. Vær i den forbindelse opmærksom på arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.
- Sørg for, at grebene og grebsoverfladerne er tørre, rene og frie for olie og fedt.

Service

- Reparationsarbejdet på dit elektroniske værktøj skal udføres af kvalificeret fagpersonale og altid med brug af originalreservedele.
- Foretag aldrig reparationer af beskadigede batterier. Al vedligeholdelse af batterier skal udføres af producenten eller den ansvarlige kundeservice.

Yderligere sikkerhedshenvisninger vedrørende batterier

- Det er forbudt at forsøge at åbne batterier – uanset årsag. Hvis der er brud eller revner på batteriets plastickabinet, skal batteriet indleveres til genbrug på det lokale indsamlingssted for specialaffald.
- Batteriets maksimale levetid og bedste driftsegenskaber opnås ved at opbevare og oplade batteriet ved en omgivende temperatur på mellem +15 °C og +25 °C. Det anbefales ikke at oplade batteriet ved en omgivende temperatur på under +5 °C eller over +40 °C.
- Under opladningen kan ladestationen og batteriet blive varmt. Dette er normalt og ikke et tegn på problemer.
- For at forhindre overophedning må batterierne ikke lades op i direkte sollys, når det er varmt vejr eller i nærheden af varmekilder.
- Lad ikke batteriet op i en kabine eller en container. Batteriet skal befinde sig i et velventileret rum, når det lades op.
- Der kan strømme elektrolyt ud af et defekt batteri, hvilket kan beskadige de tilstødende komponenter. Kontrollér de tilstødende komponenter, rengør disse, og udskift dem i givet fald.
- Batterier må aldrig brændes – selv ikke i tilfælde af alvorlig beskadigelse eller manglende ladefunktion. Batterierne risikerer at eksplodere i ild.
- For at lette batteriernes nedkøling efter brug bør ladestationen eller batteriet ikke benyttes under en overdækning af metal eller i en anhænger uden varmeisolering.
- Er batteriet ikke i brug, skal det opbevares væk fra klemmer, mønter, nøgler, søm, skruer og andre mindre metalgenstande, som kan forårsage en kortslutning mellem polerne. Kortslutningen mellem batteriets poler kan forårsage endnu en kortslutning og resultere i brand eller eksplosion.

Yderligere sikkerhedshenvisninger vedrørende ladestationer

- Hold ladestationen væk fra regn eller fugt. Risikoen for elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i en ladestation.
- Li-ion-batterierne skal lades op i overensstemmelse med den spænding, der er anført i de tekniske specifikationer. I modsat fald vil der være brand- og eksplosionsfare.
- Sørg for at holde ladestationen ren. Som følge af forurening opstår der fare for elektrisk stød.
- Kontrollér ladestationen, kablet og stikket før hver brug. Brug ikke ladestationen, hvis der er konstateret beskadigelser. Åbn ikke ladestationen selv, og sørg altid for at lade den reparere af kvalificeret fagpersonale og med brug af originalreserverede. Risikoen for elektrisk stød øges som følge af beskadiget ladestation, kabel og stik.
- Ladestationen må ikke benyttes på et let brændbart underlag (f.eks. papir, tekstil osv.) eller i brændbare omgivelser. Der er brandfare som følge af den opvarmning, der sker af ladestationen under opladningen.
- Sørg for at have børn under opsyn. Dette skal sikre, at børn ikke leger med ladestationen.
- Børn og personer, som har begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner, og som mangler viden eller erfaring i sikker brug af ladestationen, må ikke bruge ladestationen uden opsyn eller uden instruktion fra en ansvarlig person. I modsat fald vil der være fare for fejlbetjening og kvæstelser.

1.4.2 Yderligere sikkerhedshenvisninger



FARE

Spændingsførende dele

Død eller alvorlige kvæstelser som følge af elektrisk stød

- Spændingsforsyningen skal straks frakobles i tilfælde af en defekt isolering.
- Arbejder på elektriske anlæg skal udføres af uddannede elektrikere.
- Hold spændingsførende dele væk fra fugt.
- Hold systemet lukket.
- Sikringer må ikke frakobles eller tages ud af drift.



ADVARSEL

Manglende beskyttelsesudstyr

Død eller alvorlige kvæstelser

- Brug altid ubeskadiget beskyttelsesudstyr.
- Der skal bæres høreværn i forbindelse med alle arbejdsstrin.
- Der skal bæres sikkerhedssko i forbindelse med alle arbejdsstrin til ibrugtagning, betjening, rengøring, vedligeholdelse eller udskiftning af dele.



ADVARSEL

Manglende overholdelse af love og bestemmelser

Alvorlige kvæstelser eller materielle skader

- Alle nationale og regionale love og bestemmelser skal overholdes.
- Alle love og bestemmelser specifikt på dette arbejdsområde skal overholdes.
- Alle anvisninger på maskindelen og i hele den tilknyttede dokumentation skal følges.



ADVARSEL

Forkert betjening

Død, alvorlige kvæstelser eller materielle skader

- Betjeningsvejledningen skal læses igennem og følges, inden maskinen betjenes.
- Betjeningsvejledningen skal opbevares i nærheden af maskinen.
- Maskinen må aldrig bruges, hvis den befinder sig i en beskadiget tilstand.
- Maskinen må udelukkende bruges til det tiltænkte formål.
- Betjeningsstrinnene skal følges i henhold til vejledningen.
- Maskinen må aldrig benyttes uden tilhørende komponent.



ADVARSEL

Ukvalificeret bruger

Alvorlige kvæstelser eller materielle skader

- Ukvalificerede personer skal holdes væk fra arbejdsområdet.
- Alle arbejdsstrin skal udføres af kvalificerede personer.



ADVARSEL

Udslyngede dele

Alvorlige kvæstelser eller materielle skader

- Maskinen må ikke rettes mod personer.
- Maskinen skal frakobles energiforsyningen inden udskiftning af værktøj eller tilbehør.
- Komponenten skal fastgøres på sikker vis, inden arbejdet påbegyndes.

1.5 SIKKERHEDSSYMBOLER PÅ MASKINEN

Disse sikkerhedssymboler befinder sig på nittepestolens, batteriets og ladestationens typeskilt, se *kapitel 1.6*.



Betjeningsvejledningen skal læses igennem og følges, inden maskinen betjenes.



Må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

Sikkerhedssymbolerne fremgår også af batteriets typeskilt.



Beskyttes mod fugt.



Beskyttes mod ild.

1.6 TYPESKILT/SERIENUMMER

1.6.1 Nittepistol

Serienummer

Serienummeret befinder sig nederst på værktøjet under indføringen til batteriet (12).

De første to cifre i serienummeret henviser til produktionsåret.

Det tredje og fjerde ciffer i serienummeret henviser til kalenderugen for produktionen.

Enhedens id er en kombination af bogstaver og tal (se „Tab. 1“, side 4).

Typeskilt



Typeskiltet er placeret på værktøjets etiket (L). Tilpas den nævnte ladeteknik på typeskiltet med det pågældende batteri. Nittepestolen må kun anvendes med den ladeteknik, der er beskrevet i de tekniske data.

1.6.2 Batteri

Typeskiltet og serienummeret sidder på batteriets bund.

1.6.3 Ladestation

Typeskiltet og serienummeret sidder på ladestationens bund.

2 Beskrivelse af enhederne



Der er inden for den enkelte serie mulighed for forskellige konfigurationer, idet der kan tilføjes tilbehør/ekstraudstyr. Oplysningerne og anvisningerne for serien gælder også for konfigurationerne inden for den pågældende serie.

2.1 KORREKT BRUG

Maskinen er en batteridreven nittepistol til montering af passende forbindelsesled i komponenter. Til nittepistolerne, der er beskrevet i denne vejledning, må der udelukkende anvendes blindnitter.

2.2 ANVENDELSESSPECIFIKKE GRÆNSER

I følgende tilfælde er det ikke muligt at sikre maskinens sikre og fejlfri drift:

- Maskinen betjenes ikke i henhold til betjeningsvejledningen.
- Brugeren modtager ingen instruktion.
- Maskinen anvendes uden for det tilsigtede formål.

2.3 OPBYGNING OG MÅL



Maskinens opbygning og udseende kan være forskellig fra denne illustration alt efter maskinens konfiguration.

2.3.1 Opbygning

Se illustrationerne på side 2 og 3

Nr.	Beskrivelse
1	Mundstykke
2	Forreste muffe
3	Omløberring
4	SD-kort-læser til softwareopdatering
5	Hul til ophængsbøjle
6	Rød/gul/grøn LED
7	Afdækningskappe
8	Ophængsbøjle
9	Mærkat/typeskilt
10	Opsamlingsbeholder
11	Gevind (på begge sider) til bæteklemme eller nittebrugsplade
12	Batteridæksel
13	Ladestandsdisplay
14	Batteri
15	LED til belysning af monteringsstedet
16	Udløser



Batteriet er kun delvist opladet ved leveringen og skal lades fuldt op inden den første ibrugtagning, se kapitel 3.2.

2.3.2 Mål

Se „Tab. 2“, side 4

* Rivdom eBZ 3: Den forreste muffe (2) kan afvige fra standarden alt efter udstyr

Rivdom eBZ 2/eBZ D: Kan afvige fra standarden alt efter udstyrssæt

**med/uden opsamlingsbeholder

2.4 TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Se „Tab. 1“, side 4

Nr.	Beskrivelse
LT	Ladeteknik
S/N	Serienummer
D	Nom. arbejdsområde forbindelsesled [Ø mm]
DM	Maks. dorndiameter [mm]

Nr.	Beskrivelse
M	Enhedens vægt inkl. batteri [kg]
S	Samlet slaglængde [mm]
F	Trækraft [N]
L/K	Støjemission $L_{PA}/K_{PA} // L_{WA}/K_{WA}$
A/K	Vibrationer Ah/Kh [m/s ²]
U	Batteri [V]
A	Godkendt batteri [Ah]
TR	Trapezrilleformet forbindelsesled 0,8

3 Brug og håndtering af nittepistolen



Sørg for en omhyggelig vedligeholdelse af nittepistolen. Kontrollér, om de bevægelige komponenter fungerer problemfrit og ikke sidder fast, om der er ødelagte komponenter, eller de er så beskadigede, at de påvirker nittepistolens funktion.

Få de beskadigede komponenter repareret, inden enheden tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte nittepistoler.

Anvisningerne skal følges i forbindelse med brugen af nittepistolen, tilbehøret, indsatsværktøjet osv. Vær i den forbindelse opmærksom på arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Der kan opstå farlige situationer, hvis nittepistolen anvendes til andre end de tilsluttede formål.



Opbevar nittepistol, batteri og ladestation adskilt fra hinanden.

4 Første ibrugtagning

4.1 OPLADNING AF BATTERI



Batteriet (14) leveres delvist opladet. For at sikre batteriets (14) fulde funktion skal batteriet (14) oplades helt i ladestationen inden første brug. Se ladestationen for oplysninger om ladetilstanden.



Li-ionbatterier (14) kan til enhver tid lades op, uden at det for korter levetiden. Det påvirker ikke batteriet (14), hvis opladningen afbrydes.

Ladestationen er udstyret med en temperaturkontrol. Således er opladning kun mulig inden for et temperaturområde mellem 0 °C og 40 °C.

4.2 KLARGØRING AF NITTEPISTOL

Tilslut opsamlingsbeholderen (10) ved at dreje mod højre. Skub batteriet (14) forfra ind i nittepistolens fod, og kontrollér, at batteriet (14) er gået i hak.

Rivdom eBZ ZERO / eBZ 1

Skift til det passende mundstykke (1) til det forbindelsesled, der skal monteres. For montering eller afmontering af mundstykket skal der trykkes kortvarigt på udløseren.

Rivdom ONE

Tryk på udløseren (16), og hold den nede. Brug den medfølgende gaffelnøgle til at skifte til det passende mundstykke (1) til det forbindelsesled, der skal monteres. Slip udløseren (16), når mundstykket (1) er skiftet.

Rivdom eBZ 2 (FERO) / eBZ 3

Tryk på udløseren (16), og hold den nede i fem sekunder (se kapitlet "Udvidede udløserfunktioner"). Skift til det passende mundstykke (1) til det forbindelsesled, der skal monteres. Tryk igen på udløseren, når mundstykket er skiftet. Nittepistolen har ekstra funktioner, som styres via udløseren.

Rivdom eBZ SF

Nittepistolen udleveres uden spændemekanismen, som skal bruges til nitteprocessen.



Hver forbindelsesledstype og hvert mål skal drives med en separat spændemekanisme.

Vær opmærksom på, at den monterede adapter, med tilsvarende markering, skal være kompatibel med producenten af spændemekanismen.

5 Arbejde med enheden

5.1 MONTER FORBINDELSLESD

Før dornen på forbindelsesledet ind i mundstykket (1). Før nu forbindelsesledet hen til den komponent, der skal nittes fast. Sørg for, at komponenterne og forbindelsesledets hoved ligger oven på hinanden uden mellemrum. Aktivér udløseren (16), indtil dornen er revet af. Hold nittepistolen, således at opsamlingsbeholderen (10) peger nedad. Dette sikrer, at den afrevne dorn falder ned i opsamlingsbeholderen (10). Arbejder du med afdækningskappen (7), skal du efter hvert monteret forbindelsesled holde enheden med mundstykket (1) pegende nedad for at sikre, at den afrevne dorn falder frem og ud af enheden.



Brug ikke faste- eller tilbageholdelsesmundstykker sammen med afdækningskappen (7). Dette beskadiger enheden!

5.2 UDVIDEDE UDLØSERFUNKTIONER RIVDOM ALLE (IKKE RIVDOM ONE)

Nittepistolen har ekstra funktioner, som styres via udløseren (16).

5.2.1 Service-position

Hold udløseren (16) inde i fem sekunder (indtil den hvide LED (15) på enheden begynder at blinke én gang i sekundet), og slip herefter udløseren. Nittepistolen bliver stående i bagerste position. Det er nu muligt nemt at skifte mundstykket (A) eller at vedligeholde spændemekanismen. Tryk kort på udløseren, hvorefter enheden kører tilbage i udgangspositionen.

5.2.2 Manuel- / auto- / semi-auto-tilstand

I den manuelle tilstand holdes udløseren inde, indtil dornen er revet af, i forbindelse med forbindelsesledets placering. I auto-/semi-auto-tilstanden skal du blot trykke kort på udløseren, hvorefter enheden automatisk styrer nitteprocessen. I auto-tilstanden vender nittepistolen tilbage til udgangspositionen efter afrivningsimpulsen og i semi-auto-tilstand efter hele slaglængden. For at skifte fra den ene tilstand til den anden holdes udløseren inde i 10 sekunder (indtil den hvide LED (15) på enheden begynder at blinke to gange i sekundet), hvorefter du slipper. Tryk kort på udløseren, hvorefter enheden kører tilbage i udgangspositionen.

5.2.3 Deaktivering af tælleren

Efter 100 (eBZ ZERO) / 150 (eBZ 1) forbindelsesled opfordrer nittepistolen til en tømning af opsamlingsbeholderen ved at blinke skiftevis gult og rødt (6). For at aktivere eller deaktivere denne funktion skal du holde udløseren (16) nede i 20 sekunder. Den gule og røde LED (6) blinker. Den hvide LED (15) i foden viser, hvorvidt funktionen er aktiveret eller deaktiveret. Hvis den hvide LED (15) lyser konstant, deaktiveres funktionen. Hvis den hvide LED (15) blinker, aktiveres funktionen.

Setup	Udløser (t)	RivdomONE	eBZ ZERO	eBZ 1	eBZ 2/3/SF
Service-position	5 sek.	-	-	x	x
Manuel tilstand	10 sek.	x	x	x	x
Auto-tilstand	10 sek.	-	x	-	x
Semi-tilstand	10 sek.	-	-	x	-
Tæller	20 sek.	-	100	150	-



eBZ ZERO / eBZ 1:

Når opsamlingsbeholderen til stifter tømmes, er det nødvendigt, at nittepistolen er aktiveret (den hvide LED (15) lyser, så tælleren nulstilles).

5.3 FEJLMELDINGER

Enheden standser, og den røde LED (6) begynder at lyse, samtidig med at den kører tilbage til udgangspositionen, hvis der anvendes forbindelsesled, der går ud over enhedens anførte effekt. Vent, indtil LED'en (6) er slukket, hvorefter du kan arbejde videre.

Nittepistolen sikres via en beskyttelsesafbryder, hvis batteriet (14) er afladet. Nittepistolen afslutter den igangværende cyklus og standser. LED'en (6) lyser gult. Tag nu det afladte batteri ud, og sæt et opladet batteri (14) i. Den gule LED (6) slukker, hvorefter du kan arbejde videre.

Hvis der indsættes et forkert batteri, lyser LED'en (6) skiftevis rødt og gult (eBZ ZERO / eBZ 1: rødt og grønt). Udskift batteriet med et batteri med korrekt spænding. LED'en (6) slukker, hvorefter du kan arbejde videre.

Rivdom eBZ ZERO / eBZ 1

Der lyder et lydsignal ved enhver meddelelse.

Hvis LED'en (6) lyser skiftevis rødt og gult, skal opsamlingsbeholderen tømmes.

For at nulstille tællefunktionen skal opsamlingsbeholderen fjernes i mindst 2-5 sekunder.

Hvis LED'en (6) lyser grønt og gult foreligger en termisk anvisning. Nittepistolen bruges uden for de termiske specifikationer. Fjern batteriet (14) og fortsæt først arbejdet, når de angivne termiske betingelser er opfyldt.

Der skal udføres service, hvis LED'en (6) lyser skiftevis grønt, rødt og gult.

Denne meddelelse gentages for hver 100 nitteprocesser og efter en genstart af nittepistolen.

Send enheden til en autoriseret servicevirksomhed.

Rivdom eBZ 1

Efter genstart af nittepistolen vises den aktuelle konfiguration i et sekund via LED'en (6). Hvis LED'en (6) lyser grønt, er manuel tilstand aktiveret. Hvis LED'en (6) lyser gult, er auto-tilstand aktiveret. Hvis den gule og grønne LED (6) lyser, er semi-automatik-tilstanden aktiveret. Hvis den røde LED (6) lyser, er tællerfunktionen deaktiveret. Denne visning forsvinder efter nogle sekunder.

5.4 OPHÆNGSBØJLE

Skal enheden bruges på en balancer, kan du placere den medfølgende ophængsbøjle (8) i de to borehuller, som er beregnet hertil (6). Undgå at trække ophængsbøjlen (8) for langt fra hinanden, idet den ellers mister sin spænding. Kontrollér, at ophængsbøjlen (8) sidder fast, inden du hænger enheden op.

5.5 STIFTSIKRING

Alle nittepistoler er udstyret med en sikkerhedsafbryder, den såkaldte stiftsikring, og lever således op til kravene i maskindirektivet.

Denne forhindrer, at enheden kan benyttes uden brug af opsamlingsbeholderen (10).



Brug aldrig enheden uden opsamlingsbeholderen (10) eller afdækningskappen (7). Sikkerhedsafbryderen må aldrig frakobles.

Skal du arbejde i områder med lidt plads, kan du montere afdækningskappen (7) i stedet for opsamlingsbeholderen (10). Arbejder du med afdækningskappen (7), skal du efter hvert monteret forbindelsesled holde enheden med mundstykket (1) pegende nedad for at sikre, at den afrevne dorn falder frem og ud af enheden.



Brug ikke faste- eller tilbageholdelsesmundstykker sammen med afdækningskappen (7). Dette beskadiger enheden!

5.6 BÆLTEKLEMME

Fastgør bælteklemmen (ill. b, 1) på enhedens fod ved hjælp af skruen (ill. b, 3). Fodens to sider er forsynet med et passende gevind og to slidser (ill. b, 2) i kabinettet. Kontrollér med jævne mellemrum, at klemmen (ill. b, 1) stadig sidder fast. Er dette ikke tilfældet, skal skruen (ill. b, 3) strammes.

5.7 TILBEHØR OG UDSTYR TIL NITTEPISTOLER



Der findes en række tilbehørsdele til nittepistolerne, herunder forlængede forreste muffer, større opsamlingsbeholdere, påsætningskontroller, mundstykker og specielle udstyrssæt til andre forbindelsesled såsom tætningspropper, lukkeringsbolte osv. Kontakt producenten for yderligere oplysninger!

6 Vedligeholdelse og service

Afhængigt af dornens materiale, afrivningskraften og overfladen skal spændebakkerne rengøres og udskiftes med jævne mellemrum.

6.1 VEDLIGEHOLDELSE OG UDSKIFTNING AF SPÆNDEBAKKERNE

Kør nittepistolen til den bagerste position ved at trykke på udløseren (16). Se også *illustrationerne I - IV på side 3* og beskrivelsen:

Rivdom ONE / eBZ 2 / eBZ 3

- I Løsn og fjern den forreste muffe (2) ved hjælp af en gaffelnøgle NV 27.
Fortsæt med trin II b), hvis nittepistolen er udstyret med en snaplås (ekstraudstyr).
- II a) Løsn og fjern spændemuffen (1) fra adapteren (3) ved hjælp af gaffelnøgler NV 17, og tag spændebakkerne (4) ud af spændemuffen (1). Rengør spændebakkerne (4), og kontrollér for slitage.
Udskift om nødvendigt spændebakkerne (2).
b) Skub spærreanordningen (3) mod fjederen og i retning af enheden. Du kan nu skrue spændemuffen (1) af og fjerne spændebakkerne (4). Rengør spændebakkerne (4), og kontrollér for slitage.
Udskift om nødvendigt spændebakkerne (4).
- III Rengør spændemuffen (1) ind- og udvendig. Smør spændemuffen (1) let indefra med grafitfedt med brug af en pensel (6).
- IV Sæt spændebakkerne (4) i spændemuffen (1). Monter spændemuffen (1) med spændebakkerne (4) på adapteren (3) igen og efterfølgende den forreste muffe (2).



Uden snaplås:

Stram spændemuffen ved hjælp af to gaffelnøgler NV 17 med ~22 Nm. Sker dette ikke, kan drevet blive ødelagt!

RIVDOM eBZ ZERO / eBZ 1

- I Skru overløbermøtrikken (5) af, og løsn den forreste muffe (2).
- II Skub spærreanordningen (3) mod fjederen i retning af enheden. Du kan nu skrue spændemuffen (1) af og fjerne spændebakkerne (4). Rengør spændebakkerne (4), og kontrollér for slitage. Udskift om nødvendigt spændebakkerne (4).
- III Rengør spændemuffen (1) ind- og udvendig. Smør spændemuffen (1) let indefra med grafitfedt med brug af en pensel (6).
- IV Sæt spændebakkerne (4) i spændemuffen (1). Monteringen sker i omvendt rækkefølge.

6.2 VEDLIGEHOLDELSESPLAN

Maskinens fejlfri drift er ikke garanteret, hvis de beskrevne vedligeholdelsesarbejder ikke bliver udført.

Hvad?	ONE	eBZ ZERO eBZ 1	eBZ 2 (FERO) eBZ 3 eBZ SF	Hvem?
Visuel kontrol af enheden	Dagligt			Brugeren
Batteriets ladestand	Dagligt			Brugeren
Kontrollér at spændemuffen sidder fast og efterspænd	Dagligt	Dagligt*		Brugeren
Rengøring og smøring af spændemekanismen	Mellem 1.000 og 10.000 alt efter type forbindelsesled			Brugeren
Udskiftning af spændebakkerne	Når forbindelsesleddet ikke længere kan monteres i ét træk			Brugeren
Udskiftning af mundstykket	For hver 25.000 til 50.000 forbindelsesled			Brugeren
Inspektion**	100.000 eller én gang hver 12. måned	300.000 eller én gang hver 18. måned	300.000 eller én gang hver 12. måned	HONSEL Service

* Hvis nittepistoleten er udstyret med en snaplukning. Vær opmærksom på, at den går i hak.

** Inspektionen omfatter kontrol, vedligeholdelse og i givet fald reparation eller udskiftning af alle komponenter, herunder drev, motor og elektronik.

6.3 LAD HONSEL UDFØRE SERVICEN

1. Gå til Service-Check-In på vores hjemmeside www.honsel.de/en/check-in
2. Følg anvisningerne på hjemmesiden
3. Send enheden til følgende adresse:
HONSEL Distribution GmbH & Co.
KG Friedrich-Wöhler-Str. 44
24536 Neumünster
GERMANY

4. Bekræft indtastningen med check-knappen.
 - » Indtastningen kontrolleres.
5. Der sendes en bekræftelses-e-mail.
 - » Nittepistoleten er registreret.

7 Transport/opbevaring

Transportanvisninger:

- Maskinen skal transporteres i originalembalagen.
- Kontrollér inden flytningen, om det fortsat er muligt at overholde den driftstemperatur, der er angivet i de tekniske specifikationer, se *kapitel 1.4.1*.

Opbevaringsanvisninger:

- Maskinen skal opbevares i originalembalagen.
- Opbevar ikke maskinen udendørs.

6.4 FORLÆNGELSE AF GARANTIE/ REGISTRERING AF NITTEPISTOLEN

i

Registreres nittepistoleten online, forlænges garantien til 24 måneder, og der stilles gratis softwareopdateringer til rådighed via e-mail.

1. Gå til internetsiden www.honsel.de/warranty på en pc
2. Klik på Extended guarantee battery riveters.
 - » Der åbnes en formular.
3. Indtast de obligatoriske oplysninger i formularen.

8 Driftsstop/borskaftelse

8.1 DRIFTSSTOP

Forudsætning:

- Maskinen bliver ikke brugt i flere måneder.
1. Maskinen opbevares i originalemballagen.
 2. Udfør alle beskrevne vedligeholdelsesarbejder i henhold til vedligeholdelsesplanen, inden maskinen tages i brug igen, se *kapitel 6.2*.

8.2 BORTSKAFFELSE NITTEPISTOL

Nittepistoler, ladestationer, tilbehør og emballage skal afleveres med henblik på miljøvenlig genbrug.

Gælder kun for EU-lande:

Nittepistoler må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet!

I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og gennemførelsen heraf i den nationale lovgivning skal nittepistoler, der ikke længere egner sig til brug, indsamles for sig og afleveres med henblik på miljøvenlig genbrug

8.3 BORTSKAFFELSE AF BATTERIET

Brugte batterier kan indleveres til HONSEL eller på et passende indsamlingssted.



PAS PÅ Forkert bortskaffelse af miljøskadelige stoffer Miljøskader

- Overhold bortskaffelsesinstruktionerne i sikkerhedsdatabladene for de anvendte driftsmaterialer.
- Alle nationale og regionale love og bestemmelser om bortskaffelse af affald skal overholdes.

9 EF-overensstemmelseserklæringer

9.1 EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING – EF-DIREKTIV 2006/42/EF, BILAG II 1A

Producenten:

HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Friedrich-Wöhler-Str. 44
24536 Neumünster
Tyskland

erklærer hermed, at nedenstående produkt:

Batteridrevet nittepistol	Serienummer
Rivdom eBZ ZERO	A28007 -A28999
Rivdom ONE	A13000 –A13999
Rivdom eBZ 1	A34000 –A34999
Rivdom eBZ 2	A14001 –A14999
Rivdom eBZ 3	A15011 –A15999
Rivdom SF	D30000 -D30999

opfylder de følgende gældende bestemmelser:

EF-maskindirektivet 2006/42/EF – bilag I
EMC-direktivet 2014/30/EU
RoHS-direktivet 2011/65/EU
Batteridirektivet 2006/66/EU

EF-overensstemmelseserklæringen bortfalder, hvis der foretages ændringer på enheden uden vores kendskab og samtykke.

Vigtigste anvendte harmoniserede standarder:

EN 60745-1:2009+A11:2010,
EN 55014-1:2006 +A1:2009+A2:2011,
EN 55014-2:2015,
IEC 62321:2013,
EN 62133:2013.

Navn på den dokumentansvarlige:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Adresse på den dokumentansvarlige:
Se producentens adresse

Neumünster, 01-01-2021

Tim Siepmann
(Direktør)

9.2 EF-OVERENSSTEMMELSESESKLÆRING – EF-DIREKTIV 2006/42/EF, BILAG II 1A

Producenten:

HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Friedrich-Wöhler-Str. 44
24536 Neumünster
Tyskland

erklærer hermed, at nedenstående produkt:

Produktbetegnelse:

Universal-hurtiglader,
Art.nr. 321.500.000.001

opfylder de følgende gældende bestemmelser:

EU's lavspændingsdirektiv 2014/35/EU
EMC-direktivet 2014/30/EU
RoHS-direktivet 2011/65/EU

EF-overensstemmelseserklæringen bortfalder, hvis der foretages ændringer på enheden uden vores kendskab og samtykke.

Vigtigste anvendte harmoniserede standarder:

EN 60335-1:2012+A11:2014,
EN 60335-2-29:2004 +A2:2010,
EN 55014-1:2006 +A1:2009+A2:2011,
EN 55014-2:2015,
EN 61000-3-2:2014,
EN 61000-3-3:2013,
IEC 62321:2013.

Navn på den dokumentansvarlige:

HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Adresse på den dokumentansvarlige:
Se producentens adresse

Gyldig fra byggeår 2021 og serienummer:
173100001 - 173100999

Neumünster, 01-01-2021



Tim Siepmann
(Direktør)

9.3 EF-OVERENSSTEMMELSESESKLÆRING – EF-DIREKTIV 2006/42/EF, BILAG II 1A

Producenten:

HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Friedrich-Wöhler-Str. 44
24536 Neumünster
Tyskland

erklærer hermed, at nedenstående produkt:

Batteridrevet nittepestol	Serienummer
Rivdom eBZ 1	A41000 -A41999

opfylder de følgende gældende bestemmelser:

EF-maskindirektivet 2006/42/EF – bilag I
EMC-direktivet 2014/30/EU
RoHS-direktivet 2011/65/EU
Batteridirektivet 2006/66/EU

EF-overensstemmelseserklæringen bortfalder, hvis der foretages ændringer på enheden uden vores kendskab og samtykke.

Vigtigste anvendte harmoniserede standarder:

EMC-direktiv 2006/42/EF Bilag I,
2014/30/EU,
2011/65/EU,
EN 62841-1:2015+A11:2022,
EN IEC 55014-1:2021,
EN IEC 55014-2:2021,
EN 55014-2:2015

Navn på den dokumentansvarlige:

HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Adresse på den dokumentansvarlige:
Se producentens adresse

Neumünster, 01-04-2024



Timm Salkowski
(Direktør)

TÜRKÇE

1 Genel

1.1 ÖNSÖZ

Bu kullanım kılavuzu önemli bilgiler içerir ve makinenin yakınında muhafaza edilmelidir. Bu kullanım kılavuzunu makinede çalışmadan önce okuyun ve dikkate alın.

Orijinal kılavuz Almanca dilinde hazırlanmıştır. Bu dokümanın tüm diğer dilleri orijinal kılavuzun çevirileridir.

1.2 KULLANILAN SEMBOLLER

	TEHLİKE Bu güvenlik uyarılarının dikkate alınmaması ağır yaralanmalar veya ölüme neden olur.
	UYARI Bu güvenlik uyarılarının dikkate alınmaması ağır yaralanmalar veya ölüme neden olabilir.
	DİKKAT Bu güvenlik uyarılarının dikkate alınmaması ağır veya orta dereceli yaralanmalara neden olabilir.
	İKAZ Bu güvenlik uyarılarının dikkate alınmaması hasarlara veya çevre tahribatına neden olabilir.
	Koruyucu gözlük takın.
	Kulaklık takın.
	İş ayakkabısı giyin.
	Faydalı bilgiler ve notlar.

1.3 METİN GÖRÜNÜMÜNE İLİŞKİN UYARI

- Sırası belirlenmemiş liste veya eylem adımları
 - 1. Sıralı eylem adımları
 - » Eylem adının sonucu
- Metin Bir eylem talimatındaki yazılım menüsü ya da ekran metni*

1.4 GÜVENLİK UYARILARI

Aşağıdaki bölümdeki genel güvenlik uyarıları uygulanabilen normlara göre kullanım kılavuzunda listelenecek olan elektrikli aletler için tüm genel güvenlik uyarılarını içerir. Bu cihaz için uygulanamayan uyarılar içerebilir.

1.4.1 Elektrikli aletler ile ilgili temel güvenlik uyarıları

Bu elektrikli aletin donatıldığı tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik bilgileri okuyun. Aşağıdaki talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yanmalara veya ağır yaralanmalara neden olabilir.

İşyeri güvenliği

- Çalışma yerini temiz tutun ve iyi aydınlatın!
- Elektrikli alet ile yanıcı sıvılar, gazlar veya tozlar içeren ve patlama tehlikesi olan ortamda çalışmayın.
- Elektrikli alet kullanılırken çocukları ve diğer kişileri uzak tutun.

Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletin bağlantı fişi prize tam girmelidir. Fiş değiştirilemez. Adaptör fişi kullanmayın!
- Boru, kalorifer, fırın, buzdolabı gibi topraklı yüzeylerle vücut temasından kaçınınız.
- Elektrikli aletleri yağmur ve rutubetten uzak tutun.
- Bağlantı kablosunu elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi bağlantı prizinden çekmek gibi bir amaçla kullanmayın.
- Bağlantı kablosunu sıcaktan, yağdan, sivri kenarlardan veya hareket eden parçalardan uzak tutun.
- Elektrikli bir cihaz ile açık havada çalışırken, sadece bu kullanım amacına uygun uzatma kabloları kullanın.
- Rutubetli bir ortamda kullanılmasından kaçınılmıyorsa bir hatalı akıma karşı koruma şalteri kullanın.

Kişilerin güvenliği

- Ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli aletle çalışırken düşünerek hareket edin.
- Eğer yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız elektrikli aleti kullanmayın.
- Kişisel emniyet ekipmanlarınızı ve koruyucu gözlüğü daima takın.
- Cihazın istenmeden çalışmasını önleyin. Almadan, taşımadan ya da akım beslemesine veya aküye bağlamadan önce elektrikli aletin kapalı olduğundan emin olun.
- Elektrikli aleti çalıştırmadan ayar aletlerini veya vida anahtarlarını uzaklaştırın.
- Anormal bir beden duruşundan kaçınin. Güvenli bir konuma geçin ve daima dengede durun.
- Elektrikli süpürge ya da toplama düzenekleri bağlanabiliyorsa, bunlar kullanılmalıdır.
- Birçok kez kullanmış olsanız bile güvenlik kurallarını göz ardı etmeyin!

Elektrikli aletin kullanımı ve bakımı

- Elektrikli alete aşırı yük yüklemeyin!
- Arızalı elektrikli aleti özellikle açma/kapatma şalteri arızalıysa kullanmayın.
- Elektrikli alet üzerinde ayarlar yapmadan, yedek parçalarını değiştirmeden veya cihazı kaldırmadan önce elektrik fişini prizden çıkarın veya aküyü çıkarın.
- Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edin.
- Aleti tanımayan veya talimatları okumamış kişilerin elektrikli aletleri kullanmasına izin vermeyin.
- Elektrikli aletlerin ve takımın bakımını dikkatle yapın. Hareketli parçaların çalışıp çalışmadığını ve sıkışıp, sıkışmadığını, parçaların kırık olup olmadığını veya elektrikli aletin işlevini olumsuz etkileyecek herhangi bir hasar olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli aleti kullanmadan önce hasarlı parçaları onarın.
- Kesici aletleri keskin tutun!
- Elektrikli aleti bu talimatlara uygun olarak kullanın. Çalışma şartlarını ve yapılacak faaliyeti dikkate alın.
- Sapları ve sap yüzeylerini kuru, temiz, yağsız ve gressiz tutun.

Service

- Elektrikli aletinizi sadece kalifiye teknisyenlere ve sadece orijinal yedek parçalarla tamir ettirin.
- Hasarlı akülere asla bakım yapmayın. Akülerin tüm bakımı sadece üretici ve yetkilendirilmiş müşteri hizmetleri tarafından gerçekleştirilmelidir.

Aküler için ek güvenlik uyarıları

- Aküyü herhangi bir nedenle kesinlikle açmaya çalışmayın. Akünün plastik gövdesi kırılmışsa ya da çatlak varsa aküyü özel atıklar için yerel bir toplama merkezine geri dönüşüme gönderin.
- Akülerde maksimum kullanım ömrüne ve en iyi işletme özelliklerine, akü -15 °C ile +25 °C arasındaki çevre sıcaklığında muhafaza edilir ve şarj edilirse ulaşılır. Akünün +5 °C'nin altında veya +40 °C'nin üstündeki çevre sıcaklıklarında şarj edilmesi önerilmez.
- Şarj işlemi sırasında şarj aleti ve akü ısınabilir. Bu normaldir ve bir soruna işaret etmez.
- Aşırı ısınmayı önlemek için aküyü hava sıcaksa doğrudan güneş ışınlarının altında veya ısı kaynaklarının yakınında şarj etmeyin.
- Aküyü bir kabinde ya da bir konteynerde şarj etmeyin. Şarj işlemi sırasında akü iyi havalandırılan bir odada durmalıdır.
- Akü bozuksa bundan elektrolit sızabilir, bu da çevredeki bileşenlere zarar verebilir. Yanına monte edilen bileşenleri kontrol edin, temizleyin ve gerekirse bunları değiştirin.
- Ciddi hasarları olsa ya da şarj olma özelliğini kaybetmiş dahi olsa hiçbir aküyü yakmayın. Aküler ateşe atıldığında patlayabilir.
- Akünün kullanıldıktan sonra soğumasını kolaylaştırmak için şarj aletinin veya akünün ısı izolasyonu olmayan bir römorkta veya metal koruyucu çatı altında kullanılmasını önleyin.
- Akü bataryasını kullanmıyorsanız bunu kutupları arasında kısa devreye neden olabileceği için ataçlardan, madeni paralardan, anahtarlardan, çivilerden, vidalardan ve diğer metal cisimlerden uzak tutun. Akü kutupları arasındaki kısa devre başka bir kısa devreye sebep olabilir ve yangın veya patlamaya neden olabilir.

Şarj aletleri için ek emniyet uyarıları

- Şarj aletini yağmur ve ıslaklıktan uzak tutun. Şarj aletine su girmesi elektrik çarpması riskini artırır.
- Lityum iyon aküleri teknik bilgilerde belirtilen gerilimle şarj edin. Aksi takdirde yangın ve patlama tehlikesi vardır.
- Şarj aletini temiz tutun. Kirlenme elektrik çarpması tehlikesine yol açabilir.
- Her kullanımdan önce şarj aletini, kabloyu ve fişini kontrol edin. Herhangi bir hasar tespit etmeniz halinde şarj aletini kullanmayın. Şarj aletini kendiniz açmaya kalkışmayınız ve sadece elektrik teknisyenlerine ve orijinal yedek parçalarıyla tamir yaptırın. Hasarlı şarj aleti, kablo ve fiş, elektrik çarpması riskini artırır.
- Şarj aletini kolay alev alabilecek zeminlerde (örn. kağıt, kumaş vs.) ve bunların yakınında çalıştırmayın. Şarj aletinde şarj ederken meydana gelen ısınma yüzünden yangın çıkma tehlikesi mevcuttur.
- Çocukları gözetim altında tutun. Böylece çocukların şarj aleti ile oynamamaları sağlanmalıdır.
- Çocuklar da dahil olmak üzere, fiziksel, duyuşsal veya akli yetenekleri veya deneyimsizlikleri ve bilgisizlikleri nedeniyle şarj aletini güvenli bir şekilde kullanamayacak olan kişiler, şarj aleti, sorumlu bir kişinin denetimi veya talimatı olmaksızın kullanmamalıdır. Aksi halde hatalı kullanım ve yaralanma tehlikesi bulunur.

1.4.2 Güvenlikle ilgili diğer uyarılar



TEHLİKE

Gerilim altında parçalar

Elektrik şoku nedeniyle can kaybı veya ağır yaralanmalar

- İzolasyon arızalıysa gerilim beslemesini hemen kapatın.
- Elektrikli sistemdeki çalışmaların sadece elektrik teknisyeni tarafından gerçekleştirilmesi sağlanmalıdır.
- Nem, akım ileten parçalardan uzak tutulmalıdır.
- Sistem kapalı tutulmalıdır.
- Sigortaları köprülemeyin veya devre dışı bırakmayın.



UYARI

Eksik koruyucu ekipman

Ölüm ya da ağır yaralanmalar

- Sadece hasarsız koruyucu donanımları kullanın.
- Kullanırken tüm çalışma adımlarında kulaklık kullanın.
- İşletme alma, kullanım, temizlik, bakım veya bileşenleri değiştirme ile ilgili tüm çalışma adımları için iş ayakkabısı kullanın.



UYARI

Yasalara ve yönetmeliklere uyulmaması

Ağır yaralanmalar veya maddi hasar

- Tüm ulusal ve yerel yasa ve yönetmelikleri dikkate alın.
- Çalışma alanı için özel tüm yasalar ve yönetmelikleri dikkate alın.
- Makine bileşenlerindeki tüm uyarılar ve genel olarak ilgili tüm dokümanları dikkate alın.



UYARI

Usulüne uygun olmayan kullanım

Ölüm, ağır yaralanmalar veya maddi hasarlar

- Makineyi kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun ve dikkate alın.
- Kullanım kılavuzunu makinenin yakınında muhafaza edin.
- Makineyi asla hasarlıyken kullanmayın.
- Makineyi sadece öngörülen amaçlar için kullanın.
- Bu kılavuza göre kullanım adımlarını uygulayın.
- Makinedeki çalışmaları asla parça olmadan gerçekleştirirmeyin.



UYARI

Niteliksiz kullanıcı

Ağır yaralanmalar veya maddi hasar

- Niteliksiz kişileri çalışma alanından uzaklaştırın.
- Bütün çalışma adımları sadece nitelikli personel tarafından gerçekleştirilmelidir.



UYARI

Savruulan parçalar

Ağır yaralanmalar veya maddi hasar

- Makineyi kişilere doğrultmayın.
- Makineyi, aleti veya aksesuarı değiştirmeden önce enerji beslemesinden ayırın.
- Çalışmaya başlamadan önce parçayı güvenli bir şekilde sabitleyin.

1.5 MAKİNEDEKİ GÜVENLİK SEMBOLLERİ

Bu güvenlik sembolleri yerleştirme cihazının, akünün ve şarj aletinin tip etiketindedir, bkz. *Bölüm 1.6*.



Makineyi kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun ve dikkate alın.



Evsel atık olarak bertaraf edilemez.

Bu güvenlik sembolleri ayrıca akünün tip etiketinde de bulunur.



Islaklıktan koruyun.



Ateşten koruyun.

1.6 TİP ETİKETİ / SERİ NUMARASI

1.6.1 Yerleştirme cihazı

Seri numarası

Seri numarası aletin alt tarafında akü (12) girişinin altında bulunmaktadır.

Seri numarasının ilk 2 hanesi ürünün üretim yılını belirtir.

Seri numarasının 3. ve 4. hanesi üretimin takvim haftasını belirtir.

Cihaz kodu bir harf ve sayı kombinasyonundan oluşmaktadır (bkz. *"Tab. 1", Sayfa 4*).

Tip etiketi



Tip etiketi alet etiketinde bulunur (L). Tip etiketinde belirtilen şarj teknolojisi mevcut akü ile karşılaştırın. Yerleştirme cihazı sadece teknik bilgilerde belirtilen şarj teknolojisi ile çalıştırılabilir.

1.6.2 Akü

Tip etiketi ve seri numarası akünün alt tarafındadır.

1.6.3 Şarj aleti

Tip etiketi ve seri numarası şarj aletinin alt tarafındadır.

2 Cihazların açıklaması



Her seri için aksesuarların / özel donanımların takılmasıyla çeşitli konfigürasyonlar mümkündür. Bir serinin konfigürasyonu için de serinin bilgileri ve uyarıları geçerlidir.

2.1 AMACINA UYGUN KULLANIM

Bu makine, ilgili birleştirme elemanlarını parçalara takmak için batarya ile çalışan bir yerleştirme cihazıdır. Bu kılavuzda açıklanan yerleştirme cihazları için birleştirme elemanı olarak sadece kör perçinler kullanılmalıdır.

2.2 UYGULAMA SINIRLARI

Aşağıdaki durumlarda makinenin güvenli ve sorunsuz çalışması sağlanamaz:

- Makine kullanım kılavuzuna uygun kullanılmadığında.
- Operatörler eğitim almamışsa.
- Makine amaca uygun kullanımın dışında kullanıldığında.

2.3 YAPI VE BOYUTLAR



Makinenin yapısı ve görünümü makinenin konfigürasyonuna göre bu resimdekinden farklı olabilir.

2.3.1 Yapı

Bkz. Sayfa 2 ve 3'teki şekiller

No.	Açıklama
1	Ağızlık
2	Ön kovan
3	Tespit halkası
4	Yazılımı güncellemek için SD kartı arayüzü
5	Askı için delik
6	Kırmızı/sarı/yeşil LED
7	Örtücü kapak
8	Askı
9	Etiket / tip etiketi
10	Toplama kabı
11	Kemer klipsi veya perçin düşme levhası için dişli (çift taraflı)
12	Kilitlenen/kilidi açılan akü
13	Şarj durumu göstergesi
14	Akü
15	Perçin yerini aydınlatma için LED
16	Trigger



Akü, teslimat durumunda sadece kısmen şarj edilmiştir ve ilk kullanımdan önce tamamen şarj edilmelidir, bkz. Bölüm 3.2.

2.3.2 Boyutlar

Bkz. "Tab. 2", Sayfa 4

* Rivdom eBZ 3: Ön kovan (2) donanımına göre standarttan farklı olabilir
Rivdom eBZ 2/eBZ D: Donanım setine bağlı olarak standarttan farklılık gösterebilir
**Toplama kabı olan/olmayan

2.4 TEKNİK BİLGİLER

Bkz. "Tab. 1", Sayfa 4

No.	Açıklama
LT	Şarj teknolojisi
S/N	Seri numarası
D	Nom. birleştirme elemanı çalışma alanı [Ø mm]
DM	Maks. mandrel çapı [mm]
M	Batarya dahil cihazın ağırlığı [kg]
S	Toplam strok [mm]
F	Çekme kuvveti [N]
L/K	Ses emisyonu $L_{pA}/K_{pA} // L_{WA}/K_{WA}$
A/K	Titreşimler Ah/Kh [m/s ²]
U	Batarya [V]
A	İzin verilen batarya [Ah]
TR	Trapez yivli konektör 0,8

3 Yerleştirme Cihazı Kullanımı ve Bakımı



Yerleştirme cihazımızın bakımını titizlikle gerçekleştirin. Hareketli parçaların kusursuz şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkışıp sıkışmadığını, parçaların kırık olup olmadığını veya yerleştirme cihazının işlevini etkileyen herhangi bir hasar olup olmadığını kontrol edin.

Cihazı kullanmadan önce hasarlı parçaları onarın. Birçok kazanın nedeni, bakımı kötü yapılan yerleştirme cihazlarıdır.

Yerleştirme cihazını, aksesuarlarını, takımları vs. bu talimatlara uygun olarak kullanın. Çalışma şartlarını ve yapılacak faaliyeti dikkate alın. Yerleştirme cihazlarının öngörülen kullanımın dışında kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.



Yerleştirme cihazını, aküyü ve şarj cihazını ayrı ayrı depolayın.

4 İlk kez işleme alma

4.1 AKÜYÜ ŞARJ EDİN.



Akü (14) kısmen şarj edilmiş olarak gönderilir. Aküden (14) tam performans sağlamak için ilk kez kullanmadan önce aküyü (14) şarj aletinde tamamen şarj edin. Bunun için şarj aletinin üzerindeki şarj durumu hakkındaki uyarıları dikkate alın.



Li-iyon akü (14), kullanım ömrünü kısaltmadan her zaman şarj edilebilir. Şarj işleminin yarıda kesilmesi aküye (14) zarar vermez.

Şarj aleti, sadece 0 °C ve 40 °C sıcaklığı aralığı arasında şarja izin veren bir sıcaklık denetimi ile donatılmıştır.

4.2 YERLEŞTİRME CİHAZININ HAZIRLANMASI

Toplama kabını (10) sağa döndürerek yerleştirin. Aküyü (14) önden yerleştirme cihazının ayağına itin ve akünün (14) yerine oturmasını sağlayın.

Rivdom eBZ ZERO / eBZ 1

Uygulamak istediğiniz birleştirme elemanı için uygun ağızlığa (1) geçin. Ağızlığı monte etmek veya sökmek için tetikleyiciyi kısa süre basılı tutun.

Rivdom ONE

Tetikleyiciye (16) basın ve basılı tutun. İlişikteki açık ağızlı anahtarla uygulamak istediğiniz birleştirme elemanı için uygun ağızlığa (1) geçin. Ağızlığı (1) değiştirdikten sonra tetikleyiciyi (16) serbest bırakın.

Rivdom eBZ 2 (FERO) / eBZ 3

Tetikleyiciye (16) basın ve onu 5 saniye boyunca basılı tutun (bakınız Geliştirilmiş Tetikleyici Fonksiyonları bölümü). Uygulamak istediğiniz

birleştirme elemanı için uygun ağızlığa (1) geçin. Ağızlığı değiştirdikten sonra tetikleyiciye yeniden basın. Yerleştirme cihazı tetikleyici üzerinden kumanda edilen ilave fonksiyonlara sahiptir.

Rivdom eBZ SF

Yerleştirme cihazı, yerleştirme işlemi için gerekli olan sıkma mekanizması olmadan teslim edilir.



Her konektör tipi ve her ölçü ayrı bir sıkma mekanizması ile işletilmelidir

İlgili işaretlemeye sahip monte edilmiş adaptörün, sıkma mekanizması üreticisi ile uyumlu olduğunu dikkate alın.

5 Cihazla çalışma

5.1 BİRLEŞTİRME ELEMANININ YERLEŞTİRİLMESİ

Birleştirme elemanının birleştirme mandrelini ağızlığa (1) yerleştirin. Birleştirme elemanını birleştirilecek parçalara yerleştirin. İyi bir yerleştirme sonucu için parçaların ve birleştirme elemanı başının aralıksız üst üste gelmesini sağlayın. Tetikleyiciyi (16), birleştirme mandreli koparılan kadar tetikleyin. Yerleştirme cihazını, koparılan birleştirme mandrelinin toplama kabına (10) düşmesini sağlamak için toplama kabı (10) aşağıya dönük durana kadar tutun. Örtücü kapak (7) ile çalışırsanız, koparılan birleştirme mandrelinin öne doğru cihazdan düşmesini sağlamak için koyulan her birleştirme elemanından sonra cihazı ağızlık (1) aşağıya doğru tutun.



Örtücü kapakla birlikte sabit veya geride tutma ağızlıkları kullanmayın (7). Bu cihazın zarar görmesine neden olur!

5.2.2 Manuel / Otomatik / Yarı otomatik mod

Manüel modda birleştirme elemanı yerleştirme işleminde tetikleyiciyi, birleştirme mandreli kopana kadar basılı tutun.

Otomatik/yarı otomatik modda tetikleyiciye sadece kısaca dokunmanız yeterli olur ve cihaz yerleştirme işlemini kendisi kumanda eder. Otomatik modda yerleştirme cihazı, kopma palsinden sonra ve yarı otomatik modda komple kaldırma işleminden sonra çıkış pozisyonuna geri döner. Bir moddan diğerine geçmek için tetikleyiciye 10 saniye basın (cihazdaki beyaz LED (15) 2/sn. aralıkla yanıp sönmeye başlayana kadar) ve bırakın. Tetikleyiciye kısaca basın, cihaz çıkış pozisyonuna geri döner.

5.2.3 Sayma tertibatının kapatılması

100 (eBZ ZERO) / 150 (eBZ 1) birleştirme elemanından sonra yerleştirme cihazı sarı ve kırmızı LED'in (6) değişmeli olarak yanıp sönmesi ile toplama kabının boşaltılmasını talep eder. Bu fonksiyonu açıp kapatmak için tetikleyiciyi (16) 20 saniye boyunca basılı tutun. Sarı ve kırmızı LED (6) yanıp söner. Ayaktaki beyaz LED (15) fonksiyonun açılacağını veya kapatılacağını gösterir. Beyaz LED (15) sürekli olarak yanıyorsa fonksiyon kapatılır. Beyaz LED (15) yanıp söniyorsa fonksiyon açılır.

Setup	Tetikleyici (t)	RivdomONE	eBZ ZERO	eBZ 1	eBZ 2/3/SF
Servis pozisyonu	5 sn.	-	-	x	x
Manuel mod	10 sn.	x	x	x	x
Otomatik mod	10 sn.	-	x	-	x
Yarı otomatik mod	10 sn.	-	-	x	-
Sayma tertibatı	20 sn.	-	100	150	-



eBZ ZERO / eBZ 1:

Pim toplama haznesini boşaltırken sayma tertibatının geri alınması için yerleştirme cihazının etkin olması gerekir (beyaz LED(15) yanar).

5.3 ARIZA MESAJLARI

Cihazın belirtilen performansının üzerinde birleştirme elemanı kullanıldığında cihaz durur ve kırmızı LED (6) yanar ve çıkış pozisyonuna geri döner. LED'i (6) sönmelerini bekleyin, sonrasında çalışmaya devam edebilirsiniz.

Akü (14) boşalmışsa yerleştirme cihazı bir koruyucu devreyle emniyete alınır. Yerleştirme cihazı döngüyü sonlandırır ve durur. LED (6) sarı yanar. Boş aküyü (14) şarj edilmiş olanla değiştirin. Sarı LED (6) söner ve artık çalışmaya devam edebilirsiniz.

Yanlış bir akü kullanılırsa, LED (6) dönüşümlü olarak kırmızı ve sarı yanar (eBZ ZERO / eBZ 1: kırmızı ve yeşil). Lütfen aküyü doğru gerilime sahip olan bir akü ile değiştirin. LED (6) söner ve artık çalışmaya devam edebilirsiniz.

Rivdom eBZ ZERO / eBZ 1

Her bir mesajda bir sinyal sesi duyulur. LED (6) değişmeli olarak kırmızı ve sarı renkte yanarsa lütfen toplama kabını boşaltın.

Sayma fonksiyonunun sıfırlanması için toplama kabının en az 2 – 5 saniye boyunca çıkarılması gerekmektedir.

LED (6) yeşil ve sarı yanarsa termik bir uyarı söz konusudur. Yerleştirme cihazı termik talimatların dışında işletilir. Aküyü (14) çıkarın ve ancak öngörülen termik ön koşullar söz konusu olduğunda çalışmaya devam edin.

LED (6) değişmeli olarak yeşil, kırmızı ve sarı yanarsa bir servis müdahalesi gereklidir. Bu mesaj her 100 yerleştirme işleminde bir veya yerleştirme cihazının yeniden başlatılmasından sonra tekrarlanır. Lütfen cihazı yetkili bir servise gönderin.

Rivdom eBZ 1

Yerleştirme cihazını yeniden başlattıktan sonra LED (6) üzerinden bir saniye için güncel konfigürasyon gösterilir. LED (6) yeşil yandığında manuel mod etkindir. LED (6) sarı yandığında otomatik mod etkindir. Sarı ve yeşil LED (6) yandığında yarı otomatik mod etkindir. Kırmızı LED (6) yandığında sayma fonksiyonu devre dışıdır. Bu gösterge bir saniye sonra söner.

5.4 ASKI

Cihazı bir dengeleyicide kullanmak isterseniz beraberinde gönderilen asma askısı (8) bunun için öngörülen iki deliğe (6) takabilirsiniz. Gerginliğini kaybetmemesi için asma askısı (8) çok fazla germemeye dikkat edin. Cihazı asmadan önce asma askının (8) sabit olup olmadığını kontrol edin.

5.5 PİM EMNİYETİ

Tüm yerleştirme cihazları pim emniyeti olarak adlandırılan bir emniyet şalteriyle donatılmıştır ve bu sayede makine yönüresine de uygundur. Böylece cihazın toplama kabı (10) olmadan çalıştırılması önlenir.



Cihazı asla toplama kabı (10) ya da örtücü kapak (7) olmadan çalıştırmayın. Emniyet şalterleri asla köprülenmemelidir.

Dar yerlerde çalışmak zorundaysanız toplama kabı (10) yerine örtücü kapağı (7) takabilirsiniz. Örtücü kapak (7) ile çalışırsanız, koparılan birleştirme mandrelinin öne doğru cihazdan düşmesini sağlamak için koyulan her birleştirme elemanından sonra cihazı ağızlıkla (1) aşağıya doğru tutun.



Örtücü kapakla birlikte sabit veya geride tutma ağızlıkları kullanmayın (7). Bu cihazın zarar görmesine neden olur!

5.6 KEMER KLİPSİ

Kemer klipsini (Şek. b, 1) civatayla (Şek. b, 3) cihazın ayağına sabitleyin. Cihazın her iki tarafında ayakta uygun bir dişli ve gövdede iki yiv (Şek. b,2) vardır. Düzenli olarak klipsin (Şek. b,1) hala sıkı oturup oturmadığını kontrol edin, sıkı değilse civatayı (Şek. b, 3) sıkın.

5.7 YERLEŞTİRME CİHAZLARININ AKSESUAR VE DONANIMLARI

i

Yerleştirme cihazları için uzatılmış ön kovanlar, daha büyük toplama kapları, baskı kontrolü, ağızlıklar ve tıplar, kapatma halkası pimleri vs. gibi diğer birleştirme elemanlarına yönelik özel donanım setleri gibi bir dizi aksesuar bulunmaktadır. Lütfen bu bilgileri doğrudan üreticiden talep edin.

6 Bakım ve servis

Birleştirme mandreli malzemesine, kopma kuvvetine ve yüzeye bağlı olarak sıkma çeneleri düzenli aralıklarla temizlenmeli ve değiştirilmelidir.

6.1 SIKMA ÇENELERİNİN BAKIMI VE DEĞİŞİMİ

Yerleştirme cihazını tetikleyiciye (16) bastırarak arkadaki pozisyona sürün. Devamı için bkz. *Şekil I - IV Sayfa 3* veya açıklama:

Rivdom ONE / eBZ 2 / eBZ 3

- I Ön kovani (2) bir SW (anahtar ağız) 27 açık ağızlı anahtar ile gevşetin ve sökün. Yerleştirme cihazınız opsiyonlu hızlı kilit özelliğine sahipse lütfen II B) adımı ile devam edin.
- II a) İki adet SW (anahtar ağız) 17 açık ağızlı anahtar ile sıkma kovanını (1) adaptörden (3) gevşeterek sökün ve sıkma çenelerini (4) sıkma kovanından (1) çıkartın. Sıkma çenelerini (4) temizleyin ve aşınmayı kontrol edin. Sıkma çenelerini (2) gerekiyorsa değiştirin. b) Kilidi (3) yayın karşı yönünde cihaz yönünde itin. Şimdi sıkma kovanını (1) sökebilir ve sıkma çenelerini (4) çıkartabilirsiniz. Sıkma çenelerini (4) temizleyin ve aşınmayı kontrol edin. Gerekirse sıkma çenelerini (4) değiştirin.
- III Sıkma kovanını (1) içten ve dıştan temizleyin. Sıkma kovanını (1) bir fırça (6) yardımıyla hafifçe grafit yağı ile içten yağlayın.
- IV Sıkma çenelerini (4) sıkma kovanına (1) yerleştirin. Sıkma kovanını (1) sıkma çeneleri (4) ile yeniden adaptör (3) ve sonra da ön kovan (2) üzerine monte edin.



Hızlı kilit olmadan:

Sıkma kovanını iki açık ağızlı anahtar, anahtar ağız 17 yardımıyla ~22 Nm torkla sıkın

6.2 BAKIM PLANI

Açıklanan bakım planı olmadan makinenin arızasız işletilmesi sağlanamaz.

Ne?	ONE	eBZ ZERO eBZ 1	eBZ 2 (FERO) eBZ 3 eBZ SF	Kim?
Cihazın optik kontrolü	Günlük			Kullanıcı
Bataryanın şarj durumu	Günlük			Kullanıcı
Sıkma kovanının sıkı oturması kontrol edilmeli ve sıkılmalıdır	Günlük	Günlük*		Kullanıcı
Sıkma mekanizmasının temizliği ve yağlanması	Birleştirme elemanı tipine göre 1.000 ila 10.000 arasında			Kullanıcı
Sıkma çenelerinin değiştirilmesi	Birleştirme elemanı artık bir çeğişte uygulanamıyorsa			Kullanıcı
Ağızlığın değiştirilmesi	Her 25.000 ila 50.000 birleştirme elemanında			Kullanıcı
Muayene**	100.000'de veya her 12 ayda bir	300.000'de veya her 18 ayda bir	300.000'de veya her 12 ayda bir	HONSEL Service

* Yerleştirme cihazınız bir hızlı kilide sahipse. Kilitleme durumuna dikkat edin.

** Muayene, dişli kutusu, motor ve elektronik gibi tüm cihaz bileşenlerinin kontrolünü, bakımını ve gerekirse onarımını ya da değiştirilmesini kapsar.

6.3 HONSEL SERVİSİNİN GERÇEKLEŞTİRİLMESİNİ SAĞLAYIN

1. Service-Check-in www.honsel.de/en/check-in ana sayfamızda açın.
2. Ana sayfadaki talimatları takip edin
3. Cihazı aşağıdaki adrese gönderin:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Friedrich-Wöhler-Str. 44
24536 Neumünster
GERMANY

6.4 GARANTİNİN UZATILMASI / YERLEŞTİRME CİHAZININ KAYDEDİLMESİ

i

Yerleştirme cihazı çevrim içi olarak kaydedilmişse garanti 24 aya uzar ve yazılım güncellemeleri ücretsiz olarak e-posta ile kullanıma sunulur.

1. Bir bilgisayarda www.honsel.de/warranty internet sayfasını açın
2. Extended guarantee battery riveters üzerine tıklayın.
» Bir form açılır.
3. Forma talep edilen bilgileri girin.
4. Check butonuyla girdileri onaylayın.
» Girdiler kontrol edilir.
5. Onay e-postası gönderilir.
» Yerleştirme cihazı kaydedilir.

7 Taşıma / Depolama

Taşıma uyarıları:

- Makineyi taşıırken orijinal ambalajında muhafaza edin.
- Yerini değiştirmeden önce teknik bilgilerde talep edilen işletim sıcaklığına hala uyulup uyulamayacağını kontrol edin, bkz. Bölüm 1.4.1.

Depolama uyarıları:

- Depolarken makineyi orijinal ambalajında muhafaza edin.
- Makineyi açık alanda depolamayın.

8 Durdurma / İmha

8.1 DURDURMA

Koşul:

- Makine birkaç ay kullanılmayacaktır.

1. Makineyi orijinal ambalajında muhafaza edin.
2. Makineyi tekrar kullanmadan önce bakım planına göre açıklanan tüm bakım çalışmalarını uygulayın, bkz. Bölüm 6.2.

8.2 YERLEŐTİRME CİHAZI İMHASI

Yerleőtirme cihazları, řarj aletleri, aksesuarlar ve ambalajlar çevreye zarar vermeyecek řekilde geri dönüőme verilmelidir.

Sadece AB ülkeleri için:

Yerleőtirme cihazlarını ev çöpüne atmayın!

Elektrikli ve elektronik eski cihazlar ile ilgili 2002/96/AT sayılı Avrupa Direktifi ve bunun ulusal yasaya uyarlanması uyarınca artık kullanılamayacak yerleőtirme cihazları ayrı řekilde toplanmalı ve çevreye uygun řekilde yeniden deęerlendirmeye aktarılmalıdır

8.3 AKÜNÜN İMHA EDİLMESİ

Kullanılan aküler HONSEL'e geri gönderilebilir veya toplama merkezlerine verilebilir.



İKAZ

Çevreye zararlı maddelerin usulüne aykırı imhası
Çevreye verilen zararlar

- Kullanılan işletme maddelerinin güvenlik veri föylerindeki imha uyarılarını dikkate alın.
- Atık imha yerine yönelik tüm ulusal ve yerel yasalar ve yönetmelikleri dikkate alın.

9 AT uygunluk beyanları

9.1 AT UYGUNLUK BEYANI AT DİREKTİFİ 2006/42/EG EK II 1A

Üretici:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Friedrich-Wöhler-Str. 44
24536 Neumünster
Almanya

işbu belge ile:

Aküyle çalışan yerleőtirme cihazı	Seri numarası
Rivdom eBZ ZERO	A28007 -A28999
Rivdom ONE	A13000 –A13999
Rivdom eBZ 1	A34000 –A34999
Rivdom eBZ 2	A14001 –A14999
Rivdom eBZ 3	A15011 –A15999

Aküyle çalışan yerleőtirme cihazı	Seri numarası
Rivdom SF	D30000 -D30999

aşğıdaki direktiflere uygundur:

AT makine direktifi 2006/42/AT – Ek I
EMC direktifi 2014/30/AB
RoHS direktifi 2011/65/AB
Akü/batarya direktifi 2006/66/AB

Makine bilgimiz ve onayımız dışında deęiştirilirse bu AT uygunluk beyanı geçersiz olur.

Uygulanan önemli uyumlaştırmış standartlar:
EN 60745-1:2009+A11:2010,
EN 55014-1:2006 +A1:2009+A2:2011,
EN 55014-2:2015,
IEC 62321:2013,
EN 62133:2013.

Doküman sorumlusunun adı:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Doküman sorumlusunun adresi:
Bkz. üretici adresi

Neumünster, 01.01.2021

Tim Siepmann
(Genel müdür)

9.2 AT UYGUNLUK BEYANI AT DİREKTİFİ 2006/42/EG EK II 1A

Üretici:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Friedrich-Wöhler-Str. 44
24536 Neumünster
Almanya

işbu belge ile:

Ürün tanımı:
Üniversal hızlı řarj aleti,
Ürün no. 321.500.000.001

aşğıdaki direktiflere uygundur:

AB düşük gerilim

Cihaz bilgimiz ve onayımız dışında değıştirilirse bu AT uygunluk beyanı geçersiz olur.

Uygulanan önemli uyumlaştırmış standartlar:
EN 60335-1:2012+A11:2014,
EN 60335-2-29:2004 +A2:2010,
EN 55014-1:2006 +A1:2009+A2:2011,
EN 55014-2:2015,
EN 61000-3-2:2014,
EN 61000-3-3:2013,
IEC 62321:2013

Doküman sorumlusunun adı:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Doküman sorumlusunun adresi:
Bkz. üretici adresi

Model yılı 2021 ve řu seri numarası itibariyle
geçerli:
173100001 - 173100999

Neumünster, 01.01.2021



Tim Siepmann
(Genel müdür)

Uygulanan önemli uyumlaştırmış standartlar:
2006/42/EG-Annex I EMC-Directive,
2014/30/AB,
2011/65/AB,
EN 62841-1:2015+A11:2022,
EN IEC 55014-1:2021,
EN IEC 55014-2:2021,
EN 55014-2:2015

Doküman sorumlusunun adı:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Doküman sorumlusunun adresi:
Bkz. üretici adresi

Neumünster, 01.04.2024



Timm Salkowski
(Genel müdür)

9.3 AT UYGUNLUK BEYANI AT DİREKTİFİ 2006/42/EG EK II 1A

Üretici:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Friedrich-Wöhler-Str. 44
24536 Neumünster, Almanya
Almanya

iřbu belge ile:

Aküyle çalışan yerleştirme cihazı	Seri numarası
Rivdom eBZ 1	A41000 -A41999

ařağıdaki direktiflere uygundur:

AT makine direktifi 2006/42/AT – Ek I
EMC direktifi 2014/30/AB
RoHS direktifi 2011/65/AB
Akü/batarya direktifi 2006/66/AB

Makine bilgimiz ve onayımız dışında değıştirilirse
bu AT uygunluk beyanı geçersiz olur.

1 Informacje ogólne

1.1 WSTĘP

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje i należy przechowywać ją w pobliżu urządzenia. Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać jej. Instrukcja oryginalna została napisana w języku niemieckim. Inne języki tego dokumentu są tłumaczeniem instrukcji oryginalnej.

1.2 STOSOWANE SYMBOLE

	NIEBEZPIECZEŃSTWO Nieprzestrzeganie tej wskazówki bezpieczeństwa powoduje ciężkie obrażenia lub śmierć.
	OSTRZEŻENIE Nieprzestrzeganie tej wskazówki bezpieczeństwa grozi ciężkimi obrażeniami lub śmiercią.
	OSTROŻNIE Nieprzestrzeganie tej wskazówki bezpieczeństwa grozi lekkimi lub średnimi obrażeniami.
	UWAGA Nieprzestrzeganie tej informacji może spowodować powstanie szkód materialnych lub środowiskowych.
	Nosić okulary ochronne.
	Nosić ochronę słuchu.
	Nosić obuwie ochronne.
	Przydatne informacje i wskazówki.

1.3 WSKAZÓWKĄ DOT. PREZENTACJI TEKSTU

- Wypunktowanie lub czynności robocze bez ustalonej kolejności
- 1. Czynności robocze o ustalonej kolejności
- » Skutek czynności roboczej
- Tekst* Menu oprogramowania lub tekst wyświetlany w ramach instrukcji postępowania

1.4 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa w poniższym rozdziale zawierają wszystkie ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi, które zgodnie z obowiązującymi normami muszą być wymienione w instrukcji eksploatacji. W związku z tym może ona zawierać wskazówki, które nie mają zastosowania do tego urządzenia.

1.4.1 Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi

-  Należy przeczytać wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem. Niestosowanie się do poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Zapewnić czystość i dobre oświetlenie miejsca pracy!
- Nie stosować elektronarzędzia w strefach zagrożenia wybuchem lub tam, gdzie znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.
- Podczas pracy z elektronarzędziem dzieci i inne osoby powinny trzymać się z daleka.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyk zasilający elektronarzędzia musi pasować do gniazdka. Wtyku nie wolno modyfikować. Nie stosować przejściówek!
- Unikać kontaktu ciała z uziemionymi elementami, takimi jak rury, ogrzewanie, kuchenki, lodówki.
- Chronić elektronarzędzia przed deszczem i wilgocią.
- Nie używać przewodu podłączeniowego do innych celów: nie nosić i nie wieszać elektronarzędzia za przewód, nie odłączać wtyku od gniazdka, ciągnąc za przewód.
-

- Podczas pracy z elektronarzędziem na wolnym powietrzu stosować tylko przedłużacze przystosowane do użytku na zewnątrz.
- Jeżeli nie da się uniknąć użycia elektronarzędzia w wilgotnych warunkach, stosować wyłącznik różnicowoprądowy!
- Stosować elektronarzędzia zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Mieć przy tym na uwadze warunki pracy i wykonywaną czynność.
- Utrzymywać uchwyty i powierzchnie chwytów suche, czyste i niepokryte olejem lub smarem.

Service

- Naprawiać elektronarzędzie tylko u wykwalifikowanych specjalistów i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.
- Nigdy nie przeprowadzać konserwacji uszkodzonych akumulatorów. Wszystkie czynności związane z konserwacją akumulatorów powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta i autoryzowane punkty serwisowe.

Dodatkowe zasady bezpieczeństwa dotyczące akumulatorów

- Pod żadnym pozorem nie wolno próbować otwierać akumulatora. Jeżeli plastikowa obudowa akumulatora jest połamana lub popękana, należy oddać akumulator do recyklingu w lokalnym punkcie zbiórki odpadów niebezpiecznych.
- Maksymalną żywotność i najlepszą charakterystykę pracy akumulatora można osiągnąć tylko wtedy, gdy akumulator jest przechowywany i ładowany w temperaturze otoczenia mieszczącej się w zakresie od +15 °C do +25 °C. Nie zaleca się ładowania akumulatora w temperaturze otoczenia poniżej +5 °C lub powyżej +40 °C.
- Podczas procesu ładowania ładowarka i akumulator mogą się nagrzewać. Jest to zjawisko normalne i nie oznacza nieprawidłowości.
- Aby zapobiec przegrzaniu, nie należy ładować akumulatorów w bezpośrednim świetle słonecznym, w upalną pogodę lub w pobliżu źródeł ciepła.
- Nie należy ładować akumulatora w kabinie lub kontenerze. Podczas procesu ładowania akumulator musi znajdować się w dobrze wentylowanym miejscu.
- Jeżeli akumulator jest uszkodzony, może z niego wypłynąć elektrolit, powodując uszkodzenie sąsiednich elementów. Sprawdzić zamontowane obok elementy, wyczyścić je i w razie potrzeby wymienić.
- Nie należy palić akumulatorów, nawet jeśli są poważnie uszkodzone lub nie można ich już ładować. Akumulatory mogą eksplodować w ogniu.
- Aby ułatwić chłodzenie akumulatora po użyciu, należy unikać używania ładowarki lub akumulatora pod metalowym zadaszeniem lub w przyczepie bez izolacji termicznej.

Bezpieczeństwo osób

- Zachować ostrożność i posługiwać się elektronarzędziem rozsądnie.
- Nie używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- Stosować środki ochrony indywidualnej (ŚOI) i zawsze nosić okulary ochronne.
- Zapobiegać niezamierzonemu włączeniu. Przed wzięciem elektronarzędzia do ręki lub jego przeniesieniem lub podłączeniem go do zasilania lub akumulatora należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.
- Przed włączeniem elektronarzędzia zdjąć z niego wszystkie narzędzia nastawcze lub klucze.
- Unikać nietypowych pozycji ciała. Zapewnić sobie stabilną pozycję i zawsze utrzymywać równowagę.
- Jeżeli istnieje możliwość podłączenia urządzeń do odsysania i zbierania pyłu, należy je zastosować.
- Nie wolno lekceważyć zasad bezpieczeństwa, nawet po wielokrotnym użyciu!

Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia

- Nie przeciążać elektronarzędzia!
- Nie używać uszkodzonych elektronarzędzi, zwłaszcza tych z uszkodzonym wyłącznikiem/wyłącznikiem.
- Przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą części zamiennych lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnąć wtyk z gniazdka lub wyjąć akumulator.
- Przechowywać nieużywane elektronarzędzia poza zasięgiem dzieci.
- Nie dopuszczać do pracy z elektronarzędziami osób, które nie są zaznajomione z ich obsługą lub nie zapoznały się z niniejs

- Gdy akumulator nie jest używany, należy trzymać go z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych małych metalowych przedmiotów, które mogą spowodować zwarcie między jego zaciskami. Zwarcie między zaciskami akumulatora może spowodować kolejne zwarcie i doprowadzić do pożaru lub wybuchu.

Dodatkowe zasady bezpieczeństwa dotyczące ładowarek

- Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią. Wnikanie wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Akumulatory litowo-jonowe należy ładować napięciem podanym w danych technicznych. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu.
- Utrzymywać ładowarkę w czystości. W przypadku zabrudzenia istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Sprawdzić ładowarkę, kabel i wtyk przed każdym użyciem. Nie używać ładowarki w przypadku zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń. Nie otwierać samodzielnie ładowarki i naprawiać ją tylko u wykwalifikowanych specjalistów i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Uszkodzone ładowarki, kable i wtyki zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nie używać ładowarki na łatwopalnych podłożach (np. papier, tekstylia itp.) ani w środowisku łatwopalnym. Podczas ładowania istnieje ryzyko pożaru z powodu nagrzewania się ładowarki.
- Dopilnować dzieci, aby nie bawiły się ładowarką.
- Dzieciom i osobom, które ze względu na swoje predyspozycje fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, a także brak doświadczenia lub wiedzy, nie potrafią bezpiecznie obsługiwać ładowarki, nie wolno używać ładowarki bez nadzoru lub wskazówek osoby odpowiedzialnej. W przeciwnym razie istnieje ryzyko nieprawidłowej obsługi i obrażeń.

1.4.2 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO Części pod napięciem elektrycznym

Śmierć lub ciężkie obrażenia ciała na skutek porażenia prądem elektrycznym

- Jeżeli izolacja jest uszkodzona, natychmiast wyłączyć zasilanie elektryczne.
- Prace przy instalacji elektrycznej mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.
- Źródła wilgoci trzymać z dala od części przewodzących napięcie.
- Utrzymywać system zamknięty.
- Nigdy nie mostkować ani nie wyłączać bezpieczników.



OSTRZEŻENIE

Brak wyposażenia ochronnego

Śmierć lub ciężkie obrażenia ciała

- Używać wyłącznie nieuszkodzonego wyposażenia ochronnego.
- Podczas wszystkich czynności roboczych należy stosować środki ochrony słuchu.
- Do wszystkich czynności związanych z uruchomieniem, obsługą, czyszczeniem, konserwacją lub wymianą komponentów należy stosować rękawice ochronne.



OSTRZEŻENIE

Niestosowanie się do przepisów i regulacji



OSTRZEŻENIE

Niewłaściwa obsługa

Śmierć, ciężkie obrażenia lub uszkodzenie mienia

- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy przeczytać i stosować się do instrukcji obsługi.
- Przechowywać instrukcję obsługi w pobliżu urządzenia.
- Nie używać urządzenia jeśli jest uszkodzone.
- Urządzenia używać tylko zgodnie z przeznaczeniem.
- Czynności robocze wykonywać zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Nigdy nie pracować z niekompletnym urządzeniem.



OSTRZEŻENIE

Niewykwalifikowani operatorzy

Ciężkie obrażenia lub uszkodzenie mienia

- Osoby niewykwalifikowane powinny znajdować się z dala od miejsca pracy.
- Wykonywanie czynności roboczych zlecać tylko osobom wykwalifikowanym.



OSTRZEŻENIE

Wyrzucane części

Ciężkie obrażenia lub uszkodzenie mienia

- Nie kierować urządzenia w stronę ludzi.
- Przed wymianą narzędzia lub akcesoriów odłączyć maszynę od zasilania energią.
- Przed rozpoczęciem pracy należy pewnie zamocować element.

1.5 SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA NA MASZYNIE

Te symbole bezpieczeństwa znajdują się na tabliczce znamionowej pistoletu, akumulatora i ładowarki, patrz *rozdział 1.1*.



Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać jej.



Nie wyrzucać do odpadów domowych.

Te symbole bezpieczeństwa można również znaleźć na tabliczce znamionowej akumulatora.



Chronić przed wilgocią.



Chronić przed ogniem.

1.6 TABLICZKA ZNAMIONOWA I NUMER SERYJNY

1.6.1 Pistolet

Numer seryjny

Numer seryjny znajduje się na spodzie narzędzia pod komorą akumulatora (12).

Pierwsze 2 cyfry numeru seryjnego oznaczają rok produkcji.

3. i 4. cyfra numeru seryjnego oznaczają tydzień kalendarzowy produkcji.

Identyfikator urządzenia jest kombinacją liter i cyfr (patrz „Tab. 1”, na stronie 4).

Tabliczka znamionowa



Tabliczka znamionowa znajduje się na etykiecie narzędzia (L). Należy dopasować technikę ładowania określoną na tabliczce znamionowej do danego akumulatora. Eksploatacja pistoletu dozwolona jest tylko z wykorzystaniem

2.1 UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Maszyna to akumulatorowy pistolet do umieszczania odpowiednich łączników w elementach. Do opisanych w niniejszej instrukcji pistoletów należy stosować wyłącznie nity zrywalne.

2.2 OGRANICZENIA STOSOWANIA

Bezpieczna i bezawaryjna praca urządzenia nie może być zagwarantowana w następujących przypadkach:

- Urządzenie nie jest używane zgodnie z instrukcją obsługi.
- Użytkownicy nie są przeszkoleni.
- Urządzenie jest używane poza przewidzianym do tego celu zastosowaniem.

2.3 BUDOWA I WYMIARY



Budowa i wygląd urządzenia mogą różnić się od przedstawionego na ilustracji w zależności od konfiguracji.

2.3.1 Budowa

Patrz ilustracje na stronie 2 i 3.

Nr	Opis
1	Końcówka
2	Tuleja przednia
3	Pierścień nakręcany
4	Złącze karty SD do aktualizacji oprogramowania
5	Otwór na wieszak
6	Czerwona/żółta/zielona dioda LED
7	Zaślepka
8	Wieszak
9	Naklejka / tabliczka znamionowa
10	Pojemnik
11	Gwint (obustronny) do zaczepu na pasek lub osłony nitów
12	Blokowanie/odblokowanie akumulatora
13	Wskaźnik poziomu naładowania
14	Akumulator
15	Dioda LED do oświetlania miejsca nitowania
16	Przycisk



Akumulator w stanie fabrycznym jest tylko częściowo naładowany i wymaga pełnego naładowania przed pierwszym użyciem, patrz rozdział 3.2.

2.3.2 Wymiary

Patrz „Tab. 2“, na stronie 4

* Rivdom eBZ 3: tuleja przednia (2) może odbiegać od wyposażenia standardowego.

Rivdom eBZ 2/eBZ D: może odbiegać od wyposażenia standardowego w zależności od zestawu wyposażenia.

** Z pojemnikiem na trzpienie lub bez.

2.4 DANE TECHNICZNE

Patrz „Tab. 1“, na stronie 4

Nr	Opis
LT	Technologia ładowania
S/N	Numer seryjny
D	Znam. zakres roboczy dla elementów złącznych [Ø mm]
DM	Maks. średnica trzpienia [mm]
M	Masa urządzenia z akumulatorem [kg]
S	Skok całkowity [mm]
F	Siła rozciągająca [N]
L/K	Emisja hałasu $L_{pA}/K_{pA}/L_{WA}/K_{WA}$
A/K	Wibracje Ah / Kh [m/s ²]
U	Akumulator [V]
A	Dozwolony akumulator [Ah]
TR	Element złączny z rowkami trapezowymi 0,8

3 Użytkowanie i obsługa pistoletu



Stosować pistolet, akcesoria, narzędzia itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Mieć przy tym na uwadze warunki pracy i wykonywaną czynność. Stosowanie pistoletów do innych celów niż przewidziane może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.



Pistolet, akumulator i ładowarkę należy przechowywać oddzielnie.

4 Pierwsze uruchomienie

4.1 ŁADOWANIE AKUMULATORA



Akumulator (14) dostarczany jest w stanie częściowo naładowanym. Aby zapewnić pełną moc akumulatora (14), należy przed pierwszym użyciem naładować go całkowicie w ładowarce. Przestrzegać przy tym wskazówek na ładowarce dotyczących stanu naładowania.



Akumulator litowo-jonowy (14) można ładować w dowolnej chwili bez obawy o skrócenie jego żywotności. Przerwanie ładowania nie szkodzi akumulatorowi (14).

Ładowarka wyposażona jest w nadzór temperatury, który dopuszcza ładowanie tylko w temperaturach od 0 do 40 °C.

4.2 PRZYGOTOWANIE PISTOLETU

Nałożyć pojemnik na trzpienie (10), nakręcając go w prawą stronę. Nasunąć akumulator (14) od przodu na stopkę pistoletu i upewnić się, że się zatrzasnął.

Rivdom eBZ ZERO / eBZ 1

Wymienić końcówkę (1) na pasującą do elementu złącznego, który ma być użyty. Aby założyć lub zdjąć końcówkę, należy krótko nacisnąć i przytrzymać przycisk.

Rivdom ONE

Nacisnąć przycisk (16) i przytrzymać go. Za pomocą załączonego klucza płaskiego wymienić końcówkę (1) na pasującą do elementu złącznego, który ma być użyty. Po wymianie końcówki (1) zwolnić przycisk (16).

Rivdom eBZ 2 (FERO) / eBZ 3

Nacisnąć i przytrzymać przez 5 sekund przycisk (16) (patrz rozdział Zaawansowane funkcje przycisku). Wymienić końcówkę (1) na pasującą do elementu złącznego, który ma być

użyty. Po wymianie końcówki ponownie nacisnąć przycisk. Pistolet ma dodatkowe funkcje obsługiwane przyciskiem.

Rivdom eBZ SF

Pistolet dostarczany jest bez mechanizmu mocowania wymaganego do procesu nitowania.



Każdy typ elementu złącznego i każdy wymiar wymaga oddzielnej go mechanizmu mocowania.

Należy zwrócić uwagę, aby zamontowany adapter z odpowiednim oznaczeniem był kompatybilny z mechanizmem mocowania danego producenta.

5 Praca z urządzeniem

5.1 OSADZANIE ELEMENTU ZŁĄCZNEGO

Włożyć trzpień elementu złącznego do końcówki (1). Wprowadzić element złączny w łączone elementy. Aby uzyskać dobry rezultat, upewnić się, że elementy i główka elementu złącznego przylegają do siebie bez szczelin. Nacisnąć przycisk (16) aż do zerwania trzpienia element

5.2.2 Tryb ręczny, automatyczny i półautomatyczny

W trybie ręcznym przycisk przytrzymuje się podczas nitowania aż do zerwania trzpienia elementu złącznego.

W trybie automatycznym i półautomatycznym wystarczy krótko nacisnąć przycisk, a urządzenie samoczynnie steruje procesem nitowania. W trybie automatycznym pistolet powraca do pozycji wyjściowej po impulsie zrywania, a w trybie półautomatycznym po pełnym skoku. Aby przełączyć się z jednego trybu na drugi, należy przytrzymać przycisk wciśnięty przez 10 sekund (aż biała dioda LED (15) na urządzeniu zacznie migać 2 razy na sekundę), a następnie zwolnić go. Nacisnąć krótko przycisk, a urządzenie wróci do pozycji wyjściowej.

5.2.3 Wyłączanie licznika

Po 100 (eBZ ZERO) / 150 (eBZ 1) elementach złącznych pistolet nakazuje opróżnienie pojemnika na trzpienie poprzez miganie na przemian żółtej i czerwonej diody LED (6). Aby wyłączyć lub włączyć tę funkcję, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk (16) przez 20 sekund. Miga żółta i czerwona dioda LED (6). Biała dioda LED (15) w stopce sygnalizuje, czy funkcja jest włączona, czy wyłączona. Jeśli biała dioda LED (15) świeci stale, funkcja jest wyłączana. Jeśli biała dioda LED (15) miga, funkcja jest włączona.

Ustawienie	Przycisk (t)	RivdomONE	eBZ ZERO	eBZ 1	eBZ 2/3/SF
Pozycja serwisowa	5 s	-	-	x	x
Tryb ręczny	10 s	x	x	x	x
Tryb automatyczny	10 s	-	x	-	x
Tryb półautomatyczny	10 s	-	-	x	-
Licznik	20 s	-	100	150	-



eBZ ZERO / eBZ 1:

Podczas opróżniania zbiornika na trzpienie pistolet musi być włączony (biała dioda LED (15) świeci), aby licznik został zresetowany.

5.3 KOMUNIKATY O USTERKACH

W przypadku stosowania elementów złącznych wykraczających poza podaną moc urządzenia urządzenie zatrzymuje się, cofa do pozycji wyjściowej i zapala się czerwona dioda LED (6). Przed kontynuowaniem pracy odczekać, aż dioda LED (6) zgaśnie.

Przy rozładowanym akumulatorze (14) pistolet jest zabezpieczony przez obwód ochronny. Pistolet kończy cykl i zatrzymuje się. Dioda LED (6) świeci na żółto. Wymienić wyczerpany akumulator na naładowany (14). Żółta dioda LED (6) gaśnie i można kontynuować pracę.

W przypadku użycia niewłaściwego akumulatora dioda LED (6) świeci na przemian na czerwono i żółto (eBZ ZERO / eBZ 1: czerwono i zielono). Wymienić akumulator na akumulator o odpowiednim napięciu. Dioda LED (6) gaśnie i można kontynuować pracę.

Rivdom eBZ ZERO / eBZ 1

Każdemu komunikatowi towarzyszy sygnał dźwiękowy. Jeśli diody LED (6) świecą na przemian na czerwono i żółto, należy opróżnić pojemnik na trzpienie.

Aby zresetować licznik, należy wyjąć pojemnik na co najmniej 2-5 sekund.

Jeżeli diody LED (6) świecą na zielono i żółto, oznacza to ostrzeżenie termiczne. Pistolet pracuje poza specyfikacjami termicznymi. Należy wtedy wyjąć akumulator (14) i kontynuować pracę dopiero wtedy, gdy spełnione będą określone warunki termiczne

5.4 WIESZAK

Jeżeli urządzenie ma być używane na balancerze, to załączony wieszak (8) można zamontować w dwóch przeznaczonych do tego otworach (6). Uważać, aby nie rozgiąć za bardzo wieszaka (8), w przeciwnym razie może stracić swoje napięcie. Przed zawieszeniem urządzenia sprawdzić, czy wieszak (8) jest stabilnie osadzony.

5.5 ZABEZPIECZENIE TRZPIENIA

Wszystkie pistolety wyposażone są w wyłącznik bezpieczeństwa, tzw. zabezpieczenie trzpienia, przez co odpowiadają wymogom dyrektywy maszynowej.

Zapobiega to pracy urządzenia bez pojemnika na trzpienie (10).



Nigdy nie używać urządzenia bez pojemnika na trzpienie (10) lub zaślepki (7). Nigdy nie mostkować wyłącznika bezpieczeństwa.

W razie konieczności pracy w ciasnym miejscu zamiast pojemnika na trzpienie (10) założyć zaślepkę (7). W przypadku pracy z zaślepką trzpieni (7) po osadzeniu elementu złącznego ustawić urządzenie końcówką (1) w dół, aby upewnić się, że zerwany trzpień elementu złącznego wypadnie do przodu z urządzenia.



Nie stosować końcówek z mocowaniem do trzpieni razem z zaślepką trzpieni (7). Spowoduje to uszkodzenie urządzenia!

5.6 ZACZEP NA PASEK

Zamocować zaczep na pasek (rys. b, 1) śrubą (rys. b, 3) do stopki urządzenia. Po obu stronach urządzenia w stopce znajduje się gwint i dwa rowki (rys. b, 2). Sprawdzać regularnie, czy zaczep (rys. b, 1) jest stabilnie zamocowany i w razie potrzeby dokręcić śrubę (rys. b, 3).

5.7 AKCESORIA I WYPOSAŻENIE PISTOLETÓW



Do pistoletów dostępny jest szereg akcesoriów, takich jak przedłużone tuleje przednie, większe pojemniki na trzpienie, regulator docisku, końcówki i specjalne zestawy wyposażenia do innych elementów złącznych, takich jak zatyczki uszczelniające, trzpienie z pierścieniem blokującym itp. Informacje te należy uzyskać bezpośrednio od producenta.

6 Konserwacja i serwis

W zależności od materiału trzpienia elementu złącznego, siły zrywającej i powierzchni należy regularnie czyścić i wymieniać szczęki mocujące.

6.1 KONSERWACJA I WYMIANA SZC

**Bez szybkozamykacza:**

Dokręcić tuleję mocującą dwoma kluczami płaskimi 17 mm i momentem ~22 Nm; w przeciwnym razie można uszkodzić przekładnię!

tuleję mocującą (1) i wyjąć szczęki mocujące (4). Oczyszczyć szczęki mocujące (4) i sprawdzić stopień ich zużycia. W razie potrzeby wymienić szczęki mocujące (4).

- III Oczyszczyć tuleję mocującą (1) od wewnątrz i z zewnątrz. Lekko nasmarować tuleję mocującą (1) od wewnątrz smarem grafitowym za pomocą pędzla (6).
- IV Włożyć szczęki mocujące (4) do tulei mocującej (1). Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

RIVDOM eBZ ZERO / eBZ 1

- I Odkręcić nakrętkę kołpakową (5) i odkręcić tuleję przednią (2).
- II Przesunąć blokadę (3) przeciwnie do sprężyny w kierunku urządzenia. Teraz można odkręcić

6.2 PLAN KONSERWACJI

4. Potwierdzić wprowadzone dane przyciskiem wyboru.
 - » Wprowadzone dane zostaną sprawdzone.
5. Zostanie wysłany e-mail z potwierdzeniem.
 - » Pistolet jest zarejestrowany.

7 Transport i przechowywanie

Wskazówki dot. transportu:

- Podczas transportu urządzenia należy przechowywać je w oryginalnym opakowaniu.
- Przed zmianą lokalizacji należy sprawdzić, czy wymagana w danych technicznych temperatura robocza może być utrzymywana, patrz *rozdział 1.4.1*.

Wskazówki dot. magazynowania:

- Podczas magazynowania urządzenia należy przechowywać je w oryginalnym opakowaniu.
- Nie przechowywać urządzeń na wolnym powietrzu.

8 Wyłączenie z eksploatacji i utylizacja

8.1 WYŁĄCZENIE Z EKSPLOATACJI

Warunek:

W przypadku modyfikacji urządzenia bez naszej wiedzy i pozwolenia niniejsza deklaracja zgodności WE traci ważność.

Najważniejsze zastosowane normy zharmonizowane:
EN 60745-1:2009+A11:2010,
EN 55014-1:2006 +A1:2009+A2:2011,
EN 55014-2:2015,
IEC 62321:2013,
EN 62133:2013.

Nazwisko pełnomocnika ds. dokumentacji:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Adres pełnomocnika ds. dokumentacji:
patrz adres producenta

Neumünster, 01.01.2021 r.



Tim Siepmann
(prezes)

9.2 DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE – DYREKTYWA WE 2006/42/WE ZAŁĄCZNIK II 1 A

Producent:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Friedrich-Wöhler-Str. 44
24536 Neumünster
Niemcy

deklaruje niniejszym, że następujący produkt:

Nazwa produktu:
Uniwersalna szybka ładowarka,

W przypadku modyfikacji urządzenia bez naszej wiedzy i pozwolenia niniejsza deklaracja zgodności WE traci ważność.

Najważniejsze zastosowane normy
zharmonizowane:

**2006/42/WE Załącznik I do dyrektywy EMC,
2014/30/UE,
2011/65/UE,
EN 62841-1:2015+A11:2022,
EN IEC 55014-1:2021,
EN IEC 55014-2:2021,
EN 55014-2:2015**

Nazwisko pełnomocnika ds. dokumentacji:

HONSEL Distribution GmbH & Co. KG

Adres pełnomocnika ds. dokumentacji:
patrz adres producenta

Neumünster, 01.04.2024 r.



Timm Salkowski
(prezes)

1 Obecně

1.1 ÚVOD

Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace a je třeba ho uschovat v blízkosti stroje. Před prací na stroji si tento návod k obsluze přečtěte a dodržujte ho.

Originální návod byl vytvořený v němčině. Všechny ostatní jazyky tohoto dokumentu jsou překlady originálního návodu.

1.2 POUŽITÉ SYMBOLY

	NEBEZPEČÍ Pokud se nepostupuje podle tohoto bezpečnostního pokynu, dojde k vážnému nebo smrtelnému zranění.
	VAROVÁNÍ Pokud se nepostupuje podle tohoto bezpečnostního pokynu, může dojít k vážnému nebo smrtelnému zranění.
	OPATRNĚ Pokud se nepostupuje podle tohoto bezpečnostního pokynu, může dojít k lehkému nebo střednímu zranění.
	POZOR Pokud se nepostupuje podle této informace,

- Když používáte elektrické nářadí venku, používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné pro venkovní použití.
- Když nelze zabránit použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte ochranný vypínač proti chybnému proudu!

Bezpečnost osob

- Udržujte pozornost, dbejte na to, co děláte a pracujte rozumně s elektrickým nářadím.
- Elektrické nářadí nepoužívejte, když jste unaveni, pod vlivem, drog, alkoholu nebo prášků.
- Používejte osobní ochranné pomůcky (OOP) a vždy ochranné brýle.
- Nesmí dojít k náhodnému uvedení do provozu. Přesvědčte se před uchopením, přenášením nebo připojováním do sítě resp. připojováním baterie, že je elektrické nářadí vypnuté.
- Před zapínáním elektrického nářadí odstraňte nářadí pro seřizování nebo šroubový klíč.
- Nepracujte v netypickém postoji. Udržujte stabilitu a držte stále rovnováhu.
- Pokud se mohou používat zařízení na vysávání a zachycování prachu, musí se použít.
- Nepoužívejte je mimo rámec pravidel bezpečnosti, ani po mnohonásobném použití.

Používání elektrického nářadí a manipulace s ním

Dodatečné bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Na nabíječku nesmí působit déšť nebo vlhkost. Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.
- Li-ion baterie nabíjejte napětím uvedeným v technických údajích. Jinak hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
- Nabíječku udržujte v čistotě. Znečištění může způsobit nebezpečí úderu elektrickým proudem.
- Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku. Pokud zjistíte poškození, nabíječku nepoužívejte. Nabíječku sami neotevírejte a nechte ji opravit pouze kvalifikovanými odborníky a za pomoci originálních náhradních dílů. Poškozené nabíječky, kabely a zástrčky zvyšují riziko úderu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte nabíječku na lehce hořlavém podkladu (např. papíru, textilích atd.) resp. v hořlavém prostředí. Z důvodu vznikajícího ohřívání nabíječky během nabíjení hrozí nebezpečí požáru.
- Dejte pozor na děti. Tak zabráníte, aby si děti hrály s nabíječkou.
- Děti a osoby, které nejsou z důvodu jejich fyzických, senzorických nebo duševních vlastností nebo jejich nezkušenosti nebo neznalosti schopné nabíječku bezpečně používat, nesmějí tuto nabíječku používat bez dozoru nebo poučení zodpovědné osoby. Jinak hrozí nebezpečí nesprávné obsluhy a úrazů.

1.4.2 Další bezpečnostní pokyny

</



VAROVÁNÍ

Nekvalifikovaná obsluha

Vážné zranění nebo materiální škody

- Nekvalifikované osoby se nesmí zdržovat v blízkosti stroje.
- Všechny operace smí provádět pouze kvalifikované osoby.



VAROVÁNÍ

Vymršťované díly

Vážné zranění nebo materiální škody

- Stroj nesměřujte proti lidem.
- Před výměnou nářadí nebo příslušenství odpojte stroj od proudu.
- Konstrukční díl před započítím práce bezpečně upevněte.

1.5 BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY NA STROJI

Tyto bezpečnostní symboly jsou na typovém štítku nastřelovací pistole, baterie a nabíječky, viz *kapitola 1.1*.

2.1 POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM

Tento stroj akumulátorová nastřelovací pistole pro nastřelování spojek. Pro nastřelovací pistole popsané v tomto návodu se musí jako spojky používat výhradně slepé nýty.

2.2 MEZE POUŽÍVÁNÍ

V následujících případech není zajištěn bezpečný a bezporuchový provoz stroje:

- Obsluha stroje se neprovádí pod návodu k obsluze.
- Obsluha nebyla seznámena se strojem.
- Stroj se nepoužívá v souladu s určením.

2.3 KONSTRUKCE A ROZMĚRY



Konstrukce a vzhled se mohou od tohoto obrázku lišit podle konfigurace stroje.

2.3.1 Konstrukce

Viz obrázky na straně 2 a 3

Č.	Popis
1	Náústek
2	Přední objímka
3	Převlečný kroužek
4	Rozhraní SD karty pro aktualizaci softwaru
5	Otvor pro závěsný třmen
6	Červená/žlutá/zelená LED
7	Krytka
8	Závěsný třmen
9	Štítek / typový štítek
10	Zásobník
11	Závít (oboustranně) pro příchytka na pásek nebo štít proti odpadávání nýtů
12	Uzamykání / odemykání baterie
13	Ukazatel stavu nabití
14	Baterie
15	LED pro osvětlení nýtovaného místa
16	Trigger



Baterie je ve stavu dodání nabitá jen částečně a musí se před prvním použitím kompletně nabít, viz kapitola 3.2.

2.3.2 Rozměry

viz „Tab. 2“, stránka 4

* Rivdom eBZ 3: Přední objímka (2) se v závislosti na provedení může lišit od standardní verze Rivdom eBZ 2/eBZ D: Může se v závislosti na výbavě lišit od standardní verze

** s/bez zásobníku

2.4 TECHNICKÉ ÚDAJE

Viz „Tab. 1“, stránka 4

Č.	Popis
LT	Technologie nabíjení
S/N	Sériové číslo
D	Nom. Pracovní rozsah spojky [Ø mm]
DM	Max. průměr trnu [mm]
M	Váha přístroje včetně baterie [kg]
S	Celkový zdvih [mm]
F	Tažná síla [N]
L/K	Hlukové emise $L_{pA}/K_{pA}/L_{WA}/K_{WA}$
A/K	Vibrace Ah/Kh [m/s ²]
U	Baterie [V]
A	Schválená baterie [Ah]
TR	Trapézové drážkované konektory 0,8

3 Používání nastřelovací pistole a manipulace s ní



Starejte se pečlivě o nastřelovací pistoli. Zkontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a nemohou se vzpřičit, jestli nejsou díly zlomené nebo poškozené, jestli není negativně ovlivněna funkce nastřelovací pistole.

Poškozené díly nechte před použitím přístroje opravit. Příčinou mnoha úrazů jsou špatně udržované nastřelovací pistole.

Nastřelovací pistoli, příslušenství, nástavce atd. požijte podle těchto instrukcí. Berte přitom ohled na pracovní podmínky a prováděnou činnost. Používání nastřelovacích pistolí v rozporu se stanoveným určením může vést k nebezpečným situacím.



Nastřelovací pistoli, baterii a nabíječku skladujte odděleně.

4 První uvedení do provozu

4.1 NABÍTÍ BATERIE



Baterie (14) se dodává částečně nabitá. Pro zajištění plného výkonu baterie (14) nabijte baterii (14) před prvním použitím úplně v nabíječce. Dávejte přitom pozor na údaje o stavu nabití na nabíječce.



Li-on baterii (14) lze kdykoli nabít bez krácení životnosti. Přerušení nabíjení baterii (14) neškodí.

Nabíječka je vybavena teplotním čidlem, které umožňuje nabíjení v teplotním rozsahu mezi 0 °C a 40 °C.

4.2 PŘÍPRAVA NASTŘELOVACÍ PISTOLE

Otočením doprava nasadte zásobník (10). Posuňte baterii (14) zepředu do nohy nastřelovací pistole a zajištěte, aby baterie (14) zaskočila.

Rivdom eBZ ZERO / eBZ 1

Vyměňte vhodný náústek (1) pro spojku, kterou chcete nastřelovat. Chcete-li nasadit nebo sejmut náústek, krátce stiskněte a podržte spoušť.

Rivdom ONE

Stiskněte vypínač (16) a držte ho stisknutý. Pomocí otevřeného klíče vyměňte vhodný náústek (1) pro spojku, kterou chcete nastřelovat. Po výměně náústku (1) vypínač (16) uvolněte.

Rivdom eBZ 2 (FERO) / eBZ 3

Stiskněte vypínač (16) a podržte ho 5 sekund stisknutý (viz kapitola Rozšířené funkce spouštění). Vyměňte vhodný náústek (1) pro spojku, kterou chcete nastřelovat. Po výměně náústku stiskněte znovu vypínač.

Nastřelovací pistole má další funkce, které lze ovládat vypínačem.

Rivdom eBZ SF

Nastřelovací pistole se dodává bez upínacího mechanismu, který je pro nastřelování nezbytný.



Každý typ spojky a každý rozměr musí být ovládán samostatným upínacím mechanismem.

Ujistěte se, že namontovaný adaptér je kompatibilní s výrobcem upínacího mechanismu s odpovídajícím označením.

5 Používání přístroje při práci

5.1 NASTŘELOVÁNÍ SPOJEK

Zasuňte trn spojky do náústku (1). Zasuňte teď spojku do částí, které se mají snýtovat. Pro správný výsledek nastřelení zajištěte, aby nastřelované části a hlava spojky na sobě ležely bez mezery. Stiskněte vypínač (16), dokud se trn spojky neutrhne. Držte nastřelovací pistoli tak, aby zásobník (10) směřoval dolů a tím se zajišťilo, že utržený trn spadne do zásobníku (10). Když pracujete s krytkou (7), držte po každém nasazené spojece pistoli s náústkem (1) směrem dolů, aby utržený trn vypadal dopředu z pistole.



Spolu s krytkou nepoužívejte žádné pevné nebo zadržovací náústky (7). To by způsobilo poškození přístroje!

5.2 ROZŠÍŘENÉ FUNKCE SPOUŠTĚNÍ RIVDOM VŠECHNY (NE U RIVDOM ONE)

Nastřelovací pistole má další funkce, které lze ovládat vypínačem (16).

5.2.1 Servisní poloha

Stiskněte vypínač (16) na 5 sekund (dokud nezačne v intervalu 1 sek. blikat bílá LED dioda (15) na přístroji) a uvolněte ho. Nastřelovací pistole zůstane v zadní poloze. Nyní lze vyměnit náústek (A) nebo provést údržbu upínacího mechanismu. Krátce stiskněte vypínač a pistole se vrátí do výchozí polohy.

5.2.2 Manuální / automatický / poloautomatický režim

V ručním režimu držte vypínač při nasazování spojek tak dlouho, dokud se neutrhne trn. V automatickém/poloautomatickém režimu stačí na vypínač krátce ťuknout a přístroj sám ovládá proces nastřelování. V automatickém režimu se nastřelovací pistole vrátí do výchozí polohy po impulsu odtržení a v poloautomatickém režimu po dokončení zdvihu. Pro přechod z jednoho režimu do druhého stiskněte vypínač na 10 sekund (dokud nezačne v intervalu 2 sek. blikat bílá LED dioda (15) na přístroji) a uvolněte ho. Krátce stiskněte vypínač a pistole se vrátí do výchozí polohy.

5.2.3 Vypnutí počítadla

Po 100 (eBZ ZERO) / 150 (eBZ 1) spojkách vyžaduje nastřelovací pistole střídavým blikáním žluté a červené LED (6) vyprázdnění zásobníku. Pro zapnutí nebo vypnutí této funkce podržte vypínač (16) na 20 sekund stisknutý. Žlutá a červená LED (6) bliká. Bílá LED (15) v noze zobrazuje, jestli je funkce zapnutá nebo vypnutá. Pokud bílá LED (15) svítí nepřetržitě, funkce se vypíná. Pokud bílá LED (15) bliká, funkce se zapíná.

Setup	Vypínač (t)	RivdomONE	eBZ ZERO	eBZ 1	eBZ 2/3/SF
Servisní poloha	5 sek	-	-	x	x
Ruční režim	10 sek	x	x	x	x
Automatický režim	10 sek	-	x	-	x
Poloautomatický režim	10 sek	-	-	x	-
Počítadlo	20 sek	-	100	150	-



eBZ ZERO / eBZ 1:

Při vyprazdňování zásobníku na pera je nutné, aby se aktivovala nastřelovací pistole (bílá LED dioda (15) se rozsvítí, aby se počítadlo resetovalo.

5.3 HLÁŠENÍ PORUCH

Při použití spojek, které jsou nad rámec uvedeného výkonu přístroje se přístroj zastaví a rozsvítí červená LED (6) a vrátí se do výchozí polohy. Počkejte, dokud LED (6) nezhasne, pak můžete pokračovat.

Při vybité baterii (14) se nastřelovací pistole zabezpečuje chráničem. Nastřelovací pistole ukončí cyklus a zastaví se. LED (6) svítí žlutě. Vyměňte nyní nabitou baterii (14) za vybitou. Žlutá LED (6) zhasne a můžete pracovat dál.

Pokud je vložena nesprávná baterie, rozsvítí se LED dioda (6) střídavě červeně a žlutě (eBZ ZERO / eBZ 1: červeně a zeleně). Vyměňte baterii za baterii se správným napětím. LED (6) zhasne a můžete pracovat dál.

Rivdom eBZ ZERO / eBZ 1

Při každém hlášení zazní signální tón. Svítí-li LED (6) střídavě červeně a žlutě, vyprázdněte zásobník.

Pro vynulování funkce počítání, je nutné zásobník odebrat na min. 2– 5 sekund.

Pokud se LED (6) rozsvítí zeleně a žlutě, znamená to tepelnou poruchu. Nastřelovací pistole pracuje mimo tepelné specifikace. Vyměňte baterii (14) a pokračujte v práci, až když jsou splněny stanovené tepelné podmínky.

Svítí-li LED (6) střídavě zeleně, červeně a žlutě, je zapotřebí servis.

Toto hlášení se opakuje po každých 100 nastřelování resp. po restartu nastřelovací pistole. Zašlete přístroj do autorizovaného servisního střediska.

Rivdom eBZ 1

Po opětovném spuštění nastřelovací pistole se prostřednictvím LED diody (6) na jednu sekundu zobrazí aktuální konfigurace. Pokud se kontrolka (6) rozsvítí zeleně, je aktivován manuální režim. Pokud se kontrolka (6) rozsvítí žlutě, je aktivován automatický režim. Pokud se rozsvítí žlutá a zelená kontrolka (6), je aktivován poloautomatický režim. Pokud se rozsvítí červená kontrolka (6), je funkce počítání deaktivována. Tento displej po jedné sekundě zhasne.

5.4 ZÁVĚSNÝ TŘMEN

Chcete-li používat přístroj na vyvažovacím ústrojí, můžete vsadit závěsný třmen (8) do k tomu určených otvorů (6). Závěsný třmen (8) nesmíte příliš roztáhnout, aby neztratil své napětí. Před zavěšením přístroje zkontrolujte, jestli závěsný třmen (8) pevně drží.

5.5 NÝTOVÁ POJISTKA

Všechny nastřelovací pistole jsou vybaveny bezpečnostním vypínačem, takzvanou nýtovou pojistkou a odpovídají tak směrnici o strojních zařízeních.

Tím se zabrání, aby se přístroj mohl používat bez zásobníku (10).



Nepoužívejte přístroj nikdy bez zásobníku (10) nebo krytky (7). Nepropojujte nikdy bezpečnostní vypínač.

Pokud pracujete v prostoru s nedostatkem místa, můžete místo zásobníku (10) nasadit krytku (7). Když pracujete s krytkou (7), držte po každém nasazené spojce pistolí s náústkem (1) směrem dolů, aby utržený trn vypadal dopředu z pistole.



Spolu s krytkou nepoužívejte žádné pevné nebo zadržovací náústky (7). To by způsobilo poškození přístroje!

5.6 PŘÍCHYTKA NA PÁSEK

Připevněte příchytka na pásek (obr. b, 1) pomocí šroubu (obr. b, 3) na nohu přístroje. Na obou stranách přístroje je na noze v tělese příslušný závit a dvě drážky (obr. b, 2). Pravidelně kontrolujte, jestli příchytka (obr. b, 1) pevně drží, v opačném případě šroub (obr. b, 3) dotáhněte.

5.7 PŘÍSLUŠENSTVÍ A VÝBAVA NASTŘELOVACÍCH PISTOLÍ

i

Pro nastřelovací pistole existuje mnoho různého příslušenství jako prodloužené přední objímky, větší zásobníky, kontrola přítlaku, náústky a speciální sady pro jiné spojky jako jsou těsnicí zátky, čepy pojistných kroužků atd. Vyžádejte si tuto informaci přímo u výrobce!

6 Údržba a servis

V závislosti na materiálu spojovacího trnu, odtrhové síle a povrchu je třeba upínací čelisti v pravidelných intervalech čistit a vyměňovat.

6.1 ÚDRŽBA A VÝMĚNA UPÍNACÍCH ČELISTÍ

Nastřelovací pistolí najedte stisknutím vypínače (16) do zadní polohy. Dále viz *obrázky I - IV na straně 3* resp. popis:

Rivdom ONE / eBZ 2 / eBZ 3

- I Otevřeným klíčem o velikosti 27 povolte a odstraňte přední objímku (2).
Má-li Vaše nastřelovací pistole alternativní rychlouzávěr, postupujte krokem II b).
- II a) Pomocí dvou otevřených klíčů o velikosti 17 povolte a odstraňte upínací pouzdro (1) z adaptéru (3) a sundejte upínací čelisti (4) z upínacího pouzdra (1). Vyčistěte upínací čelisti (4) a zkontrolujte opotřebení.
Případně upínací čelisti (2) vyměňte.
b) Posuňte uzávěr (3) proti pružině ve směru pistole. Nyní můžete upínací pouzdro (1) odšroubovat a upínací čelisti (4) sundat. Vyčistěte upínací čelisti (4) a zkontrolujte opotřebení.
Případně upínací čelisti (4) vyměňte.
- III Vyčistěte upínací pouzdro (1) zevnitř a zvenku. Lehce namažte upínací pouzdro (1) grafitovým tukem pomocí (6).
- IV Vsaďte upínací čelisti (4) do upínacího pouzdra (1). Namontujte upínací pouzdro (1) s upínacími čelistmi (4) opět do adaptéru (3) a potom do přední objímky (2).



Bez rychlouzávěru:

Utáhněte upínací pouzdro pomocí dvou otevřených klíčů o vel. 17 a utahovacího momentu 22 Nm, jinak se může zničit převodovka!

RIVDOM eBZ ZERO / eBZ 1

- I Odšroubujte převlečnou matici (5) a povolte přední objímku (2).
- II Posuňte uzávěr (3) proti pružině ve směru pistole. Nyní můžete upínací pouzdro (1) odšroubovat a upínací čelisti (4) sundat. Vyčistěte upínací čelisti (4) a zkontrolujte

opotřebení. Případně upínací čelisti (4) vyměňte.

- III Vyčistěte upínací pouzdro (1) zevnitř a zvenku. Lehce namažte upínací pouzdro (1) grafitovým tukem pomocí (6).
- IV Vsaďte upínací čelisti (4) do upínacího pouzdra (1). Montáž se provádí v obráceném pořadí.

6.2 PLÁN ÚDRŽBY

Bez předepsaných údržbových prací není zaručený bezporuchový provoz stroje.

Co?	ONE	eBZ ZERO eBZ 1	eBZ 2 (FERO) eBZ 3 eBZ SF	Kdo?
Optická kontrola přístroje	Každodenně			Uživatel
Stav nabití baterie	Každodenně			Uživatel
Zkontrolujte pevné utažení upínacího pouzdra a dotáhněte	Každodenně	Každodenně*		Uživatel
Čištění a mazání upínacího mechanismu	Mezi 1000 až 10000 v závislosti na typu spojky			Uživatel
Výměna upínacích čelistí	Když nelze spojky plynule nastřelovat			Uživatel
Výměna náústku	Každých 25000 až 50000 spojek			Uživatel
Inspekce**	100 000 nebo každých 12 měsíců	300 000 nebo každých 18 měsíců	300 000 nebo každých 12 měsíců	HONSEL Service

* Když má Vaše nastřelovací pistole rychlouzávěr. Dejte pozor na zaskočení.

** Inspekce zahrnuje kontrolu, údržbu a příp. opravu nebo výměnu všech částí přístroje jako je např. převodovka, motor a elektronika.

6.3 PROVEDENÍ SERVISU FIRMOU HONSEL

1. Aktivujte servisní kontrolu na našich webových stránkách www.honsel.de/en/check-in
2. Postupujte podle instrukcí zde uvedených
3. Přístroj zašlete na tuto adresu:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Friedrich-Wöhler-Str. 44
24536 Neumünster
GERMANY

6.4 PRODLOUŽENÍ ZÁRUKY / REGISTRACE NASTŘELOVACÍ PISTOLE



Po online registraci nastřelovací pistole se prodlouží záruka na 24 měsíců a softwarové aktualizace budou k dispozici zdarma mailem.

1. Na počítači otevřete webovou stránku www.honsel.de/warranty
2. Klikněte na položku Extended guarantee battery riveters.
» Otevře se formulář.
3. Do formuláře napište požadované údaje.
4. Zadání potvrďte kontrolním tlačítkem.
» Zadání se prověří.
5. Odešle se email s potvrzením.
» Nastřelovací pistole je zaregistrovaná.

7 Přeprava/skladování

Pokyny pro přepravu:

- Při přepravě stroj uložte do originálního obalu.
- Před změnou místa zkontrolujte, jestli se může i nadále dodržet provozní teplota požadovaná v technických údajích, viz *kapitolakapitola 1.4.1*.

Pokyny pro skladování:

- Při skladování stroj uložte do originálního obalu.
- Stroj neskladujte venku.

8 Odstávka/likvidace

8.1 Odstávka

Podmínka:

- Stroj se nepoužívá několik měsíců.
1. Stroj uložte do originálního obalu.
 2. Před opětovným použitím stroje proveďte všechny popsané údržbové práce podle plánu údržby, viz *kapitolakapitola 6.2*.

8.2 LIKVIDACE NASTŘELOVACÍ PISTOLE

Nastřelovací pistole, nabíječky, příslušenství a obaly by se měly odevzdat na místě pro ekologickou recyklaci.

Pouze pro země EU:

Nastřelovací pistole neházejte do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2002/96/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a jejich realizaci v národním právu se musí nepoužitelné nastřelovací pistole třídit odděleně a odevzdat na místě pro ekologickou

8.3 LIKVIDACE BATERIE

Použité baterie lze vrátit do firmy HONSEL nebo odevzdat ve sběrných dvorech.



POZOR

Neodborná likvidace ekologicky škodlivých látek

Ekologické škody

- Dodržujte pokyny pro likvidaci použitých provozních látek uvedených v bezpečnostních listech.
- Dodržujte všechny regionální zákony a ustanovení ohledně likvidace odpadu.

9 Prohlášení o shodě s ES

9.1 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU EG-RL 2006/42/EU PŘÍLOHA II 1A

Výrobce:

HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Friedrich-Wöhler-Str. 44
24536 Neumünster
Německo

tímto prohlašuje, že následující výrobek:

Aku nastřelovací pistole	Sériové číslo
Rivdom eBZ ZERO	A28007 -A28999
Rivdom ONE	A13000 –A13999
Rivdom eBZ 1	A34000 –A34999
Rivdom eBZ 2	A14001 –A14999
Rivdom eBZ 3	A15011 –A15999
Rivdom SF	D30000 -D30999

odpovídá následujícím příslušným ustanovením:

Směrnice o strojních zařízeních

ES 2006/42/ES – příloha I

Směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice EU o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních 2011/65/EU

Směrnice EU o bateriích a akumulátorech a odpadních bateriích a akumulátorech 2006/66/EU

Dojde-li ke změně stroje bez našeho vědomí a souhlasu, zanikne prohlášení o shodě s ES.

Nejdůležitější použité harmonizované normy:

EN 60745-1:2009+A11:2010,
EN 55014-1:2006 +A1:2009+A2:2011,
EN 55014-2:2015,
IEC 62321:2013,
EN 62133:2013.

Jméno obstaravatele dokumentu:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Adresa obstaravatele dokumentu:
viz adresa výrobce

Neumünster, 01.01.2021



Tim Siepmann
(Obchodní jednatel)

9.2 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU EG-RL 2006/42/EU PŘÍLOHA II 1A

Výrobce:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Friedrich-Wöhler-Str. 44
24536 Neumünster
Německo

tímto prohlašuje, že následující výrobek:
Název výrobku:
Univerzální rychlonabíječka,
Č. vyr. 321.500.000.001

odpovídá následujícím příslušným ustanovením:

**Směrnice EU o zařízeních nízkého napětí
2014/35/EU**
**Směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě
2014/30/EU**
**Směrnice EU o omezení používání některých
nebezpečných látek v elektrických a elektronických
zařízeních 2011/65/EU**

Dojde-li ke změn stroje bez našeho vědomí
a souhlasu, zanikne prohlášení o shodě s EU.

Nejdůležitější použité harmonizované normy:
EN 60335-1:2012+A11:2014,
EN 60335-2-29:2004 +A2:2010,
EN 55014-1:2006 +A1:2009+A2:2011,
EN 55014-2:2015,
EN 61000-3-2:2014,
EN 61000-3-3:2013,
IEC 62321:2013.

Jméno obstaravatele dokumentu:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Adresa obstaravatele dokumentu:
viz adresa výrobce

Platí od roku výroby 2021 a sériového čísla:
173100001 - 173100999

Neumünster, 01.01.2021



Tim Siepmann
(Obchodní jednatel)

9.3 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU EG-RL 2006/42/EU PŘÍLOHA II 1A

Výrobce:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Friedrich-Wöhler-Str. 44
24536 Neumünster
Německo

tímto prohlašuje, že následující výrobek:

Aku nastřelovací pistole	Sériové číslo
Rivdom eBZ 1	A41000 -A41999

odpovídá následujícím příslušným ustanovením:
**Směrnice o strojních zařízeních ES 2006/42/
ES – příloha I**
**Směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě
2014/30/EU**
**Směrnice EU o omezení používání některých
nebezpečných látek v elektrických a elektronických
zařízeních 2011/65/EU**
**Směrnice EU o bateriích a akumulátorech
a odpadních bateriích a akumulátorech
2006/66/EU**

Dojde-li ke změn stroje bez našeho vědomí
a souhlasu, zanikne prohlášení o shodě s ES.

Nejdůležitější použité harmonizované normy:
2006/42/ES – příloha I směrnice EMK,
2014/30/EU,
2011/65/EU,
EN 62841-1:2015+A11:2022,
EN IEC 55014-1:2021,
EN IEC 55014-2:2021,
EN 55014-2:2015

Jméno obstaravatele dokumentu:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Adresa obstaravatele dokumentu:
viz adresa výrobce

Neumünster, 01.04.2024



Timm Salkowski
(Obchodní jednatel)

1 Γενικά

1.1 ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Οι παρούσες οδηγίες χρήσης περιέχουν σημαντικές πληροφορίες, και πρέπει να φυλάσσονται κοντά στο μηχάνημα. Διαβάστε και τηρείτε τις παρούσες οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη των εργασιών στο μηχάνημα. Οι πρωτότυπες οδηγίες συντάχθηκαν στα γερμανικά. Όλες οι άλλες γλώσσες του παρόντος εγγράφου είναι μεταφράσεις των πρωτότυπων οδηγιών.

1.2 ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΑ ΣΥΜΒΟΛΑ

	ΚΙΝΔΥΝΟΣ Αν δεν τηρηθεί αυτή η υπόδειξη ασφαλείας, προκαλούνται σοβαροί τραυματισμοί ή θάνατος.
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Αν δεν τηρηθεί αυτή η υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή θάνατος.
	ΠΡΟΣΟΧΗ Αν δεν τηρηθεί αυτή η υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προκληθούν μικροτραυματισμοί ή μέτριοι τραυματισμοί.
	ΠΡΟΣΟΧΗ-ΚΙΝΔΥΝΟΣ Αν δεν τηρηθούν αυτές οι πληροφορίες, ενδέχεται να προκληθούν υλικές ή περιβαλλοντικές ζημιές.
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
	Φοράτε ωτοασπίδες.
	Φοράτε υποδήματα ασφαλείας.
	Χρήσιμες πληροφορίες και υποδείξεις.

1.3 ΥΠΟΔΕΙΞΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΜΦΑΝΙΣΗ ΤΟΥ ΚΕΙΜΕΝΟΥ

- Λίστα με κουκκίδες ή βήματα χωρίς καθορισμένη σειρά
- 1. Βήματα με καθορισμένη σειρά
- » Αποτέλεσμα ενός βήματος

Κείμενο Μενού λογισμικού ή εμφανιζόμενο κείμενο εντός μιας οδηγίας χειρισμού

1.4 ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Οι γενικές υποδείξεις ασφαλείας στην ενότητα που ακολουθεί περιλαμβάνουν όλες τις γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, οι οποίες σύμφωνα με τα εφαρμοζόμενα πρότυπα πρέπει να παρατίθενται στις οδηγίες χρήσης. Συνεπώς, ενδέχεται να περιέχουν υποδείξεις που δεν βρίσκουν εφαρμογή σε αυτό το εργαλείο.

1.4.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

 Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, οδηγίες, συνοδευτικές φωτογραφίες και τεχνικά χαρακτηριστικά του παρόντος ηλεκτρικού εργαλείου. Η παράλειψη της τήρησης των παρακάτω οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή βαρείς τραυματισμούς.

Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτιζόμενο!
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον με κίνδυνο έκρηξης, όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες.
- Φροντίζετε για την απομάκρυνση παιδιών ή άλλων ατόμων από τον χώρο κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να είναι κατάλληλο για την πρίζα. Απαγορεύεται η τροποποίηση του φως. Μην χρησιμοποιείτε φως προσαρμογέα!
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, εστίες κουζίνας, ψυγεία.
- Προφυλάσσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία από τη βροχή και την υγρασία.
- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε ή να κρεμάτε το ηλεκτρικό εργαλείο ή να βγάξετε το φως από την πρίζα σύνδεσης.

- Προστατεύετε το καλώδιο σύνδεσης από τη θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα μέρη.
- Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά καλώδια προέκτασης που είναι κατάλληλα για τον συγκεκριμένο σκοπό χρήσης.
- Όταν είναι αναπόφευκτη η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιείτε αντιηλεκτροπληξιακό ρελέ!
- Φροντίζετε επιμελώς τα ηλεκτρικά εργαλεία και το παρελκόμενο. Ελέγχετε αν τα κινητά μέρη λειτουργούν και δεν παρουσιάζουν εμπλοκή, αν έχουν σπάσει εξαρτήματα ή έχουν υποστεί ζη

- Μην φορτίζετε την μπαταρία μέσα σε καμπίνα ή κοντέινερ. Η μπαταρία πρέπει να βρίσκεται σε καλά αεριζόμενο χώρο κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης.
- Σε περίπτωση ελαττωματικής μπαταρίας, μπορεί να εκρυσταίει από αυτήν ηλεκτρολύτης και να προκληθεί ζημιά σε παρακείμενα εξαρτήματα. Ελέγχετε τα διπλανά τοποθετημένα κατασκευαστικά στοιχεία, καθαρίζετε τα και αντικαταστήστε τα, αν χρειάζεται.
- Μην καίτε τις μπαταρίες ακόμα και αν έχουν υποστεί σοβαρές ζημιές ή αν δεν φορτ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εσφαλμένος χειρισμός

Θάνατος, σοβαροί τραυματισμοί ή υλικές ζημιές

- Πριν χειριστείτε το μηχάνημα, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης κοντά στο μηχάνημα.
- Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ το μηχάνημα σε περίπτωση που έχει υποστεί

2 Περιγραφή του εργαλείου



Σε κάθε μοντέλο είναι εφικτές διάφορες διαμορφώσεις με την προσάρτηση παρελκομένων / ειδικού εξοπλισμού. Τα στοιχεία και οι υποδείξεις ενός μοντέλου ισχύουν και για τις διαμορφώσεις του.

2.1 ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το εργαλείο αυτό είναι ένα καρφωτικό πιστόλι που λειτουργεί με μπαταρία

3 Χρήση και χειρισμός του καρφωτικού πιστολιού



Συντηρείτε σχολαστικά το καρφωτικό πιστόλι. Ελέγχετε αν τα κινητά μέρη λειτουργούν άψογα και δεν παρουσιάζουν εμπλοκή, αν έχουν σπάσει εξαρτήματα ή έχουν υποστεί ζημιές στο βαθμό που να υποβαθμίζεται η λειτουργικότητα του καρφωτικού πιστολιού.

Φροντίζετε για την

χωρίς διάκενο. Πατήστε τη σκανδάλη (16) μέχρι να αποσπαστεί το στέλεχος του συνδετήρα. Κρατάτε το καρφωτικό πιστόλι κατά τρόπον ώστε ο θάλαμος συλλογής (10) να είναι στραμμένος προς τα κάτω προκειμένου να διασφαλιστεί ότι το αποσπασμένο στέλεχος του συνδετήρα θα πέσει στον θάλαμο συλλογής (10).

Όταν εργάζεστε με το κάλυμμα (7), κρατάτε το εργαλείο ύστερα από κάθε τοποθέτηση συνδετήρα με το ρύγχος (1) προς τα κάτω προκειμένου να διασφαλιστεί ότι το αποσπασμένο στέλεχος συνδετήρα πέφτει προς τα

LED (6) ανάβει με κίτρινο χρώμα. Αντικαταστήστε τότε την άδεια μπαταρία με μια φορτισμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία (14). Το κίτρινο LED (6) σβήνει και μπορείτε να συνεχίσετε την εργασία σας.

Εάν τοποθετηθεί εσφαλμένη μπαταρία, το LED (6) ανάβει εναλλάξ με κόκκινο και κίτρινο χρώμα (eBZ ZERO / eBZ 1: κόκκινο και πράσινο χρώμα). Αντικαταστήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία με μπαταρία με τη σωστή τάση. Το LED (6) σβήνει και μπορείτε να συνεχίσετε την εργασία σας.

Rivdom eBZ ZERO / eBZ 1

Σε κάθε μήνυμα ακούγεται ένα ηχητικό σήμα. Εάν τα LED (6) ανάβουν εναλλάξ με κόκκινο και κίτρινο χρώμα, αδειάστε τον θάλαμο συλλογής.

Για να γίνει επαναφορά της λειτουργίας μέτρησης πρέπει να αφαιρέσετε τον θάλαμο συλλογής για τουλάχιστον 2 – 5 δευτερόλεπτα.

Εάν τα LED (6) ανάβουν με πράσινο και κίτρινο χρώμα, υπάρχει υπόδειξη θερμοκρασίας.

Το καρφωτικό πιστόλι λειτουργεί εκτός των προδιαγραφών θερμοκρασίας. Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία (14) και συνεχίστε την εργασία μόνο εφόσον πληρούνται οι καθορισμένες προδιαγραφές θερμοκρασίας.

Εάν τα LED (6) ανάβουν εναλλάξ με πράσινο, κόκκινο και κίτρινο χρώμα, τότε απαιτείται σέρβις. Αυτό το μήνυμα επαναλαμβάνεται ανά 100 καρφώματα ή ύστερα από επανεκκίνηση του καρφωτικού πιστολιού.

Στείλτε το καρφωτικό πιστόλι σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Rivdom eBZ 1

Μετά την επανεκκίνηση του καρφωτικού πιστολιού, εμφανίζεται για ένα δευτερόλεπτο μέσω του LED (6) η τρέχουσα διαμόρφωση. Εάν το LED (6) ανάβει με πράσινο χρώμα, είναι ενεργοποιημένη η χειροκίνητη λειτουργία. Εάν το LED (6) ανάβει με κίτρινο χρώμα, είναι ενεργοποιημένη η αυτόματη λειτουργία. Εάν ανάβουν το κίτρινο και το πράσινο LED (6), είναι ενεργοποιημένη η ημι-αυτόματη λειτουργία. Εάν ανάβει το κόκκινο LED (6), η λειτουργία μέτρησης είναι απενεργοποιημένη. Αυτή η ένδειξη σβήνει ύστερα από ένα δευτερόλεπτο.

5.4 ΓΑΝΤΖΟΣ ΑΝΑΡΤΗΣΗΣ

Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο σε συσκευή ισορρόπησης, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον παρεχόμενο γάντζο ανάρτησης (8) τοποθετώντας τον στις δύο οπές (6) που έχουν προβλεφθεί για αυτόν τον σκοπό. Προσέξτε να μην ανοίξετε υπερβολικά τον γάντζο ανάρτησης (8) για να μην χαλαρώσει. Πριν αναρτήσετε το εργαλείο,

ελέγξτε αν είναι σταθερά στερεωμένος ο γάντζος ανάρτησης (8).

5.5 ΑΣΦΑΛΙΣΗ ΚΑΡΦΙΩΝ

Όλα τα καρφωτικά πιστόλια διαθέτουν έναν διακόπτη ασφαλείας, τη λεγόμενη ασφάλιση καρφιών, και πληρούν τις απαιτήσεις της οδηγίας για τα μηχανήματα.

Κατ' αυτόν τον τρόπο αποτρέπεται η λειτουργία του εργαλείου χωρίς τον θάλαμο συλλογής (10)



Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ το εργαλείο χωρίς τον θάλαμο συλλογής (10) ή το κάλυμμα (7). Μη γεφυρώσετε ποτέ τον διακόπτη ασφαλείας.

Όταν πρέπει να εργαστείτε σε περιορισμένο χώρο, μπορείτε να τοποθετήσετε το κάλυμμα (7) αντί του θαλάμου συλλογής (10). Όταν εργάζεστε με το κάλυμμα (7), κρατάτε το εργαλείο ύστερα από κάθε τοποθέτηση συνδετήρα με το ρύγχος (1) προς τα κάτω προκειμένου να διασφαλιστεί ότι το αποσπασμένο στέλεχος συνδετήρα πέφτει προς τα εμπρός έξω από το εργαλείο.



Μη χρησιμοποιείτε σταθερά ρύγχη ή ρύγχη συγκράτησης μαζί με το κάλυμμα (7). Έτσι προκαλούνται ζημιές στο εργαλείο!

5.6 ΚΛΙΠ ΖΩΝΗΣ

Στερεώστε το κλιπ ζώνης (σχ. b, 1) με τη βίδα (σχ. b, 3) στο πέλμα του εργαλείου. Και στις δύο πλευρές του εργαλείου υπάρχουν στο πέλμα αντίστοιχο σπειρώμα και δύο σχισμές (σχ. b, 2) στο περίβλημα. Ελέγχετε τακτικά αν το κλιπ (σχ. b, 1) εφαρμόζει σταθερά και, αν όχι, σφίξτε τη βίδα (σχ. b, 3).

5.7 ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΚΑΡΦΩΤΙΚΩΝ ΠΙΣΤΟΛΙΩΝ



Για τα καρφωτικά πιστόλια διατίθενται διάφορα παρελκόμενα, όπως μπροστινά χιτώνια μεγαλύτερου μήκους, μεγαλύτεροι θάλαμοι συλλογής, εξαρτήματα ελέγχου πίεσης εφαρμογής, ρύγχη και ειδικά σετ εξοπλισμού για άλλους συνδετήρες, όπως πώματα στεγανοποίησης, πείροι με ασφαλιστικό δακτύλιο κλπ. Ζητήστε αυτές τις πληροφορίες απευθείας από τον κατασκευαστή!

6 Συντήρηση και σέρβις

Ανάλογα με το υλικό του στελέχους του συνδετήρα, τη δύναμη απόσπασης και την επιφάνεια, οι σιαγόνες σύσφιξης πρέπει να καθαρίζονται και να αντικαθίστανται τακτικά.

6.1 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΣΙΑΓΟΝΩΝ ΣΥΣΦΙΞΗΣ

Οδηγήστε το καρφωτικό πιστόλι στην πίσω θέση πατώντας τη σκανδάλη (16). Για τη συνέχεια βλ. *εικόνα I - IV στη σελίδα 3* ή περιγραφή:

Rivdom ONE / eBZ 2 / eBZ 3

- I Λύστε και αφαιρέστε το μπροστινό χιτώνιο (2) με ένα ανοικτό κλειδί με άνοιγμα κλειδιού 27. Εάν το καρφωτικό πιστόλι διαθέτει ταχυσύνδεσμο, συνεχίστε με το βήμα II β).
- II α) Λύστε και αφαιρέστε με δύο ανοικτά κλειδιά με άνοιγμα κλειδιού 17 το χιτώνιο σύσφιξης (1) από τον προσαρμογέα (3) και αφαιρέστε τις σιαγόνες σύσφιξης (4) από το χιτώνιο σύσφιξης (1). Καθαρίστε τις σιαγόνες σύσφιξης (4) και ελέγξτε τες για φθορά. Αντικαταστήστε κατά περίπτωση τις σιαγόνες σύσφιξης (2).
β) Σπρώξτε την ασφάλεια (3) κόντρα στο ελατήριο προς την πλευρά του πιστολιού. Τώρα μπορείτε να ξεβιδώσετε το χιτώνιο σύσφιξης (1) και να αφαιρέσετε τις σιαγόνες σύσφιξης (4). Καθαρίστε τις σιαγόνες σύσφιξης (4) και ελέγξτε τες για φθορά. Αντικαταστήστε τις σιαγόνες σύσφιξης (4), εάν χρειάζεται.

- III Καθαρίστε το χιτώνιο σύσφιξης (1) εσωτερικά και εξωτερικά. Λιπάνετε ελαφρώς το χιτώνιο σύσφιξης (1) με ένα πινέλο (6) και γράσο γραφίτη εσωτερικά.
- IV Τοποθετήστε τις σιαγόνες σύσφιξης (4) στο χιτώνιο σύσφιξης (1). Συναρμολογήστε και πάλι το χιτώνιο σύσφιξης (1) με τις σιαγόνες σύσφιξης (4) στον προσαρμογέα (3) και μετά το μπροστινό χιτώνιο (2).



Χωρίς ταχυσύνδεσμο:

Σφίξτε το χιτώνιο σύσφιξης με τη βοήθεια δύο ανοικτών κλειδιών με άνοιγμα κλειδιού 17 και ροπή ~22 Nm, διαφορετικά μπορεί να καταστραφεί ο μηχανισμός μετάδοσης!

RIVDOM eBZ ZERO / eBZ 1

- I Ξεβιδώστε το παξιμάδι ρακόρ (5) και λύστε το μπροστινό χιτώνιο (2).
- II Σπρώξτε την ασφάλεια (3) κόντρα στο ελατήριο προς την κατεύθυνση του εργαλείου. Τώρα μπορείτε να ξεβιδώσετε το χιτώνιο σύσφιξης (1) και να αφαιρέσετε τις σιαγόνες σύσφιξης (4). Καθαρίστε τις σιαγόνες σύσφιξης (4) και ελέγξτε τες για φθορά. Αντικαταστήστε τις σιαγόνες σύσφιξης (4), εάν χρειάζεται.
- III Καθαρίστε το χιτώνιο σύσφιξης (1) εσωτερικά και εξωτερικά. Λιπάνετε ελαφρώς το χιτώνιο σύσφιξης (1) με ένα πινέλο (6) και γράσο γραφίτη εσωτερικά.
- IV Τοποθετήστε τις σιαγόνες σύσφιξης (4) στο χιτώνιο σύσφιξης (1). Η συναρμολόγηση διεξάγεται με την αντίστροφη σειρά.

6.2 ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Η απρόσκοπτη λειτουργία του εργαλείου δεν διασφαλίζεται αν δεν εκτελεστούν οι περιγραφόμενες εργασίες συντήρησης.

Τι;	ONE	eBZ ZERO eBZ 1	eBZ 2 (FERO) eBZ 3 eBZ SF	Ποιος;
Οπτικός έλεγχος του μηχανήματος	Σε καθημερινή βάση			Χρήστης
Κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας	Σε καθημερινή βάση			Χρήστης
Ελέγξτε τη σταθερή έδραση του χιτωνίου σύσφιξης και σφίξτε ξανά	Σε καθημερινή βάση	Σε καθημερινή βάση*		Χρήστης
Καθαρισμός και γρασάρισμα του μηχανισμού σύσφιξης	Μεταξύ 1.000 και 10.000 ανάλογα με τον τύπο συνδετήρα			Χρήστης

Αντικατάσταση των σιαγόνων σύσφιξης	Όταν ο συνδετήρας δεν μπορεί να τοποθετηθεί πλέον με τη μία			Χρήστης
Αντικατάσταση του ρύγχους	ανά 25.000 έως 50.000 συνδετήρες			Χρήστης
Επιθεώρηση**	100.000 ή μία φορά ανά 12 μήνες	300.000 ή μία φορά ανά 18 μήνες	300.000 ή μία φορά ανά 12 μήνες	HONSEL Σέρβις

* Όταν το καρφωτικό πιστόλι διαθέτει ταχυσύνδεσμο. Δίδετε προσοχή στην ασφάλιση.

** Η επιθεώρηση περιλαμβάνει τον έλεγχο, τη συντήρηση και, κατά περίπτωση, την επισκευή ή την αντικατάσταση όλων των στοιχείων του μηχανήματος, όπως, π.χ. του μηχανισμού μετάδοσης, του κινητήρα και του ηλεκτρονικού συστήματος.

6.3 ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΗ ΣΕΡΒΙΣ ΑΠΟ ΤΗΝ HONSEL

1. Επιλέξτε Service-Check-in στην ιστοσελίδα μας www.honsel.de/en/check-in
2. Ακολουθήστε τις οδηγίες της ιστοσελίδας
3. Στείλτε το εργαλείο στην ακόλουθη διεύθυνση:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Friedrich-Wöhler-Str. 44
24536 Neumünster
GERMANY

6.4 ΠΑΡΑΤΑΣΗ ΕΓΓΥΗΣΗΣ / ΔΗΛΩΣΗ ΚΑΡΦΩΤΙΚΟΥ ΠΙΣΤΟΛΙΟΥ



Αν το καρφωτικό πιστόλι δηλωθεί ηλεκτρονικά, η εγγύηση παρατείνεται στους 24 μήνες και διατίθενται δωρεάν ενημερώσεις λογισμικού μέσω e-mail.

1. Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα www.honsel.de/warranty στον υπολογιστή σας
2. Κάντε κλικ στην επιλογή Extended guarantee battery riveters.
» Ανοίγει ένα έντυπο.
3. Καταχωρίστε τα ζητούμενα στοιχεία στο έντυπο.
4. Επιβεβαιώστε τα στοιχεία που καταχωρίσατε με το κουμπί Check.
» Τα στοιχεία που καταχωρίσατε ελέγχονται.
5. Θα σας αποσταλεί ένα e-mail επιβεβαίωσης.
» Το καρφωτικό πιστόλι έχει δηλωθεί.

7 Μεταφορά / αποθήκευση

Υποδείξεις μεταφοράς:

- Φυλάτε το μηχανήμα στην αρχική συσκευασία κατά τη μεταφορά.
- Πριν από την αλλαγή της θέσης, ελέγξτε αν θα είναι δυνατή η διατήρηση της απαιτούμενης θερμοκρασίας λειτουργίας βάσει των τεχνικών χαρακτηριστικών, βλ. *ενότητα ενότητα 1.4.1.*

Υποδείξεις αποθήκευσης:

- Φυλάτε το μηχανήμα στην αρχική συσκευασία κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης.
- Μην αποθηκεύετε το μηχανήμα στο ύπαιθρο.

8 Τερματισμός λειτουργίας / απόρριψη

8.1 ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Προϋπόθεση:

- Το μηχανήμα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για πολλούς μήνες.

1. Φυλάξτε το μηχανήμα στην αρχική συσκευασία.
2. Πριν επαναχρησιμοποιήσετε το μηχανήμα, εκτελέστε όλες τις περιγραφόμενες εργασίες συντήρησης σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα συντήρησης, βλ. *ενότητα ενότητα 6.2.*

8.2 ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΟΥ ΚΑΡΦΩΤΙΚΟΥ ΠΙΣΤΟΛΙΟΥ

Τα καρφωτικά πιστόλια, οι φορτιστές, τα παρελκόμενα και οι συσκευασίες πρέπει να διατίθενται για οικολογική επαναχρησιμοποίηση.

Μόνο για τις χώρες της ΕΕ:

Μην απορρίπτετε τα καρφωτικά πιστόλια στα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK για τον άχρηστο ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό και την εφαρμογή της στο εθνικό Δίκαιο, τα άχρηστα καρφωτικά πιστόλια δεν πρέπει πλέον να συλλέγονται ξεχωριστά και να διατίθενται για οικολογική επαναχρησιμοποίηση

8.3 ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΗΣ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Επιστρέψτε τις χρησιμοποιημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στην HONSEL ή παραδώστε τες σε κέντρα συλλογής με κοινό σύστημα επιστροφής.



ΠΡΟΣΟΧΗ-ΚΙΝΔΥΝΟΣ **Ακατάλληλη απόρριψη** **ρυπογόνων ουσιών**

Περιβαλλοντικές ζημιές

- Τηρείτε τις υποδείξεις απόρριψης που αναφέρονται στα δελτία δεδομένων ασφάλειας των αναλωσίμων που χρησιμοποιούνται.
- Τηρείτε όλους τους εθνικούς και τοπικούς νόμους και κανονισμούς σχετικά με τη διάθεση αποβλήτων.

9 Δηλώσεις συμμόρφωσης ΕΚ

9.1 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ ΤΗΣ ΕΚ 2006/42/ΕΚ, ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II 1Α

Ο κατασκευαστής:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Friedrich-Wöhler-Str. 44
24536 Neumünster
Γερμανία

δηλώνει με την παρούσα ότι το παρακάτω προϊόν:

Καρφωτικό πιστόλι μπαταρίας	Αριθμός σειράς
Rivdom eBZ ZERO	A28007 -A28999
Rivdom ONE	A13000 –A13999
Rivdom eBZ 1	A34000 –A34999
Rivdom eBZ 2	A14001 –A14999
Rivdom eBZ 3	A15011 –A15999
Rivdom SF	D30000 -D30999

πληροί τις παρακάτω σχετικές διατάξεις:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ σχετικά με τα μηχανήματα-Παράρτημα Ι
Οδηγία ΗΜΣ 2014/30/ΕΕ
Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ

Οδηγία 2006/66/ΕΕ σχετικά με τις ηλεκτρικές στήλες και τους συσσωρευτές

Σε περίπτωση τροποποίησης του μηχανήματος χωρίς γνώση και έγκρισή μας, παύει να ισχύει η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ.

Σημαντικότερα εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 60745-1:2009+A11:2010,
EN 55014-1:2006 +A1:2009+A2:2011,
EN 55014-2:2015,
IEC 62321:2013,
EN 62133:2013.

Επωνυμία του υπευθύνου τεκμηρίωσης:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Διεύθυνση του υπευθύνου τεκμηρίωσης:
βλ. διεύθυνση κατασκευαστή

Neumünster, 01-01-2021

Tim Siepmann
(Διευθύνων σύμβουλος)

9.2 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ ΤΗΣ ΕΚ 2006/42/ΕΚ, ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II 1Α

Ο κατασκευαστής:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Friedrich-Wöhler-Str. 44
24536 Neumünster
Γερμανία

δηλώνει με την παρούσα ότι το παρακάτω προϊόν:

Ονομασία προϊόντος:
Ταχυφορτιστής γενικής χρήσης,
Κωδ. είδους 321.500.000.001

πληροί τις παρακάτω σχετικές διατάξεις:

Οδηγία χαμηλής τάσης ΕΕ 2014/35/ΕΕ
Οδηγία ΗΜΣ 2014/30/ΕΕ
Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ

Σε περίπτωση τροποποίησης του εργαλείου χωρίς γνώση και έγκρισή μας, παύει να ισχύει η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ.

Σημαντικότερα εφαρμοσμένα εναρμονισμένα
πρότυπα:

EN 60335-1:2012+A11:2014,
EN 60335-2-29:2004 +A2:2010,
EN 55014-1:2006 +A1:2009+A2:2011,
EN 55014-2:2015,
EN 61000-3-2:2014,
EN 61000-3-3:2013,
IEC 62321:2013.

Επωνυμία του υπευθύνου τεκμηρίωσης:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Διεύθυνση του υπευθύνου τεκμηρίωσης:
βλ. διεύθυνση κατασκευαστή

Ισχύει από το έτος κατασκευής 2021 και τον αριθ-
μό σειράς:
173100001 - 173100999

Neumünster, 01-01-2021



Timm Siepmann
(Διευθύνων σύμβουλος)

Σημαντικότερα εφαρμοσμένα εναρμονισμένα
πρότυπα:

2006/42/ΕΚ-Παράρτημα Ι οδηγίας ΕΜΣ,
2014/30/ΕΕ,
2011/65/ΕΕ,
EN 62841-1:2015+A11:2022,
EN IEC 55014-1:2021,
EN IEC 55014-2:2021,
EN 55014-2:2015

Επωνυμία του υπευθύνου τεκμηρίωσης:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Διεύθυνση του υπευθύνου τεκμηρίωσης:
βλ. διεύθυνση κατασκευαστή

Neumünster, 01-04-2024



Timm Salkowski
(Διευθύνων σύμβουλος)

1.1 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ ΤΗΣ ΕΚ 2006/42/ΕΚ, ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II 1Α

Ο κατασκευαστής:
HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Friedrich-Wöhler-Str. 44
24536 Neumünster
Γερμανία

δηλώνει με την παρούσα ότι το παρακάτω προϊόν:

Καρφωτικό πιστόλι μπαταρίας	Αριθμός σειράς
Rivdom eBZ 1	A41000 -A41999

πληροί τις παρακάτω σχετικές διατάξεις:

**Οδηγία 2006/42/ΕΚ σχετικά με τα μηχανήμα-
τα-Παράρτημα Ι**
Οδηγία ΗΜΣ 2014/30/ΕΕ
Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ
**Οδηγία 2006/66/ΕΕ σχετικά με τις ηλεκτρικές
στήλες και τους συσσωρευτές**

Σε περίπτωση τροποποίησης του μηχανήματος
χωρίς γνώση και έγκρισή μας, παύει να ισχύει
η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ.

825100700711-1-1
Edition 1.0

HONSEL Distribution GmbH & Co. KG
Friedrich-Wöhler-Str.44
24536 Neumünster
GERMANY

fon + 49 (0) 4321 9671 71
fax + 49 (0) 4321 9671 96
mail info@honsel.de

www.honsel.de